

# MONTRÉAL-OTTAWA EN 12 MINUTES

Une entreprise californienne «rêve» de construire un tube sous vide qui pourrait propulser le voyageur à 1200 km/h. Un voyage Montréal-Ottawa durerait 12 minutes. **PAGE 15**



ARCHIVES, MARTIN ROY LE DROIT

## UN PLAN DE 650 MILLIONS POUR LA STO

**PAGE 3**



### UN VOL DE PAPIER QUI COÛTE CHER

Un ancien cadre  
de Domtar  
condamné à payer  
1,3 millions \$

**PAGE 5**



### DUQUETTE

*L'importance  
d'être soi-même*

**PAGE 2**

### PRÈS DE TROIS PLAINTES PAR JOUR

Les langues  
officielles  
malmenées

**PAGE 9**



LUXUEUSE  
SUITE NEUVE

à partir de

**875\$\*/mo.**



LOUEZ ET OBTENEZ  
**3 MOIS GRATUITS**

**BRIGIL**

\* Informez-vous auprès de votre conseiller en habitation, sujet à changement sans préavis.

RBO : 8007-6490-04

# L'importance d'être soi-même

**PATRICK  
DUQUETTE**

CHRONIQUE  
pduquette@ledroit.com



**L**a copropriétaire du LaLa Bistro de Buckingham, Carole Lajeunesse, assume son orientation sexuelle avec un aplomb teinté d'un humour irrésistible.

«Oui, je suis lesbienne de naissance», lance-t-elle. Et d'expliquer qu'elle a toujours pensé que c'était normal. Après tout, son frère jumeau Martin (le conseiller municipal) s'intéressait aux filles à l'adolescence. Elle aussi. Où était le problème?

Il n'y en avait pas, de problème.

Pas pour Carole en tout cas, que j'ai rencontrée parce que le LaLa Bistro fait partie d'un réseau de 18 restaurants de Gatineau qui ont accepté de verser une partie de leurs recettes de la semaine à Jeunesse idem, un organisme dédié à la cause LGBT.

Quand le LaLa Bistro a ouvert en 1994, les mentalités n'étaient pas aussi évoluées qu'aujourd'hui. Mais les gens du village étaient au courant de l'orientation sexuelle de Carole. Personne n'en faisait un plat. En fait, les gens étaient plus fascinés par les œuvres d'art originales qui ornaient l'établissement. Dans un village comme Buckingham, c'était à la fois surprenant et... rafraîchissant.

Vingt-cinq ans plus tard, le LaLa est devenue une institution. Son frère et associé Martin est demeuré le «cerveau» de la place. Mais l'âme du bistro, c'est Carole. C'est elle l'artiste, l'ancienne étudiante en arts visuels, qui renouvelle les décors ayant fait la réputation de l'endroit. Et Carole n'a jamais hésité à afficher ses couleurs arc-en-ciel... souvent de manière subtile et parfois à l'insu de son frère.

Carole raconte en riant la fois où sur l'affiche annonçant les spectacles à venir, elle a surligné certaines lettres en rose. En les lisant les unes à la suite des autres, les lettres formaient le mot «lesbienne». «Mon frère a mis des mois avant de s'en rendre compte. Et encore, c'est moi qui lui ai dit d'y regarder à deux fois», rigole Carole.

Une autre fois, elle a fabriqué une tête postiche pour annoncer le prix du pichet de bière. Elle était la seule à savoir que les cheveux étaient faits avec le ruban d'une vieille cassette VHS sur laquelle elle avait filmé une expérience sexuelle à l'université. Provocante, vous dites? «Mon *fun*, c'est de savoir que j'ai dépassé les bornes sans que les gens s'en rendent compte.»

Même le baptême du premier de



La copropriétaire du LaLa Bistro de Buckingham, Carole Lajeunesse. — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

ses deux fils avait quelque chose de provocateur. Au moment de signer le registre à l'église, c'est la mère de l'enfant, dont elle est séparée aujourd'hui, qui s'est levée la première. Le prêtre, ne voyant pas de père à l'horizon, s'apprêtait à faire signer un autre couple quand Carole s'est levée à son tour. «Un instant!» Devant le prêtre médusé, elle a barré le mot père du registre, a inscrit co-mère à la place et a signé son nom. Carole en rit encore. «On doit bien être les deux seules mères à avoir signé un registre de baptême dans une église du Québec!», dit-elle.

Ça vous donne une idée du personnage qui cherche à provoquer pour sortir les gens de leur cocon. Voyant qu'un de ses employés n'osait dire à ses parents qu'il était gai, elle lui a lancé un ultimatum. Tu leur dis tout avant telle date, sinon je le fais! Le jour dit, le jeune n'ayant toujours pas eu le courage de sortir du placard, elle a appelé les parents.

«Les parents m'ont remercié, dit-elle. Le petit gars vivait dans une prison. Aujourd'hui, il est heureux comme un pape avec son conjoint.»

Alors voilà, je voulais lui parler

du projet de Jeunesse idem baptisé Tous alliés.

De l'importance aussi pour la communauté LGBT de pouvoir se rassembler dans des restaurants de la région tout en se sentant en sécurité et à l'abri du jugement des autres.

Et je tombe sur Carole qui me parle avec passion de l'importance d'être authentique et de ne faire aucune concession sur ce qui nous rend uniques. «On ne peut ressembler à personne d'autre que nous-mêmes», dit-elle.

Une évidence qui n'a pourtant rien d'évident quand on y pense.

« Sa mort fut si imprévue que j'ai aimé que tout se déroule tel que prévu. »

PRÉSENT  
À CHAQUE  
INSTANT



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

819 568-2425 | PARTOUT EN OUTAOUAIS | cfo.coop

## INVESTISSEMENTS DANS LA PROCHAINE DÉCENNIE

# La STO prévoit 650 M \$



**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

La décennie qui vient sera l'occasion pour la Société de transport de l'Outaouais (STO) de porter un « regard moderne » sur les besoins de déplacements de sa clientèle et d'aller au bout d'une réflexion qui pourrait amener le transporteur à aller beaucoup plus loin que le modèle traditionnel et actuel de l'offre de transport en commun.

« Nous avons actuellement un modèle de transport en commun structuré et organisé avec des horaires fixes et des lignes de service fixes qui est performant en période de pointe, mais qui répond moins aux attentes en dehors des heures de pointe »

reconnait le président de la STO, Gilles Carpentier.

Le temps est venu pour les transporteurs publics des Gatinois de briser certains cadres établis depuis des générations en matière de transport. « D'ici dix ans, il faut savoir quelles sont les transformations à faire pour offrir des opportunités de déplacement qui seront complémentaires au mode traditionnel, dit-il. Il faut prendre du recul et analyser le monde compétitif dans lequel notre société de transport doit évoluer. Il faut se pencher sur des possibilités de partenariat avec les Uber de ce monde, avec les compagnies et les organismes qui offrent des déplacements en temps réels et sur demande. »

La STO entend mettre en place quelques projets pilotes pour tester des possibilités de partenariat au cours des trois prochaines années. La directrice générale de la STO, Line Thiffault, explique qu'une attention particulière sera



La prochaine décennie verra la STO investir 650 millions dans ses infrastructures. — MARTIN ROY, ARCHIVES LE DROIT

donnée aux endroits sur le territoire où le transport en commun n'est pas efficace. « Il y a des endroits enclavés sur le territoire qui sont plus difficiles à rejoindre

avec les autobus, ajoute M. Carpentier. Les gens qui habitent là ont aussi des besoins de déplacements. Il faut voir comment la STO peut jouer un rôle pour offrir un service différent du service traditionnel dans ces secteurs. » La diversification des types de véhicules utilisés par la STO pourrait faire partie des options.

### 650 M \$

Cette grande réflexion promise par la STO s'inscrit dans son tout nouveau Plan stratégique 2017-2026 présenté et adopté, mardi, par le conseil municipal. Il prévoit des investissements estimés à 650 millions \$, notamment pour la réalisation du lien rapide vers l'Ouest, la construction du tronçon Labrosse-Lorrain du Rapibus et la réalisation des études de faisabilité du tronçon Lorrain-Aéroport du Rapibus. Le transporteur pense pouvoir doubler sa part modale d'ici 2031.

« C'est un plan qui s'inspire des meilleures pratiques ici et à travers

le monde pour la gestion des projets, mais qui s'appuie également sur les tendances en matière d'électrification des transports et de l'utilisation de l'intelligence artificielle », poursuit M. Carpentier.

on va avancer tranquillement avec des projets pilotes d'ici 3 ans pour déterminer nos orientations pour les années suivantes

La STO a aussi l'intention de cesser d'être en réaction par rapport à l'aménagement du territoire et souhaite devenir un acteur clé dans les décisions urbanistiques des la Ville de Gatineau. « La STO veut s'assurer que les besoins en matière de transport en commun soient considérés lors de l'analyse de projets soumis par les promoteurs immobiliers », note M. Carpentier. Mme Thiffault précise que son organisation est sur le point de diffuser un « guide d'aménagement des quartiers » qui précisera ce qui doit être prévu pour favoriser le transport en commun dans les nouveaux développements domiciliaires.

## Le président de la STO réplique

Le président de la Société de transport de l'Outaouais, Gilles Carpentier, rejette les accusations voulant que le transporteur public décrédibilise lui-même son processus de consultation publique pour le futur lien rapide vers l'Ouest.

« Ce n'est pas parce que quelqu'un pense que le fruit de notre consultation doit être publié à l'extérieur de notre étude qu'on est en train de violer les règles de l'art de la consultation, a lancé M. Carpentier. Pour nous, ça perdrait tout son sens parce que les résultats de la

consultation sont des sous-éléments de l'étude. Le tout sera rendu public avec le rapport final sur l'étude de faisabilité. »

M. Carpentier répondait ainsi aux propos de Mario Gauthier, professeur en études urbaines au Département des sciences sociales de l'Université du Québec en Outaouais (UQO).

Ce dernier affirmait, dans l'édition du Droit de mardi, que la STO décrédibilise et rend illégitime son processus de consultation en faisant l'économie de publier un rapport portant uniquement sur les opinions partagées par

les citoyens.

« J'ai un grand respect pour M. Gauthier, c'est un académicien de renom, mais son analyse est plutôt de nature théorique, a ajouté M. Carpentier. Il faut comprendre qu'on est aussi dans une méthodologie imposée par le ministère des Transports du Québec, on doit travailler avec ça, et c'est une méthodologie qui est relativement opaque. Ça ne simplifie pas nos obligations pour un projet où plusieurs millions de dollars sont en jeu. »

— MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT

**PERMACON**  
Nous payons l'équivalent **DES 2 TAXES ET +** sur les produits d'aménagement PERMACON

# Produits

## VEDETTES CETTE SEMAINE

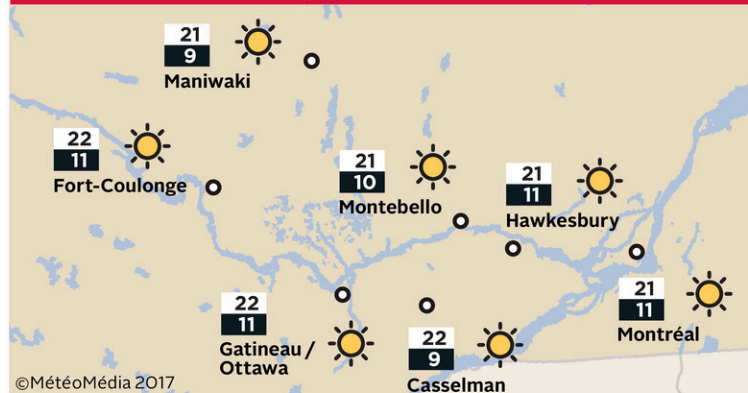
Centre Jardin  
**Pépinière du Golf**

**TERRE À JARDIN TOUT USAGE**  
25 litres à **1,25\$**  
(LIMITE 15 SACS PAR CLIENT)

**PAILLIS NATUREL 2P<sup>13</sup>**  
EN VENTE **2,75\$**  
(LIMITE 6 SACS PAR CLIENT)

**VALIDE DU 14 AU 18 JUIN 2017**

## COUP D'ŒIL MÉTÉO



©MétéoMédia 2017

## Demain

Max. 24  
Min. 16  
Ensoleillé  
Précipitations : 20 %  
Vents du sud-est 17 km/h

## Samedi

Max. 27  
Min. 19  
Orages  
Précipitations : 40 %  
Vents du sud 17 km/h

## Vendredi

Max. 25  
Min. 16  
Faible pluie  
Précipitations : 70 %  
Vents du sud-ouest 17 km/h

## Dimanche

Max. 27  
Min. 17  
Ciel variable et risque d'orages faibles  
Précipitations : 40 %  
Vents légers

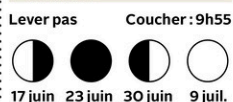
## AILLEURS

Cornwall	Soleil	21 10
Francfort	Ensoleillé	23 12
Kingston	Soleil	22 12
La Havane	Orages	30 25
Londres	Variable	25 16
Mont-Tremblant	Soleil	21 9
New York	Beau	26 15
Orlando	Orages	31 23
Paris	Averses	26 15
Québec	Soleil	19 8
Saguenay	Variable	16 7
Sherbrooke	Soleil	19 7
Sudbury	Ensoleillé	22 14
Toronto	Soleil	22 15
Trois-Rivières	Soleil	21 8
Washington	Orages	32 20

## LE SOLEIL



## LA LUNE



## ALMANACH

Maximum hier	24,0°
Minimum hier	18,0°
Normale le jour	24,4°
Normale la nuit	11,2°
Record max	26,1°/1969
Record min	4,4°/1970
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	26,7 mm
Ce mois-ci l'an dernier	70,1 mm
Cette saison	551,3 mm
La saison dernière	357,3 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez  
MétéoÉclair sur votre  
téléphone intelligent.

## NOUS JOINDRE

ABONNEMENTS  
ET LIVRAISON DU JOURNAL

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 7 h — 16h30

Samedi: 7 h — 11 h

## Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h — 17 h 30

Samedi: 8 h — 11 h

## Publicité

publicite@ledroit.com 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

## Renseignements généraux:

613-562-0111

TÉMOINS D'UN  
ÉVÉNEMENTVOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?613-562-0333  
nouvelles@ledroit.com

## SOMMAIRE

Arts	25
Détente	30
Économie	20
Éditorial	14
Horoscope	33
Le pays, le monde	15
Loterie	8
Nécrologie	27
Petites annonces	33
Sports	36
Statistiques	39

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de  
recycler ce  
journal

## LE SPECTRE DU KARAOKÉ REFAIT SURFACE AU CONSEIL MUNICIPAL DE GATINEAU

# Le bar le P'tit Canot anime les discussions

MATHIEU BÉLANGER  
mabelanger@ledroit.com

**Le refus de l'administration gatineoise d'accorder un permis de spectacle au P'tit Canot, vénérable débit de boisson de la rue Main, dans le secteur Gatineau, a suscité plusieurs discussions autour de la table du conseil municipal mardi.**

Les conseillers Jean-François LeBlanc et Sylvie Goneau ont même fait référence au controversé dossier de la fermeture de plusieurs karaokés qui avait fait le tour du Québec en septembre 2016 pour dénoncer l'attitude de l'administration envers ce type de demande des établissements qui cherchent à diversifier leur clientèle.

« Cet établissement faisait déjà des spectacles et l'an passé, et comme on l'a vu dans l'histoire des karaokés qui avait été publiée, les propriétaires ont été mis à l'amende et ont dû cesser l'organisation de spectacles, a relaté le conseiller LeBlanc. Ils ont suivi la procédure et ils ont fait une demande de permis, et là la Ville refuse l'émission de ce permis. »

La directrice du module de l'aménagement du territoire, Catherine Marchand, a précisé que les catégories d'usage sur le terrain du P'tit Canot ne permettaient pas l'organisation de spectacles, notamment en raison de la proximité d'immeubles résidentiels. L'établissement opère sur la base de droits acquis qui ne lui permet pas l'obtention d'un permis de spectacle.

« C'est un exemple que nos règlements d'urbanisme peuvent empêcher des établissements de jouer totalement de leur permis de bar, a lancé M<sup>me</sup> Goneau. Il y a longtemps eu des spectacles à cet endroit sans qu'il y ait une



Le dossier du karaoké à Gatineau a refait surface au conseil municipal lors de discussions entourant une demande de permis de spectacles pour le bar Le P'tit Canot. — 123RF

intervention, ni plainte de citoyens. Il faut clarifier nos exigences. »

M. LeBlanc a rappelé que le plan de revitalisation urbaine intégrée dans le Vieux-Gatineau appuie vivement la demande faite par le P'tit Canot. « On essaie de faire de Main une rue d'ambiance, a-t-il insisté. Pour avoir de l'ambiance, il faut pouvoir l'animer. » Cette

information a été suffisante pour que les élus s'entendent pour retirer ce point à l'ordre du jour du conseil municipal afin de se donner le temps de revoir le dossier dans son ensemble.

« Je ne connais pas l'ensemble des enjeux juridiques dans ce dossier, a admis le maire Maxime Pedneaud-Jobin, mais c'est clair que ça vaut

la peine de regarder ça. Les gens d'affaires du coin pensent que cette institution peut faire partie de la revitalisation urbaine. Il faut regarder ce dossier dans la perspective d'un quartier qui a besoin d'être revitalisé. »

Le dossier devrait revenir à l'ordre du jour du prochain conseil municipal en juillet.

## Deux référendums sur le projet Guertin

Le projet du futur aréna Guertin devra faire l'objet de deux processus référendaires. L'amendement proposé par le ministre Martin Coiteux et adopté en commission parlementaire, la semaine dernière, forcera la Ville de Gatineau à ouvrir un registre dans les jours qui suivront l'adoption par

l'Assemblée nationale du projet de loi privé. Ce registre pourrait être ouvert d'ici la fin du mois de juin. Pour qu'il mène à l'ouverture d'un référendum sur le projet, 10 % des citoyens habilités à voter devront y apposer leur signature. Un deuxième registre devra aussi être ouvert en raison d'un règlement

d'emprunt de 25 millions \$ devant servir à financer la construction du stationnement sur le site, ainsi que les infrastructures municipales qui desserviront le nouveau complexe. Ce deuxième registre pourrait être ouvert plus tard en juillet.

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT

## VOL DE PAPIER CHEZ DOMTAR DE GATINEAU

## Un ex-cadre doit plus d'un million

LOUIS-DENIS ÉBACHER

ldebacher@ledroit.com

Un ex-cadre de la papetière Domtar de Gatineau doit rembourser plus de 1,3 million \$ à la compagnie, 10 ans après le dépôt d'une poursuite en Cour supérieure pour le vol de rouleaux de papier, entre 2006 et 2007.

Entre les mois de mai 2006 et août 2007, Yvon Lafontaine, alors responsable du département de

l'expédition, a organisé le vol de rouleaux de papier kraft à l'usine du secteur Hull.

En novembre 2007, *Le Droit* écrivait qu'une poursuite de près de deux millions avait été déposée au palais de justice de Gatineau. Elle a été réglée le 30 mai dernier.

La compagnie affirmait s'être fait voler près de 3 500 tonnes de papier couché.

Au 1,3 million \$, la juge de la Cour supérieure, Hélène Langlois, ajoute les intérêts encourus depuis le début de l'affaire.

En plus de M. Lafontaine, Domtar visait l'entreprise Transfert Outaouais, dont les administrateurs étaient son ex-conjointe, Angèle Richard, ainsi que Ronald Ricard, décédé en 2012. L'entreprise, qui avait alors un contrat de transport et de manutention avec Domtar, a depuis cessé ses activités.

Selon la poursuite, Transfert Outaouais s'appropriait du papier illégalement, avec l'aide de M. Lafontaine, pour le revendre.

M. Lafontaine a été pris sur le fait le 23 août 2007 lors du chargement d'un camion de transport.

Deux maisons, l'une située à Gatineau et l'autre à Senneterre, en Abitibi, seront aussi saisies, a tranché la cour.

L'usine de la Domtar à Gatineau a fermé ses portes définitivement le 26 octobre 2007.

En 2009, Ronald Ricard a plaidé coupable à une accusation de vol devant la chambre criminelle. Il a reçu une sentence de deux ans moins un jour à purger dans la communauté.

En 2014, Yvon Lafontaine a plaidé coupable au même chef d'accusation, et a reçu la même peine avec sursis.

Selon la jurisprudence, résumée par la juge Langlois, « le plaider de culpabilité (au criminel) peut constituer un aveu civil extrajudiciaire dont le juge peut tenir compte dans l'appréciation des faits (...) Comme tout aveu, il peut toutefois être rétracté pour erreur de fait. Les tribunaux examinent en général

attentivement les circonstances l'ayant entouré, pour s'assurer qu'il constitue une authentique reconnaissance d'une conduite ou d'un

acte et non simplement le moyen d'acheter la paix, de s'épargner des inconvénients ou de la publicité défavorable. »

## Les sinistrés de Gatineau s'impatientent

Faute de réponse à leurs nombreuses questions, plusieurs sinistrés des inondations de Gatineau se tournent vers leurs conseillers municipaux, en vain, pour tenter d'y voir plus clair pour la suite des choses.

Ces derniers ont bien peu de nouvelles informations à partager puisqu'il revient maintenant à Québec de faire les inspections et préciser aux principaux intéressés les détails de son programme de compensation.

« Les gens ont l'impression qu'on les laisse tomber », a lancé le conseiller du district Lac-Beauchamp, Jean-François LeBlanc.

Le maire de Gatineau, Maxime Pedneaud-Jobin, admet que la lenteur avec laquelle le gouvernement du Québec procède aux inspections des bâtiments touchés par les inondations fait l'objet de plusieurs critiques sur le terrain.

« On a déjà fait de la pression sur certains dossiers, notamment sur la rapidité des inspections, a-t-il précisé. J'ai discuté avec le cabinet du ministre Martin Coiteux et ils m'ont dit que le ministère était

en train d'embaucher des inspecteurs ». La Ville de Gatineau n'a reçu qu'une dizaine de demandes de permis de construction depuis que l'eau s'est retirée.

La directrice du module de l'aménagement du territoire de la Ville de Gatineau, Catherine Marchand, précise que l'administration reçoit plusieurs questions sur l'aide financière et le plan de compensation de Québec, sans être en mesure d'y répondre pour l'instant.

## RENCONTRE PUBLIQUE JEUDI

Les sinistrés devraient avoir plusieurs réponses à leurs questions jeudi, lors de rencontres publiques à 16 h 30 et 19 h 30 à l'école secondaire Nicolas-Gatineau.

Des fonctionnaires du gouvernement du Québec et de la Ville de Gatineau seront sur place. La Ville de Gatineau doit aussi envoyer une lettre à 2200 résidents sinistrés pour partager les principales informations pertinentes.

MATHIEU BÉLANGER, LE DROIT



Un ex-cadre de l'usine Domtar du secteur Hull a organisé le vol de plusieurs rouleaux de papier kraft. Il devra rembourser plus de 1,3 million de dollars à son ancien employeur. — ARCHIVES LE DROIT

EDGE 2017  
MEMBRE DE LA FAMILLE DE VUS  
LA PLUS VENDUE AU PAYS

LOUEZ  
LE EDGE SEL 2017  
ÉQUIPÉ DE LA TRACTION INTÉGRALE

178 \$\*\*

AUX DEUX SEMAINES

0,99 %

TAUX ANNUEL

ÉQUIVAUT À  
89 \$\*\*\*

PAR SEMAINE

+ 750 \$<sup>†</sup>

EN BONI DU PRINTEMPS

L'offre inclut 1790 \$ en frais de transport et taxe sur le climatiseur. Taxes en sus.

LA GAMME DE VUS  
LA PLUS VENDUE  
AU PAYS\*Pour plus d'informations, visitez  
trouvezvotreford.ca ou votre détaillant Ford.C'EST FACILE  
D'EMBARQUER  
AVEC FORD

130 VERSEMENTS AUX DEUX SEMAINES. ALLOCATION DE 16 000 \$/ANNEE. FRAIS DE 0,12 \$ PAR KM EXCÉDENTAIRE.

Les détaillants peuvent louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Ces offres excluent le plein de carburant, des frais maximums de RPPM de 47 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVO. Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec le client Ford au 1 800 565-3873.

\* Ford est la marque la plus vendue pour les VUS au Canada, selon les statistiques de vente établies jusqu'en 2016 par l'Association canadienne des constructeurs de véhicules.

\*\* L'offre de location est en vigueur jusqu'au 30 juin 2017, et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSO) du Edge SEL 2017 équipé de la traction intégrale de 39 939 \$ (le PDSO comprend l'allocation-livraison de 2 000 \$). Le paiement aux deux semaines, dans le cas où un acompte de 1 995 \$ est versé, est de 178 \$ pour une obligation locative totale de 25 095 \$ et la valeur de rachat optionnelle est de 13 180 \$. Taxes en sus.

\*\*\* Le paiement hebdomadaire est présenté à des fins de comparaison seulement et est calculé comme suit : le paiement aux deux semaines est divisé par 2, soit le paiement.

† Cette offre est en vigueur du 2 mai au 30 juin 2017 uniquement (« la période de l'offre »). Recevez un Boni du printemps de 750 \$ applicables à l'achat ou à la location du Edge 2017. Les taxes s'appliquent avant la déduction du montant de l'offre.

© 2017 Ford du Canada Limited. Tous droits réservés.

LE COMMERCE POURRAIT OUVRIR D'ICI UN AN

# Projet d'épicerie zéro déchet à Gatineau



**JUSTINE MERCIER**  
jmercier@ledroit.com

**Une première épicerie zéro déchet, où les clients pourraient s'approvisionner de produits en vrac en apportant leurs propres contenants, pourrait voir le jour au cours de la prochaine année à Gatineau.**

La Gatinoise Chloé Gourde-Bureau, qui s'est lancée sur une base personnelle dans le mode de vie zéro déchet l'an dernier, vient de lancer une étude de marché par le biais d'un sondage en ligne. En 16 heures, pas moins de 1800 personnes y avaient déjà répondu. La publication de sa page Facebook Zéro déchet Gatineau-Outaouais a été partagée plus de 400 fois.

« Mon objectif était d'avoir au moins 1000 personnes qui répondent, en prévision d'avoir au moins 1000 clients réguliers par mois », lance M<sup>me</sup> Gourde-Bureau, impressionnée par l'engouement autour du projet.

La jeune femme songe à se lancer dans l'aventure commerciale depuis la fin 2016. Pendant les premiers mois de l'année 2017, elle a suivi un cours afin de développer

son plan d'affaires. Si tout va bien côté financement et recherche de local, la première épicerie zéro déchet de Gatineau pourrait ouvrir « d'ici un an ».

Le sondage vise notamment à savoir quel type de produits les clients potentiels aimeraient retrouver dans une épicerie zéro déchet. Les possibilités sont multiples, allant des aliments aux produits d'entretien ménagers, en passant par le maquillage ou les accessoires.

« Mon but, c'est d'avoir un peu de tout, affirme Chloé Gourde-Bureau. Ce ne sera pas aussi grand qu'une épicerie grande surface, mais j'aimerais avoir tout ce qui est de base. »

Question prix, une éventuelle épicerie zéro déchet saurait se montrer compétitive, croit M<sup>me</sup> Gourde-Bureau. « C'est le cas dans les autres épiceries zéro déchet au Québec, dit-elle. Il y a aussi des choses qui sont vraiment moins chères. Si on prend les épices en vrac, un sac de persil coûte dix cents, mais à l'épicerie ça peut aller jusqu'à cinq dollars en pot. Des fois, on paye juste pour l'emballage. »

Alors que les clients seront appelés à apporter leurs propres sacs et contenants réutilisables, l'épicerie zéro déchet visait elle aussi à limiter au maximum sa production de déchets. « On peut travailler directement avec les fournisseurs, qui nous apportent



Déjà adepte du mode de vie zéro déchet, Chloé Gourde-Bureau souhaite ouvrir une épicerie zéro déchet à Gatineau d'ici un an. — ÉTIENNE RANGER, ARCHIVES LE DROIT

les produits dans de gros seaux alimentaires qu'on peut leur redonner pour qu'ils soient réutilisés, explique M<sup>me</sup> Gourde-Bureau. Dans les autres cas, on peut

avoir au moins des emballages recyclables. »

Si tout est en place pour permettre l'ouverture d'une telle entreprise à Gatineau, il faudra

faire un choix quant à son emplacement. Jusqu'à présent, les secteurs Gatineau et Hull sont les plus populaires (environ 40 % chacun) chez les répondants au sondage.

## Sondage pour connaître les effets de la publicité sur les aliments malsains

Santé publique Ottawa (SPO) vient de lancer un sondage afin de connaître l'opinion des résidents, entreprises et groupes sportifs de la capitale sur la publicité de boissons et d'aliments malsains visant les jeunes.

Le sondage bilingue, qui est en ligne jusqu'au 14 août prochain, cherche notamment à savoir dans quelle mesure les répondants

croient que « le marketing pour les aliments et les boissons destiné aux enfants et aux jeunes influence leurs choix » ou ceux de leurs parents.

Les répondants sont également interrogés sur les conséquences possibles de la consommation de boissons ou d'aliments malsains chez les enfants, et sur les endroits où ils ont déjà aperçu des

publicités faisant la promotion de tels produits riches en sucre, en sel, en gras ou en calories.

Sur son site Internet, SPO rapporte que « les enfants sont exposés à quatre ou cinq annonces d'aliments et de boissons à l'heure ». En considérant qu'ils regardent « en moyenne deux heures de télévision par jour », cela signifie que les jeunes sont

exposés à beaucoup de marketing alimentaire.

« La publicité influence les choix alimentaires des enfants et les demandes qu'ils font à leurs parents, poursuit SPO. [...] Elle donne également l'impression que les aliments malsains sont 'normaux'. »

En plus du sondage, une discussion en direct sur Facebook sera

organisée le 21 juin, de 8 h à 15 h. Une conférence du directeur des politiques en matière de santé à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC sera à l'horaire lors de cette diffusion.

SPO rendra publics les résultats du sondage, qui serviront à guider d'éventuelles initiatives en la matière.

— JUSTINE MERCIER, LE DROIT

## LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR **GRUPE CAPITALES MÉDIAS**

### AD NAUSEAM, adverbe

**Définition** — [Québec] Jusqu'à l'écoeurement. Répéter la même remarque ad nauseam.

**Étymologie** — De l'expression anglaise d'origine latine *ad nauseam* signifiant 'jusqu'à la nausée', décomposable en *ad*, 'jusqu'à', et *nauseam*, accusatif de *nausea*, 'nausée'; du latin classique *nausea*, 'mal de mer'.

**Cooccurrences** — répéter ad nauseam, diffuser ad nauseam, reproduire ad nauseam, réciter ad nauseam, exploiter ad nauseam.



Après le français, l'anglais!

# Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

[www.antidote.info](http://www.antidote.info)



## HONNEUR AU MÉRITE



Sylvie Charlebois  
Représentante des ventes

La direction de Gatineau Honda est heureuse de souligner l'excellente performance de Sylvie Charlebois qui s'est méritée le titre de représentante du mois de mai 2017.

Sylvie profite de l'occasion pour remercier sa clientèle et vous invite à profiter de son expertise pour l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

«Au plaisir de vous servir!»

**Gatineau  
Honda**

1255, BOUL.  
LA VÉRENDRYE OUEST  
819 568-4646



gatineauhonda.com

**FABRICVILLE**  
Meilleure qualité, meilleurs prix

ENORME  
SÉLECTION

de TISSUS MODE ET DE DRAPERIE

ACHETEZ 1

mètre  
au prix courant

2

mètres  
d'une valeur  
égale ou moindre

gratuits



Cartes cadeaux disponibles  
en magasin ou en ligne

www.fabricville.com

**Gatineau**

920, boul. Maloney O. 819.568.2405

•Lun-Mer : 9h30 à 18h  
•Jeu-Ven : 9h30 à 21h

•Sam : 9h à 17h  
•Dim : 12h à 17h

Solde valable jusqu'au 18 juillet 2017. Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## UN HOMME GRIMPE SUR LE PONT ALEXANDRA

Un homme dans la cinquantaine est monté sur la structure du pont Alexandra mardi soir, entre Ottawa et Gatineau, et menaçait de sauter. Le pont a été fermé vers 17h30. L'escouade nautique du Service des incendies d'Ottawa a été dépêchée sur les lieux. Les services policiers des deux côtés de la rivière ont fermé le pont lors de l'heure de pointe. Au moment d'écrire ces lignes, les voies n'étaient pas encore rouvertes à la circulation puisque l'individu était toujours sur le pont. Les services d'urgence semblaient encore discuter avec lui. Le Service des incendies d'Ottawa a indiqué par communiqué que la police avait réclamé son aide à propos d'un «homme ayant monté sur la structure alors qu'un sauvetage terrestre ou nautique demeurent une possibilité». — ÉTIENNE RANGER, LE DROIT



PROJET PILOTE AUX COMTÉS UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL

## Pour le don de vie

MARTIN BRUNETTE  
mbrunette@ledroit.com  
Correspondant régional

Un nouveau projet pilote permettra aux paramédics des Comtés unis de Prescott et Russell (CUPR) de recommander des donneurs potentiels au Réseau Trillium pour le don de vie, l'organisme provincial pour la transplantation d'organes et de tissus.

Les ambulanciers paramédicaux aviseront le Réseau de toutes les personnes décédées au cours des 12 dernières heures et feront rapport

de leurs antécédents médicaux, des circonstances de la mort, des coordonnées des proches parents et l'admissibilité des dons. Après avoir obtenu l'autorisation des coroners enquêteurs, le cas échéant, le Réseau accèdera au registre des donneurs pour déterminer si la personne décédée a enregistré son consentement, une information qui sera rapidement partagée avec la famille.

Le projet pilote d'une durée de six mois, lancé en avril, commence déjà à donner des résultats. Un accent particulier a été mis sur les dons de cornée, dont la transplantation peut permettre de restaurer la vue.

« Le lancement de ce programme dans Prescott et Russell témoigne de l'intérêt actif de notre communauté pour les approches novatrices visant à améliorer la vie des gens », a expliqué Michel Chrétien, directeur des Services d'urgence des CUPR.

Bien que des programmes similaires sont en place dans certains états américains, le partenariat entre les CUPR et le Réseau Trillium pour la vie est unique en Ontario. En fait, une seule autre juridiction, en Nouvelle-Écosse, propose un tel programme.

### EN BREF

#### Les policiers au service de l'AQETA

Le troisième déjeuner-bénéfice de la police de Gatineau au profit de l'Association québécoise des troubles d'apprentissage (AQETA), retardé en raison des inondations printanières, a finalement lieu mercredi. De 6h à 11h, les policiers gatinois et les représentants de l'organisme accueilleront les citoyens au restaurant La Loge, dans le complexe Branchaud-Brière du 499, boulevard Labrosse. Les repas seront offerts en échange d'un don. Les deux premières éditions ont permis de remettre plus de 37 000 \$ à l'AQETA. L'événement devait avoir lieu le 17 mai dernier, dans le cadre de la Semaine de la police.

— LE DROIT

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS DU : LUNDI 12 JUIN 2017									
Grande VIE	19 23 45 47 48										
	Grand NUMÉRO (GN) 3										
TOUT-ORNIEN	01 02 05 06 07 08	09 12 13 17 20 24									
Lotto 6/49	3 5 4 4 4 3 6 5										
Sprint	15 17 27 31 45										
Lotto POKER	2 7 8 10 V										
Astro	Jour - Mois - Année - Signe										
	12 DÉCEMBRE 35 BÉLIER										
Banco	01 02 05 06 14 22 30 31 32 34	36 38 39 41 44 45 46 51 52 54									
	Turbo x 1										
Quotidienne	2 89 3 217 4 5551										
Triplex	11 12 18 25 34										
Extra	9181339										

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES

# Les plaintes en forte hausse



**PAUL GABOURY**  
pgaboury@ledroit.com

**La controverse entourant le choix de Madeleine Meilleur a presque éclipsé les quelque 1028 plaintes recevables qui ont été déposées au Commissariat aux langues officielles en 2016-2017, en hausse de 40 % en un an et de plus de 85 % depuis deux ans.**

La moitié de ces plaintes viennent de la région de la Capitale nationale avec 429 du côté ontarien, et 92 du côté québécois.

Ces plaintes étaient liées principalement à la livraison de services publics et aux exigences linguistiques requises pour occuper un poste dans la fonction publique fédérale.

Par comparaison, le nombre total de plaintes recevables avait été de 725 en 2015-2016, de 550 en 2014-2015, de 476 en 2013-2014, de 415 en 2012-2013, de 518 en 2011-2012, de

981 en 2010-2011, et de 1477 en 2009-2010.

« Nous n'avions pas eu un tel volume de plaintes depuis l'année 2009-2010, année où nous avons reçu 876 plaintes contre CBC-Radio-Canada dans le dossier de la station de radio de Windsor, en Ontario. Comme c'est généralement le cas, la majorité, soit 565, touchent les communications avec le public. Un total de 183 plaintes concernaient la partie V de la Loi qui porte sur la langue au travail, enjeu qui reste toujours une préoccupation », a expliqué la commissaire par intérim Ghislaine Saikaley, lors de sa comparution devant le comité des langues officielles, mardi.

Le député néo-démocrate François Choquette a retenu que seulement deux des neuf recommandations faites par le commissaire ont été suivies par Parcs Canada, qui accueillera gratuitement cet été dans les parcs nationaux les Canadiens dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. « C'est inacceptable. Je ne sais vraiment pas comment vous faites », a lancé le député Choquette à la commissaire par intérim.

## DISCRÈTEMENT

Le dépôt du rapport 2016-2017 n'a pas fait l'objet d'un brefage technique ni d'une conférence de presse, en raison de l'incertitude qui planait autour de la nomination de Madeleine Meilleur, la semaine dernière.

Le rapport a simplement été mis en ligne.

« C'était difficile de déposer un rapport avec une nouvelle commissaire. On a jugé qu'il était mieux de déposer le rapport discrètement », a expliqué M<sup>me</sup> Saikaley, officiellement en poste jusqu'au 17 juin.

Depuis le désistement de Madeleine Meilleur qui lorgnait le poste de commissaire aux langues officielles, M<sup>me</sup> Saikaley a indiqué ne pas avoir eu de confirmation pour un prolongement de mandat, mais qu'elle est ouverte à poursuivre son travail.

« C'est un poste trop important pour le laisser vacant. Je suis prête à poursuivre si on me le demande », a-t-elle mentionné à sa sortie du comité des langues officielles.



La controverse entourant la nomination de Madeleine Meilleur au Commissariat aux langues officielles a éclipsé la hausse du nombre de plaintes, cette année, auprès de l'organisme. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

COMITÉ DES LANGUES OFFICIELLES

## «La politicaillerie, je ne suis plus capable»

**PAUL GABOURY**  
pgaboury@ledroit.com

L'affaire Madeleine Meilleur est venue hanter les travaux du comité des langues officielles où l'harmonie « non partisane » entre les députés fédéraux a encore une fois été mise à rude épreuve.

Les élus n'ont pu s'entendre sur une motion du député néo-démocrate, François Choquette, pour appuyer les communautés linguistiques en situation minoritaire qui souhaitent rencontrer le premier ministre Justin Trudeau afin de discuter du processus pour nommer le prochain commissaire aux langues officielles.

Les libéraux ont expliqué qu'ils

n'avaient pas à se prononcer sur une telle motion, invitant les communautés à demander directement une rencontre avec le premier ministre. La riposte des députés de l'opposition a été cinglante.

« C'est vraiment désolant de vous entendre. Les communautés ont besoin de notre aide, et nous devons les appuyer avec cette motion. Depuis l'affaire Meilleur, ma confiance est brisée par rapport au comité. La politicaillerie, je ne suis plus capable », a lancé la députée conservatrice Sylvie Boucher, la plus critique à l'endroit des libéraux.

Devant l'impasse, le comité a décidé de reprendre la discussion sur cette motion la semaine prochaine.

« Une performance de première classe! »



Modèles Highline illustrés

### TIGUAN 2017

TRENDLINE TSI DE 2,0 L À TRACTION AVANT AVEC BOÎTE AUTOMATIQUE

Financement à partir de

**156 \$** pour **84** avec **0 \$**  
/DEUX SEMAINES MOIS\*\* D'ACCOMPTE

### JETTA 2017

TRENDLINE TSI DE 1,4 L AVEC BOÎTE MANUELLE

Financement à partir de

**100 \$** pour **84** avec **0 \$**  
/DEUX SEMAINES MOIS\*\* D'ACCOMPTE

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE

**0%**

JUSQU'À 60 MOIS\* sur des modèles sélectionnés.

OBTENEZ JUSQU'À

**4 000 \$**<sup>^</sup>

DE RABAIS AU COMPTANT\*\* sur certains autres modèles. <sup>^</sup>Montant indiqué pour le Touareg

Les offres se terminent le 30 juin

**Volkswagen**  
de l'Outaouais

Il y a un petit « je ne sais quoi » dans chaque Volkswagen. Embarquez, vous verrez.



Volkswagen

Volkswagen de l'Outaouais  
850 boul. St-Joseph, téléphone : 819-770-0220

\*\* D'après le modèle de base de Jetta/Tiguan Trendline 2017 avec moteur turbo de 1,4 L et boîte manuelle à 5 vitesses neuf et non immatriculé. Le PDSF de base de 18 040/27 885 \$ comprend les frais de transport et d'inspection de prélivraison de 1 645 \$/1 795 \$. Le financement à un TAP de 0,99 % pour 84 mois équivaut à 182 paiements bimensuels à partir de 100/156 \$ (en tenant compte du rabais au financement de 400 \$/0 \$). 0 \$/d'acompte. Le coût d'emprunt est de 672 \$/1 016 \$ (frais liés au RDPRM inclus), pour une obligation totale de 18 311 \$/28 350 \$. Les paiements du financement doivent être effectués toutes les deux semaines; ils ne peuvent pas être versés chaque semaine. L'équivalent par semaine des paiements est présenté aux fins d'information seulement. L'offre de financement à l'achat d'une durée limitée est offerte par l'intermédiaire de Volkswagen Finance, sur approbation du crédit. Les frais d'immatriculation et d'assurance, les droits, les options et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Les offres se terminent le 30 juin 2017 et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Modèles illustrés : Jetta Highline 2017 avec moteur turbo de 1,8 L et boîte automatique, 30 240 \$/Tiguan Highline avec moteur turbo de 2,0 L et boîte automatique, 39 093 \$. Visitez offresvw.ca ou votre concessionnaire pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Jetta », « Tiguan », « TSI », « Highline » et « Trendline » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2017.

ÉDITION  
2017Énergie  
**Brookfield**

présente

# LES PRIX MERCADOR OUTAOUAIS



## LES FINALISTES



**FINALISTES** : Ideal Protein, Fortress Cellulose Spécialisée, Allied Scientific Pro, FranchiseBlast, Gagné en Santé, Biograde, PhoneLoops.com, Jack's Soda, les Jeux Baboon, Slush Puppie Canada, les Productions Belcanto, Idée Clic, Houblonnière Lupuline, Live Edge Timber et Imprimerie Gauvin.

### NOUVEL EXPORTATEUR



#### PHONELOOPS.COM

Jean-Philippe Brousseau, PhoneLoops.com  
Martin Roy, Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation

### DÉVELOPPEMENT DE MARCHÉ



#### ALLIED SCIENTIFIC PRO

Benjamin Hotte-Bernard, Raymond Chabot Grant Thornton  
Steeve Lavoie, Allied Scientific Pro

### STRATÉGIE NUMÉRIQUE



#### FRANCHISEBLAST

Jason Kealey, Franchise Blast  
Vincent Lecorne, Centre de transfert d'entreprise du Québec

### LEADER À L'EXPORT



#### IDEAL PROTEIN

Stéphanie Beaudry, Banque Nationale  
Rui Perdigo, Ideal Protein

### COUP DE COEUR



#### JACK'S SODA

Vanessa Pilotte, Énergie Brookfield  
Joël Beaupré et Mathieu Guillemette, Jack's Soda

## EXPORT OUTAOUAIS

ORGANISATION RÉGIONALE DE PROMOTION  
DES EXPORTATIONS EN OUTAOUAIS

EXPORTOUTAOUAIS.CA

### SOULIGNER LE SUCCÈS DES ENTREPRISES EXPORTATRICES DE L'OUTAOUAIS

La remise de Prix MercadOr souligne le succès des entreprises exportatrices de la province. Au fil des ans, les Prix MercadOr ont vu leur notoriété s'accroître jusqu'à devenir des incontournables de la scène entrepreneuriale québécoise. Cette année, pour la quatrième fois en Outaouais, cinq Prix MercadOr ont été décernés à des entreprises exportatrices de la région de l'Outaouais.

**FÉLICITATIONS AUX FINALISTES ET  
AUX LAURÉATS 2017!**

### NOS PARTENAIRES

Énergie  
**Brookfield**

**BANQUE NATIONALE**  
Réalisons vos idées™

**Centre de transfert  
d'entreprise du Québec**

**Raymond Chabot  
Grant Thornton**  
L'instinct de la croissance™

Économie, Science  
et Innovation  
**Québec**

**Développement  
économique Canada  
pour les régions du Québec**

Canada Economic  
Development  
for Quebec Regions

**Chambre  
de Commerce  
de Gatineau**

**COMMERCE  
INTERNATIONAL  
QUÉBEC**

EN BREF



— ARCHIVES LE DROIT

OTTAWA

Plusieurs plages et piscines ouvertes dès ce week-end

Signe que l'été est à nos portes, toutes les piscines extérieures et les plages de la Ville d'Ottawa, à l'exception de celle de l'île Petrie, seront ouvertes dès ce week-end. Les baigneurs pourront aller se rafraîchir aux plages Britannia, Westboro et de la baie Mooney — mais le niveau élevé des eaux a retardé la préparation des plages de l'île Petrie. Celle-ci est, rappelons-le, pratiquement disparue de la carte temporairement le mois dernier lors des inondations historiques qui ont touché la région de la capitale nationale. Des sauveteurs surveilleront les plages d'Ottawa chaque jour de 12 h à 19 h jusqu'au 27 août. Quant aux patageoires, elles ouvriront le 29 juin ou le 4 juillet, selon l'emplacement, tandis que les aires de jeux d'eau sont déjà accessibles. Elles sont en fonction de 8 h à 20 h jusqu'en septembre. À noter que la plage de l'île Petrie sera ouverte en fin de semaine pour permettre la présentation de la Caribbe, une célébration de la culture caribéenne, mais l'avis de baignade interdite demeure en vigueur jusqu'à ce que la préparation de la plage soit achevée. Les sauveteurs ne surveilleront pas les zones de baignade de l'île Petrie tant que la plage ne sera pas ouverte.

LE DROIT



APPAREILS DE CHAUFFAGE AU BOIS EXTÉRIEUR À CASSELMAN

# Une plainte fait bouger le conseil

MARTIN BRUNETTE  
mbrunette@ledroit.com

**Un citoyen de Casselman souhaite que la municipalité adopte un règlement pour mieux encadrer l'usage de certains appareils chauffants au bois extérieur.**

Depuis quelque temps, Gérard Piette doit composer avec la fournaise extérieure installée près de chez lui. Cette fournaise placée à l'extérieur consiste en une caisse de combustion pour le bois, une cheminée et un échangeur de chaleur. Cet appareil sert notamment

comme chauffe-eau pour les piscines et les spas.

Le résident a énuméré au conseil les différents effets nocifs à la santé engendrés par l'émanation de particules du bois qui brûle. À cela s'ajoutent les odeurs. Les émanations sont plus importantes puisqu'il s'agit d'un appareil à combustion lente.

« Cette fournaise peut polluer jusqu'à dix fois plus qu'un foyer chauffant au bois, cela des heures durant, sans surveillance de son propriétaire. Chez nous, on ne peut pas faire grand-chose dans notre cour arrière en raison des odeurs, » lance M. Piette.



— ARCHIVES LE DROIT

Actuellement, la municipalité ne possède aucun règlement interdisant l'usage de ce type de système de chauffage. Celui-ci n'est également pas assujéti à la réglementation sur les feux de camp notamment en ce qui a trait au contrôle de la fumée.

« Ce n'est pas un feu de camp

puisque la combustion se fait à l'intérieur d'une caisse. Je ne peux pas appliquer le règlement dans ce cas-ci », a souligné Jacob Forget.

La municipalité effectuera prochainement un examen de sa réglementation afin de déterminer si un permis doit être délivré pour ce type d'appareil.

MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES DE MONTRÉAL

Présente

MOSAÏCANADA 150

GATINEAU 2017

En collaboration avec

Devenez bénévole au [mosaicnada.ca](http://mosaicnada.ca)

Découvrez

MosaïCanada 150 dès le

# 30 juin

à partir de 15h

Événement gratuit! Navette gratuite disponible les fins de semaine.



# carrefour papineau-buckingham

carrefour@ledroit.com

BENOIT SABOURIN bsabourin@ledroit.com



## Bernard Adamus à Notre-Dame-du-Laus

Bernard Adamus sera en spectacle, le 9 juin, à Notre-Dame-du-Laus, dans le cadre de l'inauguration de la nouvelle patinoire couverte du village. Le concert auquel pourra assister gratuitement le public débutera à 20 h. Cette soirée marquera le coup d'envoi de la nouvelle infrastructure du Complexe des loisirs de Notre-Dame-du-Laus qui pourra accueillir divers événements à l'abri des intempéries tout au long de l'année en plus de servir de patinoire en hiver. Le spectacle sera précédé d'un souper méchoui organisé pour l'occasion par la Maison des arts et du patrimoine de Notre-Dame-du-Laus. Les billets pour le souper sont en vente jusqu'au 25 juin au bureau municipal et au Café de la côte à Capelle au coût de 25 \$.

## Randonnée patrimoniale à Buckingham

Le Club des ornithologues de l'Outaouais, en collaboration avec la Division de l'animation culturelle du Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville de Gatineau, organise une randonnée à saveur patrimoniale aux abords de la rivière du Lièvre, le 17 juin. La visite des boisés et des plans d'eau près de la rivière permettra d'observer les espèces qui les fréquentent. Le cortège explorera le parc du Landing et le sentier R.W. Scullion. Les personnes intéressées et habitant en dehors du secteur Buckingham peuvent se rendre à l'aéroport de Gatineau à compter de 8 h. Du covoiturage sera alors possible. Sinon, l'activité débutera à 8 h 30 au parc du Landing. Possibilité de dîner à Buckingham. Information : Mélissa Chabot à chabot.melissa@hotmail.com ou au 819-360-8101, et Claude Martineau à smartineauhr2@gmail.com ou par téléphone au 819-777-7060.

## Exposition champêtre de Jean-Yves Guindon

L'aquarelliste Jean-Yves Guindon ouvrira les portes de sa galerie pour une 28<sup>e</sup> fois, du 5 au 13 août, dans le cadre de son exposition annuelle champêtre. Le public a rendez-vous à la résidence de l'artiste située au 1072,

route 321 nord, à Saint-André-Avellin. Plus d'une centaine de nouvelles aquarelles, des reproductions giclées et des cartes de souhait seront alors en vedette. Les portes seront ouvertes de 13 h à 16 h. Information et rendez-vous : 819-983-3451 ou par courriel à aquarelle@guindonjy.com.

## Encan silencieux et soirée dansante à Namur

Une campagne de financement au profit de l'église de Namur aura lieu le 17 juin, de 16 h à 23 h, au 1008, rue Centenaire, à Namur. L'activité se déroulera sous forme d'encan silencieux et de soirée dansante. Coût d'entrée : 5 \$ pour les personnes âgées de 12 ans et plus. Un barbecue sera organisé après 16 h. Une maquilleuse pour les enfants sera sur place entre 16 h et 17 h. Billets limités. Information : Vivianne au 819-426-2940 ou Jacques au 819-983-1586.

## Lino Zambito et Ken Pereira à Ripon

Vision Papineau, en collaboration avec la Ligue d'action civique — LDAC, accueilleront deux témoins vedettes de la Commission Charbonneau, le 21 juin, à la Place du marché de Ripon, dans le cadre d'une conférence. Lino Zambito et Ken Pereira viendront raconter leur parcours au public et échangeront avec celui-ci sur les thèmes de l'engagement citoyen et de la bonne gouvernance. Cette activité devait initialement avoir lieu en mai mais avait dû être annulée par les organisateurs. La conférence débutera à 19 h

## Voyages avec la FADOQ de l'Outaouais

La FADOQ de l'Outaouais invite ses membres prendre part à deux séjours taillés sur mesure pour les 50 ans et plus qui auront lieu au courant de la période estivale. D'abord, une première escapade à Québec, avec escale à Montréal, est prévue du 19 au 21 juillet. Un second voyage d'une durée de sept jours aura lieu à la Baie Georgienne, du 31 juillet au 6 août. Pour obtenir plus d'information, il suffit de contacter le bureau régional de la FADOQ au 819-777-5774.

## PRÈS DE 80 000\$ POUR LE RELAIS POUR LA VIE LA LIÈVRE-BUCKINGHAM



La dixième édition du Relais pour la vie La Lièvre-Buckingham, qui avait lieu vendredi dernier au parc Maclaren, dans le secteur Buckingham, a permis d'amasser 79 692\$ au final. Au total, quelque 140 marcheurs ont pris part à l'activité qui s'est échelonnée durant toute la soirée de vendredi et la nuit de samedi. La somme recueillie sera remise à la Société canadienne du cancer. — COURTOISIE

## UN DERNIER « TI-NOMME OPEN »



Une dixième et dernière édition du « Ti-Nomme Open », ce tournoi de golf visant à amasser des fonds pour venir en aide à des personnes atteintes de Spina Bifida, se déroulera le 4 août, au Club de golf de Buckingham. En mémoire de Jacques « Ti-Nomme » Lanthier, fondateur d'événement décédé en 2016 des suites d'un cancer, le comité organisateur a décidé de réaliser le souhait de ce dernier qui voulait la tenue d'une dernière édition. Pour l'occasion, tous les anciens présidents d'honneur de l'activité seront mis à profit pour cette 10<sup>e</sup> mouture. Depuis la mise sur pied du tournoi, ce sont plus de 170 000 \$ qui ont été récoltés pour soutenir des personnes de l'Outaouais aux prises avec le Spina Bifida. Sur la photo, la fille et la femme de M. Lanthier, Catherine et Lise, sont accompagnés des anciens présidents d'honneur de l'événement. — COURTOISIE



Dimanche le 18 juin 2017

### BRUNCH

Fête des Pères

9h30 à 13h30

Venez déguster nos délicieuses Omelettes préparées devant vous sur le BBQ

Adultes  
18.95\$

Enfants 4 à 10 ans  
6.95\$  
taxes en sus

SPÉCIAL  
GOLF & BRUNCH  
59\$  
taxes en sus

## Soupers BBQ sur la terrasse du golf

TABLE D'HÔTE + BAR SALADES + DESSERT

tous les dimanches à compter du 25 juin et  
les samedis de juillet  
17h30 à 21h30

Golf 18 trous + souper: 57\$ tx inc. (à partir de 13h)  
Golf 9 trous + souper: 40\$ tx inc. (à partir de 15h)

Souper  
seulement  
À partir  
de 20.95\$  
taxes et service  
en sus



RÉSERVATION  
819-428-4653 EX:224  
www.golffmontpellier.ca

## PROMOTION DE JUIN GOLF & VOITURETTE

LUNDI AU  
JEUDI

30\$

VENDREDI

40\$

SAMEDI &  
DIMANCHE

45\$

L'offre est valide du 4 juin au 29 juin 2017, journées  
fériées exclues. Taxes incluses dans les tarifs

ZONE 55+

MIEUX-ÊTRE

SURDITÉ

# On s'entend là-dessus !

**Parle plus fort, tu marmottes !**



Voilà bien un signe que votre ouïe n'est plus ce qu'elle était. Une prothèse auditive? Jamais! Pourtant, la technologie a fait de grands progrès.

À 58 ans, Johanne a réalisé qu'elle montait le volume de la télé et que dans un resto, elle devait demander à son interlocuteur de parler fort. Elle a décidé de passer un test auditif révélateur: elle avait besoin d'appareils.

« 90 % du temps, on perd la capacité d'entendre les hautes fréquences », explique le spécialiste gatinois, François Sasseville. « L'appareil sert à redonner cette capacité. »

## Meilleure qualité

La nouvelle génération de prothèses auditives réduit ou élimine certains des irritants qu'éprouvaient ceux qui en portaient il y a 10 ans: bruit ambiant, retour de son (*feedback*), manipulation du volume et remplacement des piles.

« Par inversion des phases, l'appareil est maintenant conçu pour arrêter le retour de son avant qu'il ne se produise », explique M. Sasseville. « En plus, la technologie permet de réduire le bruit ambiant. Jumelée avec des micros directionnels, la prothèse met en évidence la parole au lieu du bruit. »

Mais les avancées vont encore plus loin: la technologie *Bluetooth* permet de faire en sorte que le téléphone sonne directement dans vos oreilles. On peut même y brancher la télé sans avoir à porter un collier amplificateur!

## BON À SAVOIR

- Le gouvernement du Québec ne subventionne qu'un appareil pour une oreille.
- Le port d'un seul appareil est déconseillé par les spécialistes parce qu'il accélère la malentendance dans l'oreille saine.
- Québec procède par appel d'offre. Le bénéficiaire obtient en général un modèle en fin de vie.
- En Ontario, le gouvernement octroie une subvention au lieu d'un appareil.

Une pile de prothèse auditive ne dure que deux ou trois jours. Grâce au chargeur par induction, on peut maintenant poser les prothèses sur un socle qui recharge la pile après 36 heures d'utilisation.

Le prix pour ces innovations? « Toutes les prothèses sont maintenant numériques. Les prix n'ont pas changé depuis 10 ans », explique M. Sasseville. On bénéficie donc des avancées au prix de l'ancienne technologie. Pourquoi s'en priver?

UNE PRÉSENTATION DE



**KATASA**  
GROUPE DÉVELOPPEMENT

## DIMANCHE 18 JUIN

### FÊTEZ PAPA AU BRUNCH FAMILIAL LE DISTRICT



le  
**DISTRICT**  
UN COMPLEXE POUR RETRAITÉS AUTONOMES

Le Chef **Marc Beaudoin** vous invite à venir découvrir la fraîcheur unique de notre cuisine! Au menu: Brunch gastronomique dans une ambiance festive

**HEURE: 10h45**

**RSVP: Marie-Claude Renaud**

[marie-claude@ledistrictaylmer.com](mailto:marie-claude@ledistrictaylmer.com)

[ledistrictaylmer.com/activites](http://ledistrictaylmer.com/activites)

**819 208-9317**

**OÙ: 55, Impasse Lady Colborne, Gatineau (Aylmer) J9H 0J8**

17.50\$ | Personne 13\$ | Enfant (Enfants de 12 ans et moins gratuit.)

Le District, où la retraite prend tout son sens.

# éditorial

PIERRE-PAUL NOREAU  
**PRÉSIDENT ET ÉDITEUR**  
pnoreau@ledroit.comJEAN GAGNON  
**RÉDACTEUR EN CHEF**  
jgagnon@ledroit.comPATRICE GAUDREAU  
**DIRECTEUR DE L'INFORMATION**  
pgaudreault@ledroit.com

## Les airs trumpiens du Dr Barrette

**PIERRE  
JURY**

pjury@ledroit.com



Y a-t-il quelques patients de l'Outaouais qui auront pris Gaétan Barrette au mot, hier? En lisant dans *Le Droit* l'invitation du ministre québécois de la Santé, ont-ils rebroussé chemin de l'urgence de l'hôpital Montfort? Son message était limpide: revenez à l'hôpital à Gatineau, et «on va le financer»!

Après tout, c'est ce que souhaite la population de l'Outaouais: obtenir des soins de santé de qualité dans leur propre province. Près de la maison, en français (ce qui n'est pas toujours possible à Ottawa)... là où ils paient des impôts qui devraient normalement leur garantir des services de base en santé.

Alors s'ils ont pris le ministre au mot, ils se seront butés... à des files d'attente. Car ce n'est pas parce que M. Barrette assure que le financement sera au rendez-vous «dans tous les cas» que les médecins apparaissent automatiquement à l'urgence et que l'infirmière au triage se tourne les pouces. Il est plein de bon vouloir, ce ministre, mais ce n'est pas parce que son opinion compte beaucoup à Québec que tout se règle d'un coup de baguette magique. Sur ces questions, le Dr Barrette a même parfois des airs trumpiens. Comme l'Américain Donald Trump, il ne suffit pas de dire «Rapatriez, go, go, go», ou de signer un décret présidentiel pour que les portes s'ouvrent et que les problèmes se règlent.

À preuve, il faut rappeler le projet de chambres de naissance à l'hôpital de Gatineau. C'était un engagement qui datait de 2013, tout le monde veut qu'elles se concrétisent mais il faut des plans, des réaménagements physiques, de l'équipement, des professionnels pour y travailler... et des budgets pour payer tout ça. Alors ces chambres de naissance, la population les attend encore

en 2017. Il faudra encore un an avant que s'amorcent les travaux de construction.

Le ministre Barrette est bien au courant de ce délai de cinq ans entre la décision d'aller de l'avant et l'ouverture prévue de ces chambres de naissance.

Il y a quand même un message cruciallement important à la fois pour la population et pour les gestionnaires du réseau de la santé en Outaouais: la volonté de rapatriement s'avère aujourd'hui bien réelle.

Le message aura d'abord été compris par Jean Hébert, le président-directeur général du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO). En avril, il se demandait comment et quand les efforts de rapatriement seraient payés. Il avait lancé que «Dieu seul» sait quand il recevrait une réponse du ministère de la Santé.

Là, il l'a eue. Claire et nette lors du passage du ministre Barrette en Outaouais, lundi. Et le message est encore plus encourageant qu'espéré: arrangez-vous pour rapatrier les malades québécois qui vont se faire soigner en Ontario et on trouvera la manière de payer la facture.

Du même souffle, Gaétan Barrette invitait tacitement M. Hébert à lui livrer un cadre administratif et financier sur le rapatriement. Quels services l'Outaouais devrait-il rapatrier en premier? Où le rapatriement sera-t-il le plus efficace, tant en nombre de malades que d'argent rapatriés? Québec verse bon an mal an 110 millions \$ pour payer les soins de santé des Québécois en Ontario... de l'argent qui profite au système ontarien. Jean Hébert n'aura probablement pas autant de temps de repos qu'il escomptait cet été. Le ministre attend ses réponses. La population de l'Outaouais aussi.



### « A VOUS LA PAROLE

#### Réconcilier deux fêtes

La réconciliation de la Saint-Jean-Baptiste et de la Fête nationale du Québec pourrait se faire en célébrant les réussites socio-culturelles d'une part et d'autre. Sans l'église nous n'aurions pas eu villes et villages, institutions, écoles, hôpitaux, etc. La Fête nationale apporte une fierté en soutenant la culture. Elle est la suite, voire l'évolution et/ou la laïcisation de la Saint-Jean-Baptiste. Les arts ont pris de l'ampleur sur le religieux. Les minorités francophones du Canada fêtent encore la Saint-Jean-Baptiste sans pouvoir y donner un autre nom comme la Fête nationale. D'une part, nous avons un peuple minoritaire qui veut se faire entendre, et l'autre qui fête ses réussites et sa fierté québécoise.

**Matthieu Leroux et Gilles Trahan**, Hawkesbury

#### Un n'exclut pas l'autre

Pour le correspondant Jacques Henri, «il n'y a qu'une fête pour tous, la fête du Canada» (*Le Droit*, 13 juin). Au contraire, la Saint-Jean-Baptiste est une

occasion de célébrer notre culture et notre spécificité. Si certains ne voient que la fête du Canada comme étant digne d'être célébrée, c'est triste car ils manquent des occasions de socialiser et s'ouvrir au monde. En somme, une fête n'exclut pas l'autre.

**Marc Rhéaume**, Gatineau

#### Fêter le voisinage

Dans le cadre de la semaine de Gatineau, la Ville a convié les citoyens à organiser des activités pour la Fête des voisins. L'idée s'avère intéressante pour nouer de meilleurs rapports avec d'autres familles. Sauf que l'événement festif ne sourit pas pour ceux qui sont à couteaux tirés. Même chose pour les citadins qui favorisent la discrétion, l'intimité et la distance sociale.

Vous choisissez votre conjoint, vos amis, votre animal de compagnie, votre lieu de résidence et votre auto. Mais pas vos voisins. Chacun est libre de se conduire comme il lui plaît. Par contre, la bienséance permet à tous de cohabiter dans le respect.

**Philippe Racine**, Hull

#### BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

#### BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

#### Ledroit.ca/Question du jour

Pour faire suite à l'invitation du ministre Gaétan Barrette, quel soin de santé devrait-être rapatrié en premier de l'Ontario vers le Québec? Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)



## le pays

HYPERLOOP ONE

## Montréal-Toronto en 39 minutes

PHILIPPE MERCURE  
La Presse

**MONTRÉAL** — Imaginez vous asseoir dans une capsule au centre-ville de Montréal, puis vous faire propulser dans un tube sous vide à 1200 km/h pour gagner Ottawa en 12 minutes et Toronto en 39 minutes. C'est le rêve que vend l'entreprise californienne Hyperloop One, qui affirme avoir le corridor Toronto-Ottawa-Montréal dans l'œil pour l'un des premiers déploiements de ce moyen de transport du futur.

« La route Toronto-Ottawa-Montréal est très viable. Économiquement parlant, nous voyons 15 millions de passagers et plus par année », a affirmé hier à La Presse le chef de la direction d'Hyperloop One, Rob Lloyd, en marge de la Conférence de Montréal.

M. Lloyd, un Montréalais d'origine, a grandi à Winnipeg et a fait sa marque comme président du développement et des ventes du géant de l'équipement de télécommunication Cisco. Il affirme avoir effectué des études préliminaires sur le corridor Toronto-Montréal et même en avoir discuté avec certains membres des gouvernements.

« Nous avons eu certaines discussions à un stade préliminaire avec l'Ontario, nous avons eu quelques discussions avec le gouvernement fédéral. Nous nous attendons à une ouverture de la part de Québec, et je m'attends à quelques discussions pendant cette conférence. C'est pour ça que je suis ici », a-t-il dit.



Devant un parterre de gens d'affaires, hier, Rob Lloyd a aussi affirmé qu'un lien rapide entre Montréal et Toronto créerait la « quatrième plus grande région métropolitaine d'Amérique du Nord », permettant aux gens de choisir un emploi dans une ville tout en vivant dans l'autre. — MARCO CAMPANOZZI, LA PRESSE

Selon lui, plusieurs facteurs jouent en faveur de la route Montréal-Toronto. Il mentionne notamment les « centaines de milliards de dollars des grands fonds de pension au Québec et en Ontario qui investissent dans les infrastructures » et le fait que le Canada est « le leader des partenariats public-privé ». M. Lloyd aime aussi les autoroutes 401 et 417, relativement droites, le long desquelles il rêve de déployer les piliers soutenant les tunnels dans lesquels circuleraient les capsules.

L'absence de train rapide entre les deux plus grandes métropoles du pays ?

« Ça rend les choses encore plus intéressantes », a-t-il répondu.

**LE « 5<sup>E</sup> MODE DE TRANSPORT »**

L'Hyperloop est ce concept lancé par le patron de Tesla et Space-X, Elon Musk, et directement inspiré des systèmes de messagerie pneumatiques qui acheminaient jadis lettres et petits colis dans les entreprises via des tubes pressurisés. Musk le décrit comme « le cinquième mode de transport », après le bateau, le train, la voiture et l'avion.

Depuis, plusieurs entreprises ont pris l'idée au bond. Hyperloop

One, qui compte aujourd'hui 278 employés et a récolté 160 millions US (plus de 210 millions CAN) pour financer ses travaux, est l'une des plus avancées. Son principal concurrent est la société Hyperloop Transportation Technologies, aussi établie en Californie.

Hyperloop One a construit une immense piste d'essais dans le Nevada, où elle dit être sur le point d'effectuer le premier test à grande échelle; une question « de mois », a précisé hier M. Lloyd. Prochaine étape : déployer un véritable système afin de déplacer des marchandises dès 2020 et des passagers

dès 2021. Pour trouver l'endroit idéal où installer le premier prototype, Hyperloop One a lancé un concours invitant les villes, régions et pays à lui proposer des tracés.

En entrevue, Rob Lloyd explique que quatre critères seront considérés.

La route doit être économiquement viable. « On ne construit pas des manèges de loisir », a-t-il lancé.

Le projet doit être simple et de courte distance. Oubliez les traversées de montagnes et de grands fleuves pour une première démonstration. Aussi, le financement doit être présent.

Les gouvernements devront collaborer. « On veut des régulateurs qui veulent accélérer le projet, pas le contraire », a-t-il dit. Rob Lloyd est clair : pas question de construire d'un coup un système de plusieurs centaines de kilomètres entre Montréal, Ottawa Toronto. L'entreprise commencera par un lien entre un aéroport et un centre-ville, par exemple. « On fait un segment d'abord. On travaille avec le gouvernement, on prouve que ça marche, on certifie la technologie avec Transports Canada et les autorités de transport du Québec ou de l'Ontario », détaille le dirigeant.

Après avoir fait des progrès technologiques au cours des dernières années, Rob Lloyd estime aujourd'hui que le principal défi d'Hyperloop One sera de faire financer les « deux ou trois » premiers prototypes de l'Hyperloop. Aux juridictions qui sauteront dans le bateau, il fait miroiter d'importantes avancées technologiques.

## SONDAGE

## Trudeau a une bonne réputation au Sud

La Presse canadienne

**WASHINGTON** — Un nouveau sondage révèle que Justin Trudeau est plutôt bien vu par les Américains — du moins pour la moitié d'entre eux qui savent de qui il s'agit.

Le sondage de Public Policy Polling révèle que 31 % des répondants ont une « opinion favorable » du premier ministre

canadien, et 20 % une opinion défavorable. M. Trudeau, élu il y a plus d'un an et demi, était cependant inconnu de 49 % des personnes sondées, en fin de semaine dernière.

Les perceptions ont aussi tendance à suivre les allégeances politiques aux États-Unis : 43 % des répondants qui se disent démocrates ont une bonne opinion du premier ministre canadien, et 15 % une mauvaise opinion; par

contre, chez les partisans républicains, 12 % ont une opinion positive et 28 % une opinion négative.

L'avantage net de 11 points obtenu par M. Trudeau en termes d'opinions favorables globales se compare à celui d'Angela Merkel, qui était cependant plus connue des répondants — à 61 %. La chancelière allemande décroche 36 % d'opinions favorables contre 25 % défavorables.

La première ministre

britannique, Theresa May, était aussi connue que M. Trudeau des répondants américains, mais les opinions à son sujet étaient plus partagées : 27 % se disaient favorables à la leader conservatrice, contre 21 % défavorables.

Emmanuel Macron, tout nouveau président français, était quand même connu de 43 % des répondants; 25 % avaient une opinion favorable et 18 % défavorable du fondateur d'« En marche! ».

Le sondage révèle par ailleurs que tous ces leaders étrangers obtiennent des notes supérieures à Donald Trump : 40 % ont une opinion favorable du président américain, contre 54 % qui ne l'apprécient pas.

Le sondage Public Policy Polling a été mené par téléphone et par internet de vendredi à dimanche derniers auprès de 811 électeurs inscrits; la marge d'erreur serait de 3,4 points de pourcentage.

## «ÉCOLES DU FUTUR»

# Québec débloque 400 millions \$

CAROLINE PLANTE  
La Presse canadienne

Québec débloque 400 M\$ pour la réalisation de projets innovateurs d'agrandissement et de

construction d'écoles, dont plus de 40 seront réalisés dès cet été.

surpopulation est très important. Dès fois, c'est 120, 125, 130 % de la capacité qui est utilisée.»

Les écoles du Québec sont «en transformation» a soutenu M. Proulx, qui parle plutôt de «milieux de vie» qui doivent être «attrayants», car les enfants y passent beaucoup de temps.

Ainsi, l'École d'architecture de l'Université Laval touchera une subvention de 2,5 M\$ pour un projet de recherche visant à soutenir l'innovation architecturale dans le réseau scolaire.

## MOISSURE

Mais alors que le ministre parle d'atriums et de géothermie, des centaines d'écoles partout au Québec sont vétustes et ont des problèmes de moisissure, a fait valoir de son côté le porte-parole péquiste en matière d'éducation, Alexandre Cloutier.

À Montréal, 95 % des écoles sont «à retaper», a-t-il dit. «Le pire ministère qu'il y a au Québec quant aux atteintes des objectifs en matière d'infrastructure, c'est le ministère de l'Éducation.

Soixante-cinq % des sommes sont réellement dépensées par rapport à ce qui a été annoncé, il y a tout un écart entre les deux, alors permettez-moi d'exprimer un certain scepticisme.»

Les travaux de rénovations et de construction vont de pair, a rétorqué le ministre, qui soutient avoir lancé 2300 projets de rénovations

cette année. «Cette année, on dépasse le milliard d'investissements», a-t-il dit.

L'un n'empêche pas l'autre, a renchéri le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Alain Fortier, qui s'est dit heureux de voir le ministre en action.

## BLITZ D'ANNONCES EN FIN DE SESSION

Depuis une semaine, M. Proulx, qui est aussi ministre de la Famille, effectue un véritable blitz d'annonces.

Lundi, il annonçait des investissements en garderies pour améliorer la qualité des services, dont les repas, et pour permettre aux centres de la petite enfance (CPE) de procéder à des travaux de rénovation.

M. Proulx a également donné le feu vert à l'implantation de 100 nouvelles classes de maternelle 4 ans dès septembre.

La semaine dernière, il a déposé un projet de loi pour garantir l'accès au régime pédagogique québécois à tous les enfants, plus spécifiquement aux enfants étudiant dans des écoles religieuses et à la maison, ainsi qu'aux enfants sans papiers.

La politique du gouvernement sur la réussite scolaire, fruit de vastes consultations l'automne dernier, est par ailleurs attendue d'ici quelques jours.

L'Assemblée nationale termine ses travaux vendredi, et fera relâche jusqu'au 19 septembre.



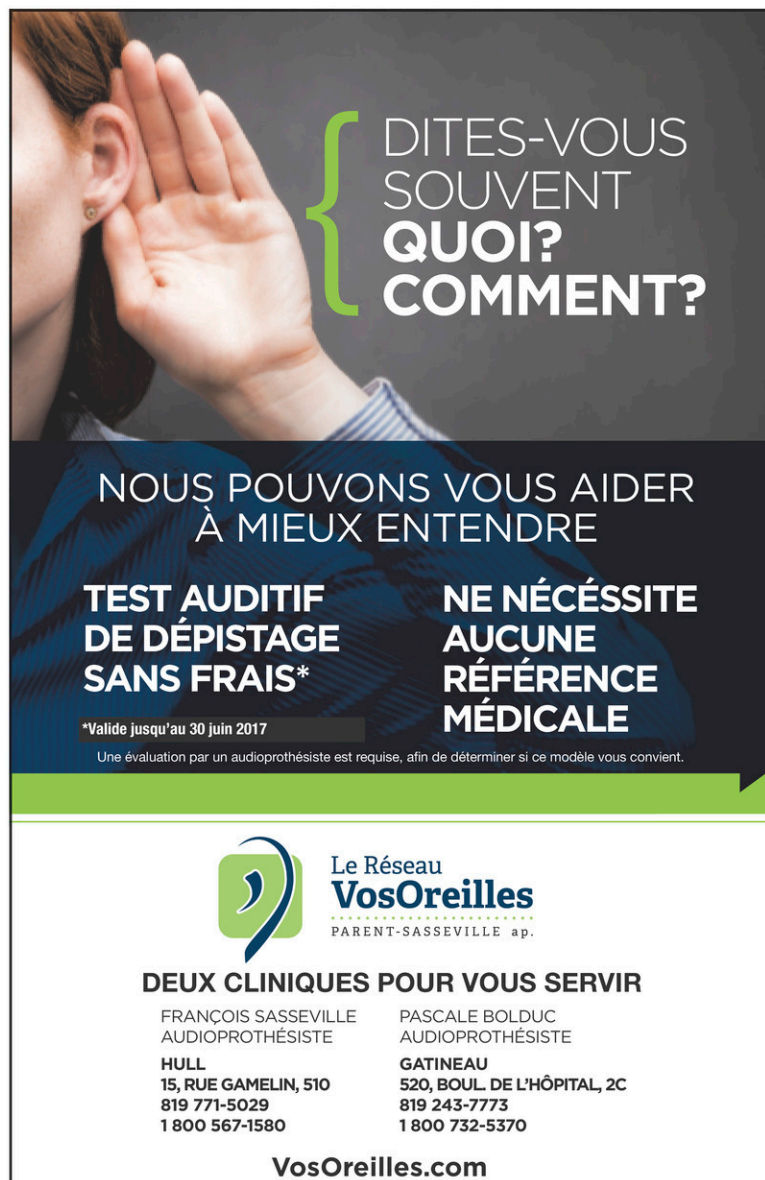
*Vivez la différence d'un bon ajustement!*

**Mille et Une Nuits La Châtelaine**  
FINE LINGERIE

Grandeurs 6 à 24, bonnets A à I

CENTRE FLEUR DE LYS  
(face à Place Cartier)  
444 Boul. St-Joseph, Hull  
819 770-1001  
site : www.1001nuitschatelaine.ca  
courriel : info@1001nuitschatelaine.ca

**Empreinte**  
Lingerie



**DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?**

**NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE**

**TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS\***

**NE NÉCESSITE AUCUNE RÉFÉRENCE MÉDICALE**

\*Valide jusqu'au 30 juin 2017  
Une évaluation par un audioprothésiste est requise, afin de déterminer si ce modèle vous convient.

**Le Réseau VosOreilles**  
PARENT-SASSEVILLE ap.

**DEUX CLINIQUES POUR VOUS SERVIR**

FRANÇOIS SASSEVILLE AUDIOPROTHÉSISTE	PASCALE BOLDUC AUDIOPROTHÉSISTE
<b>HULL</b> 15, RUE GAMELIN, 510 819 771-5029 1 800 567-1580	<b>GATINEAU</b> 520, BOUL. DE L'HÔPITAL, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370

**VosOreilles.com**



Le ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, a dit mardi vouloir encourager la «créativité, la collaboration et l'interaction» pour que les écoles de demain soient «un peu différentes» et mieux adaptées aux besoins des élèves. — PATRICE LAROCHE, LE SOLEIL



## HONNEUR AU MÉRITE

Félicitations à **Meghann McAlear** qui s'est mérité le titre de **conseillère du mois de mai 2017**. La direction de Promenade Kia est fière de souligner la réussite des employé(e)s qui se distinguent dans l'accomplissement de leur travail.

Meghann, a maintenu une cadence exceptionnelle dans la réalisation de ses objectifs tout en assurant un service à la clientèle hors pair. C'est grâce à ses précieux conseils et son attitude courtoise et professionnelle qu'elle se démarque faisant d'elle l'élite du mois.



**Meghann McAlear**  
Conseillère aux ventes

### Promenade KIA

346, boul. Gréber, Gatineau  
**819 561-6669**  
[www.promenadekia.com](http://www.promenadekia.com)



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

### INVITATION À SOUMETTRE UNE DÉCLARATION D'INTÉRÊT CONCERNANT LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À LOUER À OTTAWA (ONTARIO) NUMÉRO DE DOSSIER : 5225-2-2017-7

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada invite toutes les parties intéressées à soumettre une réponse, au plus tard le 28 juin 2017, concernant la disponibilité de locaux d'entreposage à louer dans des immeubles situés à Ottawa, pour un bail de quinze ans, débutant le ou vers le 1<sup>er</sup> mai 2018.

Pour répondre à cette invitation et en voir la version intégrale, veuillez consulter le [www.achatsetventes.gc.ca/biens-et-services/location-de-biens-immobiliers](http://www.achatsetventes.gc.ca/biens-et-services/location-de-biens-immobiliers) ou communiquer avec Jordan Bruce au 819-635-4376.

Canada

## AIDE ALIMENTAIRE DANS LES ÉCOLES

# Proulx change de cap

**CAROLINE PLANTE**  
*La Presse canadienne*

**QUÉBEC — Le ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, effectue un virage et annonce qu'il bonifie l'enveloppe budgétaire dédiée à l'aide alimentaire dans les écoles secondaires.**

La semaine dernière, M. Proulx avait pourtant défendu la décision de son gouvernement de couper le financement à certaines écoles, prétextant que la situation avait évolué et qu'elles n'en avaient plus besoin.

Par exemple, l'aide à la Commission scolaire des Samares, dans Lanaudière, est passée de 70 375 \$ en 2016-2017 à 70 811 \$ cette année.

« Certains indices (de défavorisation) ont été revus et certaines écoles ne se retrouvent plus dans les mêmes indices, avait-il fait savoir en Chambre. On cesse de financer par accident, ou pour toutes sortes de raisons, des écoles qui étaient favorisées. »

Mardi, M. Proulx a changé son fusil d'épaule : l'aide alimentaire sera accessible non seulement aux écoles les plus défavorisées cotées 9 et 10 à compter de septembre, mais aussi aux écoles cotées 8, du jamais vu, selon lui.

Selon les chiffres du ministère, ce sont 93 000 élèves au secondaire qui bénéficieront de l'aide alimentaire en septembre, soit environ 30 % de la population étudiante dans ces établissements.

« On va plus loin que nous



Le ministre de l'Éducation annonce qu'il bonifie l'enveloppe budgétaire dédiée à l'aide alimentaire dans les écoles secondaires. — LA TRIBUNE

l'avions fait avant, a affirmé le ministre Proulx, en point de presse à l'École de la Grande-Hermine, à Québec. Ça fait partie des éléments de la réussite scolaire d'avoir le ventre plein lorsqu'on va à l'école.»

La Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE), qui représente plus de 60 000 enseignants au Québec, s'est empressée mardi de saluer « l'écoute » du ministre, en émettant toutefois un bémol.

« Je veux m'assurer que c'est une

bonification, là, que ce n'est pas un transfert d'argent, que ce n'est pas de l'argent qui va venir d'autres mesures », a dit la présidente de la FSE, Josée Scalabrini.

Du côté du Parti québécois, on parle d'un « recul » du ministre et d'un « gain » pour les élèves les plus pauvres du Québec.

« On est très fier d'avoir mené cette bataille-là », a déclaré le porte-parole péquiste en matière d'éducation, Alexandre Cloutier.

# UN JOUR SEULEMENT EN MAGASIN ET À LABAIE.COM

LIVRAISON SANS FRAIS DES COMMANDES EN LIGNE DE 99\$ OU PLUS\*

Mercredi  
**14**  
juin

Le plus grand  
détaillant  
de chemises  
habillées  
au pays



55\$ de rabais

**19<sup>99</sup>**

Ord. 75\$

Chemises habillées  
**TOMMY HILFINGER** et  
**KENNETH COLE NEW YORK**  
pour homme

Jeudi  
**15**  
juin

50%  
de rabais

Chaussures  
**CLARKS, CALVIN KLEIN,  
BOSTONIAN, ROCKPORT,  
FLORSHEIM, NUNN BUSH,  
STACY ADAMS, DOCKERS,  
KENNETH COLE REACTION**  
et **TOMMY HILFINGER**



et sandales  
**CLARKS, ROCKPORT** et  
**HAVAIANAS** pour homme  
Sur nos prix initiaux.

Vendredi  
**16**  
juin

Jusqu'à 51\$  
de rabais

**18<sup>99</sup>**

Ord. jusqu'à 70\$  
Tous les hauts  
et shorts **CHAPS**  
pour homme

Sur nos prix initiaux. Comprend : Shorts, chemises  
et autres hauts à prix ordinaire, de solde et de liquidation.



# LA BAIE D'HUDSON

Aucun bon d'achat différé ni redressement de prix. Aucune commande anticipée ni commande téléphonique. Tant qu'il y en aura. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre. Le choix varie selon le magasin. Les rabais s'appliquent à nos prix ordinaires, sauf indication contraire. Exceptions : Collection Compagnie de la Baie d'Hudson et Grand Portage. Précisions en magasin. \*LIVRAISON SANS FRAIS : Livraison standard sans frais avec tout achat totalisant 99\$ ou plus, avant taxes et frais additionnels. La livraison standard gratuite s'applique au montant après déduction des rabais et des offres applicables. Offre non valide dans les magasins La Baie d'Hudson et les autres magasins du groupe HBC. Des frais s'appliquent pour la livraison express ou le lendemain. Valable pour la livraison à des adresses au Canada seulement. Exceptions : Meubles, canots, meubles et accessoires de jardin, barbecues et matelas.

# le monde

## Une substance nouvelle qui fait bronzer... sans être au soleil

**WASHINGTON** — Après plus de dix ans d'efforts, des chercheurs ont découvert une substance capable de pénétrer la peau et de la faire bronzer sans exposition aux rayons ultraviolets du soleil. À la différence des crèmes autobronzantes traditionnelles, qui ne colorent que la couche superficielle de la peau, cette molécule agit en stimulant les cellules qui produisent des pigments dont le rôle est d'absorber les ultraviolets, expliquent les chercheurs. L'étude est publiée mardi dans la revue américaine *Cell Reports*. La nouvelle molécule doit encore subir davantage de tests précliniques avant de

déterminer son innocuité chez les humains.

Cette substance appliquée comme une crème permet de bronzer l'épiderme des souris à poil roux qui comme les humains, sont plus susceptibles de développer un cancer de la peau sous l'effet des ultraviolets (UV).

Ces travaux découlent d'une étude parue en 2006 dans la revue scientifique britannique *Nature* qui montrait qu'une autre substance, la forskoline, produite par la plante appelée co-léus de l'Inde, pouvait induire le brunissement de la peau de souris sans exposition aux UV.

Mais les scientifiques ont très vite découvert

que cette molécule ne pouvait pas pénétrer la peau humaine. N'étant pas protégé par une épaisse couche de poils, l'épiderme humain a dû au cours du temps évoluer pour développer des protections contre, entre autres, le froid, la chaleur et les rayons ultraviolets du soleil.

«La peau humaine est une formidable barrière, difficile à pénétrer», explique le docteur David Fisher, chef du service de dermatologie à l'hôpital américain Massachusetts General et professeur à la faculté de médecine de Harvard, principal auteur de cette découverte.

«Dix plus tard, nous avons trouvé une

solution avec une différente classe de molécules... plus petites et capables de passer à travers les lipides pour cibler un autre enzyme agissant sur le même mécanisme génétique de pigmentation de la peau», précise le chercheur.

Les scientifiques ont testé ces molécules sur des échantillons de peau humaine en laboratoire et constaté qu'elles donnaient un bronzage artificiel de plusieurs jours. «L'importance de cette étude résidera dans une nouvelle stratégie de protection de la peau et de prévention du cancer cutané», juge le docteur Fisher. **AFP**

FBI, GOUVERNEMENT AMÉRICAIN ET RUSSIE

# Démentis et oublis du ministre de la Justice

**SÉBASTIEN BLANC**  
Agence France-Presse

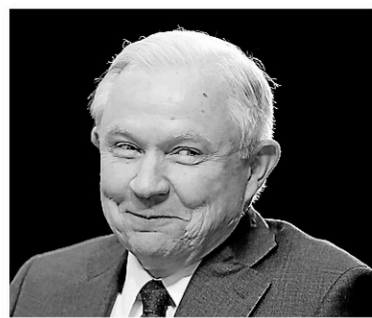
**WASHINGTON** — Le ministre américain de la Justice, Jeff Sessions, a dénoncé mardi comme un «mensonge détestable» l'idée qu'il aurait pu être de connivence avec le gouvernement russe, lors d'une audition au Sénat où ses souvenirs ont semblé en décalage avec ceux de l'ex-chef du FBI, James Comey.

Éminence grise et très proche fidèle de Donald Trump, le ministre américain de la Justice s'est récusé dans l'enquête sur la Russie qui empoisonne la présidence. Mais certains le soupçonnent d'avoir continué en coulisse à tirer des ficelles, notamment en recommandant le renvoi en mai de M. Comey. Ce dernier a fortement irrité la Maison-Blanche avec son enquête sur l'ingérence de Moscou dans l'élection de 2016.

Lors de cette audition publique d'environ deux heures et demie — la première depuis sa prise de fonction —, Jeff Sessions s'est souvent réfugié derrière la prérogative lui permettant de conserver la confidentialité de ses discussions avec le président. «Toute suggestion selon laquelle j'aurais été de connivence ou j'aurais eu connaissance d'une entente avec le gouvernement russe [...] serait un mensonge

éhonté et détestable», a déclaré en préambule cet ancien sénateur de l'Alabama.

Une des questions se posant devant la commission était de savoir combien de fois M. Sessions a rencontré l'an passé l'ambassadeur de Russie aux États-Unis, Sergueï Kisliak. Après l'avoir tu dans un premier temps, le ministre avait ensuite dû admettre deux rencontres avec M. Kisliak.



Le ministre américain de la Justice, Jeff Sessions — PHOTO AP, ALEX BRANDON

Mardi, M. Sessions s'en est tenu à ce chiffre, mais sans écarter formellement la possibilité d'une troisième rencontre dont il ne se souviendrait pas. «Je l'ai peut-être croisé dans une réception», a-t-il dit au sujet d'une réunion politique organisée en avril 2016 dans un grand hôtel de Washington.

Un deuxième point sur lequel était attendu Jeff Sessions concernait une

réunion le 14 février à la Maison-Blanche, à l'issue de laquelle M. Trump aurait demandé à James Comey d'abandonner l'enquête sur l'ancien conseiller Michael Flynn.

Pour les démocrates, le président s'est alors rendu coupable d'une tentative d'entrave à la justice, foulant les principes de séparation des pouvoirs.

Selon la version de l'ex-grand chef policier, Donald Trump avait fait sortir tous ses conseillers du Bureau ovale, y compris le ministre de la Justice, avant de formuler sa requête choquante.

Après cet épisode, M. Comey dit être allé voir Jeff Sessions pour lui demander de s'interposer à l'avenir entre lui et le président, afin d'empêcher toute interférence politique dans les investigations. Jeff Sessions n'a pas répondu, selon son récit. «Je peux me tromper, mais son langage corporel semblait dire : qu'est-ce que je peux y faire ?», a raconté l'ancien patron du FBI.

Interrogé sur cette réunion, Jeff Sessions a livré une version des faits semblant minimiser l'incongruité de la rencontre en tête-à-tête entre l'enquêteur en chef et l'homme dont les proches étaient visés par des investigations. Le ministre a été poussé à admettre qu'il n'avait pas cherché à en savoir davantage sur les cyberattaques venues de Moscou, niant avoir reçu un rapport sur ces faits.

› BREXIT, TERRORISME, SOCCER



Les négociations du Brexit commenceront la semaine prochaine, a assuré mardi soir à Paris la première ministre Theresa May aux côtés du président Emmanuel Macron, qui a annoncé «un plan d'action» conjoint et «très concret» pour renforcer la lutte antiterroriste. Ce dernier sujet était en toile de fond de la soirée des deux dirigeants, qui ont assisté à une rencontre de soccer amicale entre leurs équipes nationales, précédée par une minute de silence des quelque 80000 spectateurs en hommage aux victimes des attentats de Londres et Manchester. «Le calendrier pour les négociations du Brexit est maintenu et elles commenceront la semaine prochaine», a déclaré M<sup>me</sup> May très affaiblie depuis son échec aux législatives la semaine dernière, dans le jardin de l'Élysée. Évoquant la coopération antiterroriste, quelques jours après les attentats de Londres et de Manchester, M. Macron a affirmé avoir travaillé «depuis plusieurs jours» avec M<sup>me</sup> May «sur un plan d'action très concret», visant notamment à «renforcer les obligations des opérateurs en ligne pour supprimer les contenus qui promeuvent la haine». Il faut que, «dans des conditions qui préservent la confidentialité, les messageries ne soient pas les outils des terroristes», a-t-il insisté. **AFP** — PHOTO AFP, CHRISTOPHE ARCHAMBAULT

OR + 0,30  
US\$ **1 268,60**

S&P TSX - 4,05  
**15 379,75**

NASDAQ + 44,90  
**6 220,37**

DOW JONES + 92,80  
**21 328,47**

LE DOLLAR + 1,00  
US¢ **75,54**

EURO¢ **67,41**

## BRIGIL

# La construction de Petrie's Landing se poursuit

MARIKA BELLAVANCE  
mbellavance@ledroit.com

Les résidents d'Orléans pourront emménager à l'automne 2018 dans la Tour II du projet domiciliaire Petrie's Landing, a annoncé mardi le président et fondateur de Brigil, Gilles Desjardins.

L'ambiance était à la fête, mardi soir, sur le site de Petrie's Landing, à Orléans, alors que l'entreprise Brigil a célébré l'inauguration de la construction de la Tour II, ainsi que la mise en vente des unités de la Tour III.

« La Tour II a 144 unités, et on a déjà vendu 114 unités, a indiqué M. Desjardins. On libère aujourd'hui [mardi] la liste de prix de la Tour III, et on prévoit avoir une centaine de contrats d'ici juin 2018. » Les résidents de la Tour III pourront y emménager à l'été 2020.

L'homme d'affaires se réjouit de l'engouement des citoyens pour son projet de 2 500 unités, d'une valeur totale de plus d'un milliard de dollars.

« On fête, on est très heureux! C'est un projet qu'on caresse à tous les jours depuis tellement longtemps, a-t-il poursuivi. On y met notre cœur et notre passion. Ça demande beaucoup d'efforts et, une journée comme aujourd'hui, c'est comme notre cadeau. »

Même si les travaux pour la Tour II sont commencés depuis novembre dernier, l'équipe de Brigil a tenu à inaugurer l'installation de la grue de cette deuxième tour.

« Quand il y a beaucoup de tours en construction dans une ville, ça signifie que l'économie est en santé, qu'elle est prospère, dynamique », a



Les résidents d'Orléans pourront emménager à l'automne 2018 dans la Tour II du projet domiciliaire Petrie's Landing, a annoncé mardi le président et fondateur de Brigil, Gilles Desjardins. — ETIENNE RANGER, LE DROIT

mentionné M. Desjardins.

Les édifices, érigés devant la rivière des Outaouais, à 21 kilomètres du centre-ville d'Ottawa, seront couronnés d'une piscine, d'un spa, d'une cuisine extérieure avec barbecue, d'une salle de gym et d'une aire de relaxation.

« Comme les jeunes disent, on a mis la totale! », s'est-il exclamé.

### CONÇU POUR TOUS

Alors que M. Desjardins souligne que les condominiums de Petrie's Landing sont « conçus pour tous », il estime qu'ils sont toutefois « idéals pour les retraités ou les professionnels », puisque ces unités d'habitation seront « luxueuses et sans entretien ».

« Il y a des gens qui veulent changer

leur style de vie, quitter leur maison unifamiliale pour emménager dans une résidence qui ne nécessite pas d'entretien », a-t-il expliqué.

Brigil travaille également sur une quinzaine d'autres développements, dont un projet de 14 étages et 137 unités à Ottawa, le '460 St-Laurent', qui sera complété le 1<sup>er</sup> septembre prochain.

À LIRE LE MERCREDI 21 JUIN

leDroit AFFAIRES

GATINEAU/OTTAWA

NE MANQUEZ PAS LE PUBLIREPORTAGE

ACQUISITION D'UN IMMEUBLE COMMERCIAL

Le processus de vérification diligente.

LA BOÎTE JURIDIQUE

Le partenaire d'affaires des PME

# Couche-Tard voudrait vendre du cannabis

**STÉPHANIE MARIN**  
La Presse canadienne

**MONTRÉAL — Du pot dans votre dépanneur Couche-Tard? L'entreprise est intéressée à vendre du cannabis dans ses magasins et a engagé un lobbyiste pour s'assurer d'une place dans le modèle de distribution qui sera retenu pour le Québec.**

Une inscription récente au registre des lobbyistes du Québec au nom de la firme TACT Intelligence-conseil indique que les services de Marie-Ève Bédard ont été retenus pour une période d'un an, soit du 15 mai 2017 au 15 mai 2018. Sa rétribution sera de moins de 10 000 \$, selon ce qui est déclaré au registre.

Elle est l'ancienne directrice de cabinet d'Yves Bolduc, alors qu'il était ministre de la Santé et des Services sociaux.

Les démarches effectuées s'inscrivent dans le contexte du dépôt du projet de loi fédéral C-45 - Loi concernant le cannabis et

modifiant notamment la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel - est-il indiqué au registre.

Le projet de loi visant la légalisation du cannabis récréatif n'est toutefois pas encore adopté. Il est prévu qu'il soit légal en 2018, dans un cadre précis, et seulement pour les 18 ans et plus, selon les balises proposées par le gouvernement fédéral.

Dans ce contexte, les démarches de Couche-Tard visent à faire part au gouvernement du Québec de sa « volonté » à faire partie du modèle de vente de cannabis qui sera privilégié pour la province et qui est actuellement à l'étude par le gouvernement, peut-on lire

dans l'inscription.

Un comité ministériel au Québec se penche actuellement sur le sujet pour préparer l'entrée en vigueur de la loi fédérale. Il n'a pas encore fait savoir quel modèle il choisira pour la vente de la marijuana.

Couche-Tard dit avoir offert sa collaboration au gouvernement du Québec dans la réflexion qu'il mène actuellement.

Il souhaite obtenir « une orientation favorable » dans le choix d'un modèle de vente qui l'inclurait pour la distribution, précise l'inscription.

« Nous sommes convaincus être un partenaire idéal pour la mise en ?uvre d'un modèle de vente

responsable pour les citoyens », a écrit dans un courriel Marie-Noëlle Cano, directrice principale, Communications globales pour l'entreprise.

« Alimentation Couche-Tard possède une expérience de longue date dans la vente de tabac et d'alcool, des produits interdits aux mineurs et soulevant des questions de santé publique », fait valoir M<sup>me</sup> Cano.

Alimentation Couche-Tard exploite un réseau de plus de 2000 magasins au Canada, et ce, des Maritimes à l'Ouest du Canada. Au Québec, bon nombre de ces dépanneurs sont ouverts 24 heures sur 24.

L'entreprise n'a pas voulu

accorder d'entrevue, mardi, indiquant dans le courriel qu'elle ne souhaite « pas donner davantage de précisions quant aux communications avec le gouvernement à cet égard ».

Ainsi, il n'a pas été possible de savoir pour le moment si l'entreprise a entrepris pareilles démarches dans les autres provinces canadiennes où elle possède aussi des magasins.

En juillet 2016, le grand patron du Groupe Jean Coutu, François Coutu, s'était dit ouvert à la vente de marijuana thérapeutique, mais affirmait à ce moment qu'il n'irait pas jusqu'à faire du lobbying auprès du gouvernement fédéral dans ce but.

Canada Province de Québec District de Gatineau No : 550-22-017846-179	Cour du Québec Commission des normes de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail Demanderesse C Océanne Hachez f.a.s Qualité Étudiants Défenderesse
--	--

**AVIS DE PUBLIC DE NOTIFICATION**  
(ART. 136 ET 137 C.P.C.)

**SECTION I - AVIS**  
Avis est donné à Océanne Hachez de vous présenter au greffe de Gatineau du district de Gatineau situé au 17, rue Laurier, Gatineau, Québec, J8X 4C1 dans les 30 jours afin de recevoir la procédure intitulée DEMANDE INTRODUCTIVE D'INSTANCE, AVIS D'ASSIGNATION DE LA PARTIE DÉFENDERESSE, LISTE DES PIÈCES ET PIÈCES P-1 À P-3 qui y a été laissée à votre attention. Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.

**SECTION II - Informations relatives à la publication**  
Le présent avis sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

**SECTION III - Information finales**  
Gatineau, le 14 juin 2017  
Julie Renaud, huissière,  
Trudel, Favreau

**ACÉPO**  
Association des conseils scolaires des écoles publiques de l'Ontario

L'Association des conseils scolaires des écoles publiques de l'Ontario (ACÉPO) souhaite recruter un **directeur général ou une directrice générale** dans le but de l'aider à poursuivre sa mission et accroître son rayonnement. L'Association représente tous les conseils scolaires publics de langue française de la province. Son mandat consiste à aider ses membres à assurer le développement durable et la vitalité du système d'éducation laïque de langue française de l'Ontario. La personne qui en assumera la direction sera responsable d'assurer la gestion de l'Association à la lumière des orientations stratégiques établies par le conseil d'administration. La personne recherchée affiche une bonne compréhension des enjeux de l'éducation laïque en langue française en Ontario, et possède une très bonne connaissance des acteurs stratégiques, politiques et gouvernementaux liés au domaine de l'éducation en Ontario. L'ACÉPO est un organisme sans but lucratif dûment enregistré en Ontario et dont le siège social est à Toronto.

Pour plus d'informations, veuillez consulter [www.acepo.org](http://www.acepo.org) ou contacter M. Claude Martel, Associé, Octave Maecenas à [cmartel@octavemaecenas.com](mailto:cmartel@octavemaecenas.com) ou à (343) 882-8353.

## 2 SUR 2

TOYOTA A REMPORTÉ LES DEUX  
PRIX DE LA VOITURE VERTE DE L'AJAC.



Avec non pas un, mais deux véhicules hybrides reconnus par les journalistes automobiles canadiens, Toyota reste le chef de file incontesté de la technologie hybride.

Toyota Prius : prix de la Voiture verte canadienne de l'année 2017 de l'AJAC

Toyota RAV4 : prix du Véhicule utilitaire vert canadien de l'année 2017 de l'AJAC



AUTOMOBILE JOURNALISTS  
ASSOCIATION OF CANADA

toyota.ca





## La Commission scolaire francophone du Nunavut

est à la recherche de professionnels dynamiques pour combler les postes suivants:

**ORTHOPÉDAGOGUE  
COACH D'APPRENTISSAGE  
ENSEIGNANT(E) AU PRIMAIRE  
RESPONSABLE DU SERVICE DE GARDE**

Pour plus d'information, visitez le [www.educationcanada.com](http://www.educationcanada.com) ou communiquez avec la CSFN par courriel au : [emplois@csfn.ca](mailto:emplois@csfn.ca)

## VILLE D'OTTAWA

# Encadrer Airbnb n'est pas dans les cartons

**DANIEL LEBLANC**  
[dleblanc@ledroit.com](mailto:dleblanc@ledroit.com)

La Ville d'Ottawa n'envisage pas, du moins pour l'instant, d'imiter Toronto en adoptant une réglementation pour les citoyens qui

ont recours à des sites de locations immobilière de courte durée tels que le géant américain Airbnb.

Face aux plaintes des hôteliers et de plusieurs associations de locataires et de propriétaires, la Ville

Reine a annoncé lundi qu'elle comptait resserrer les règles du jeu et que les Torontois pourraient bien ne pouvoir éventuellement louer sur de telles plateformes. La métropole ontarienne envisage également d'imposer une surtaxe aux locataires, sans compter que ceux-ci devraient obtenir un permis au préalable.

Lors du dépôt du budget à la fin avril, le gouvernement Wynne a annoncé que les grandes villes avaient maintenant le champ libre pour imposer une taxe à de telles plateformes de location. Le maire d'Ottawa Jim Watson avait alors indiqué qu'il préférerait pour l'instant ne pas s'avancer sur le dossier, préférant consulter les divers acteurs de l'industrie avant de statuer sur le dossier.

Un mois et demi plus tard, il semblait que c'est toujours le statu quo.

« La Ville ne réglemente pas le zonage pour les logements loués sur Airbnb, pas plus qu'elle ne délivre de permis à cet égard; elle ne fait donc pas le suivi du nombre de logements offerts sur cette plateforme à Ottawa. [...] À l'heure actuelle, il n'existe pas de rapport de la Ville sur Airbnb, et la Ville n'envisage pas d'adopter de règlement spécifique à cet égard pendant le présent mandat du Conseil », affirme le gestionnaire aux Services des règlements municipaux et à la Direction générale des services de protection et d'urgence, Roger Chapman.

À Gatineau, c'est la nouvelle loi québécoise adoptée au printemps 2016 qui s'applique à ce sujet. En vertu de celle-ci, toute personne qui offre de louer un logement à des touristes pour une période de 31 jours ou moins « sur une base régulière » doit d'abord se procurer un permis dont le coût est de 250 \$, en plus d'être protégé par une assurance responsabilité civile d'au moins deux millions \$ et de facturer une taxe sur l'hébergement. Depuis 14 mois en Outaouais, le ministère du Tourisme a reçu 101 demandes d'attestation et un peu plus de la moitié d'entre elles ont été délivrées (54). Durant cette période, sept constats d'infraction ont été remis. Tout contrevenant est passible d'une amende pouvant varier entre 2500 \$ et 50 000 \$ par jour.

Plusieurs villes du globe ont choisi de serrer la vis aux locataires qui utilisent de telles plateformes, dont Londres, New York, Paris et San Francisco.

## AVIS PUBLIC

### Demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels

Cet avis est publié en vertu des dispositions des articles 145.6 et 145.33 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme et 345 de la Loi sur les cités et villes.

Le 4 juillet 2017, le conseil municipal de la Ville de Gatineau statuera sur les demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels suivantes :

#### RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 502-2005

##### SECTEUR D'AYLMER

- 43, rue Front (district électoral d'Aylmer), installer une enseigne sur poteau

La demande de dérogation mineure vise à :

- installer une enseigne sur poteau, au lieu d'une enseigne détachée sur socle ou sur muret uniquement.

##### SECTEUR DE HULL

- 16, rue du Chêne-Rouge (district électoral de l'Orée-du-Parc), réduire la marge latérale minimale entre un abri d'auto attaché et une ligne de terrain

La demande de dérogation mineure vise à :

- réduire la distance minimale entre l'abri d'auto et la ligne de terrain latérale.

- 65, boulevard Saint-Raymond (district électoral du Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond), construire un bâtiment multifamilial de cinq logements

La demande de dérogations mineures vise à :

- réduire la marge avant minimale de 3 m à 1,5 m;
- réduire la marge latérale sur rue minimale de 3 m à 2 m;
- réduire la marge latérale droite minimale de 3 m à 2 m;
- réduire la largeur minimale du mur avant de 10 m à 8,17 m;
- réduire la distance minimale entre une allée d'accès et un bâtiment de 1,5 m à 0 m.

##### SECTEUR DE GATINEAU

- 15 et 17, boulevard Gréber (district électoral de Pointe-Gatineau), exempter et réduire les bandes de verdure et les bandes gazonnées ou autrement paysagées au pourtour du terrain et des bâtiments et augmenter le nombre de cases de stationnement maximum

La demande de dérogations mineures vise à :

##### 17, boulevard Gréber

- exempter de l'exigence d'une bande de verdure de 1 m près de la ligne arrière du terrain;
- réduire de 1 m à 0,4 m la bande de verdure au pourtour d'une partie du bâtiment;
- exempter de l'exigence de border l'allée d'accès d'une bande gazonnée ou autrement paysagée de 1 m;
- exempter de l'exigence de border l'espace de stationnement d'une bande gazonnée ou autrement paysagée de 1 m.

##### 15, boulevard Gréber

- augmenter le nombre maximal de cases de stationnement autorisées de 34 à 47;
- exempter de l'exigence d'une bande de verdure au pourtour d'une partie du bâtiment.

##### SECTEUR DE MASSON-ANGERS

- 831, chemin de Montréal Ouest (district électoral de Masson-Angers), réduire la profondeur minimale de 65 m à 47,18 m pour des lots situés en bordure d'une voie ferrée

La demande de dérogation mineure vise à :

- réduire la profondeur minimale de 65 m à 47,18 m.

- 5, rue Saint-Gérard (district électoral de Masson-Angers), réduire la marge latérale

La demande de dérogation mineure vise à :

- aménager un abri d'auto attenant à l'habitation pour remplacer un abri temporaire.

#### RÈGLEMENT RELATIF AUX USAGES CONDITIONNELS NUMÉRO 506-2005

##### SECTEUR D'AYLMER

- 345, rue Front (district électoral de Lucerne), autoriser une pharmacie

La demande d'usage conditionnel vise à :

- augmenter la superficie maximale permise au Règlement de zonage numéro 502-2005 de 750 m<sup>2</sup> à 979,2 m<sup>2</sup> afin de construire un nouveau bâtiment suite à la démolition du bâtiment existant qui était occupé par une institution financière (Banque TD).

##### SECTEUR DE GATINEAU

- 920 à 960, boulevard Maloney Ouest (district électoral de Pointe-Gatineau), réduire la superficie minimale de plancher prescrite pour un bâtiment commercial

La demande d'usage conditionnel vise à :

- accommoder l'installation d'une boulangerie artisanale dont les besoins sont inférieurs à la superficie prescrite.

- 444, boulevard Saint-René Est (district électoral du Lac-Beauchamp), autoriser un service de garderie pour 80 enfants à l'intérieur d'une partie d'un bâtiment commercial

La demande d'usage conditionnel vise à :

- autoriser un service de garderie pour 80 enfants à l'intérieur d'une partie d'un bâtiment commercial.

Tout citoyen intéressé pourra être entendu lors de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau, à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, le 4 juillet 2017, à 19 h, relativement à ces demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels.

Pour plus d'information, composez le 311.

Les avis publics du Service du greffe sont publiés dans le site Web de la Ville de Gatineau au [gatineau.ca/avispublics](http://gatineau.ca/avispublics).

GATINEAU, 14 juin 2017

M<sup>re</sup> Camille Doucet-Côté  
Assistante-greffière



# Sears Canada songe à se mettre en vente

ALEKSANDRA SAGAN

La Presse canadienne

TORONTO — Sears Canada, dont les catalogues ont été feuilletés par plusieurs générations de Canadiens, a indiqué mardi qu'il entretenait un « doute important » quant à son avenir et qu'il pourrait se mettre en vente ou se restructurer.

Selon l'évaluation actuelle du grand détaillant, la trésorerie et les flux de trésorerie ne suffiront « probablement pas » pour acquitter ses obligations dans les 12 prochains mois. Il s'agit d'un nouvel indicateur de la crise que traverse le secteur de la vente au détail depuis la montée en popularité du magasinage en ligne.

« La société demeure aux prises avec un contexte très difficile, des pertes d'exploitation récurrentes et des flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation négatifs au cours des cinq derniers exercices, et elle affiche des pertes nettes depuis 2014 », a rappelé Sears Canada dans un communiqué.

« Même si les projets de la société semblent porter leurs fruits à court terme, notamment en ce qui concerne les ventes des magasins comparables, la capacité de la Société à poursuivre son exploitation dépend de sa capacité à obtenir d'autres sources de liquidités afin de mettre en œuvre son plan d'affaires. »

L'action de Sears Canada a plongé de 27 cents, soit 23,7 pour cent, à la Bourse de Toronto, où elle a clôturé à 87 cents.

Dans un environnement de commerce de détail maintenant dominé par des géants comme Amazon, Sears Canada peine à s'épanouir et évoque aujourd'hui les vestiges d'une époque où le grand détaillant était roi.

L'équipe de direction de Sears Canada semble s'être transformée en porte tournante, et les changements ont été nombreux dans les quatre dernières années.

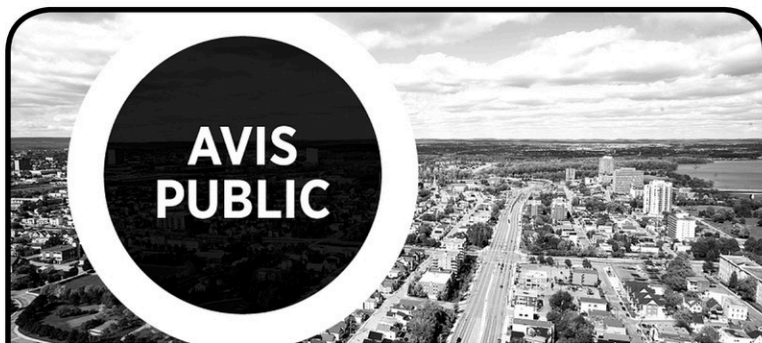
Malgré ses récents efforts de redressement, la déchéance de Sears Canada était écrite dans le ciel depuis environ une décennie, a estimé Mandeep Malik, un professeur adjoint à la DeGroote School of Business de l'Université McMaster.

« C'est un cas de trop peu, trop tard », a-t-il laissé tomber.

Sears Canada a échoué à répondre aux attentes des consommateurs en ce qui a trait au service, au choix et aux prix,

a souligné M. Malik, et maintenant il tente de se rattraper dans un marché hyper concurrentiel.

Son déclin est symptomatique d'une tendance plus large dans le commerce de détail, a-t-il ajouté.



## Examen de conformité au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau

AVIS à toutes les personnes habiles à voter du territoire de la ville de Gatineau intéressées par le règlement numéro suivant :

### SECTEUR D'AYLMER

- **Règlement numéro 502-264.2-2017** modifiant le Règlement de zonage numéro 502-2005 dans le but de modifier les limites de certaines zones, réduire le nombre minimum de logements par bâtiment et créer une nouvelle zone d'habitation afin de permettre la réalisation des phases 19 et 20 du projet résidentiel Plateau Symmes – District électoral du Plateau

### OBJET DU RÈGLEMENT :

- Créer une nouvelle zone d'habitation à même une partie d'une zone communautaire;
- Permettre des habitations de 1 à 3 étages comprenant de 1 à 2 logements par bâtiment à l'intérieur de la zone d'habitation nouvellement créée.

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Lors de la séance tenue le 16 mai 2017, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté le règlement numéro 502-264.2-2017.
2. Toute personne habile à voter du territoire de la ville de Gatineau peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité des règlements au schéma d'aménagement et au plan d'urbanisme de la Ville de Gatineau.
3. La demande doit être transmise à la Commission municipale du Québec, à l'adresse ci-dessous mentionnée, dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Commission municipale du Québec  
10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Mezzanine, aile Chauveau  
Québec (Québec) G1R 4J3

À défaut d'une demande d'avis de conformité respectant les exigences de la présente, le règlement cité ci-dessus sera réputé conforme au schéma d'aménagement et au plan d'urbanisme de la Ville de Gatineau à compter de l'expiration du délai pour déposer une telle demande à la Commission municipale du Québec.

4. Si la Commission municipale du Québec reçoit d'au moins cinq personnes habiles à voter du territoire de la ville de Gatineau, une demande d'avis de conformité faite à l'égard du règlement dans le délai prescrit à l'article 2, la Commission doit, dans les 60 jours qui suivent l'expiration de ce délai, donner son avis sur la conformité de ce dernier pour lequel une demande d'avis sur la conformité aura été déposée au schéma d'aménagement et au plan d'urbanisme de la Ville de Gatineau.
5. Ce règlement est disponible pour consultation au Service du greffe, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Gatineau aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Également, vous pouvez communiquer avec le Service du greffe pour toute information en lien à ce règlement en composant le 819 243-2345, poste 7186.

Notez que pendant la période estivale, soit du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> septembre 2017, les heures d'ouverture seront de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

6. Veuillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont publiés dans le site Web de la Ville de Gatineau à l'adresse [gatineau.ca/avispublics](http://gatineau.ca/avispublics).

Gatineau, ce 14 juin 2017

L'assistante-greffière,  
M<sup>e</sup> Camille Doucet-Côté



## leDroit

recrute présentement des candidats disponibles de jour et de soir du lundi au samedi en vue de combler un poste à temps partiel pour son centre d'appels du service à la clientèle. Les quarts de travail seront effectués à nos bureaux de Gatineau et d'Ottawa.

### Exigences :

- excellent français écrit et parlé
- bonne présentation téléphonique
- solide maîtrise de l'anglais
- aptitudes en vente
- rapidité au clavier 40 mots/min. et +



Veillez faire parvenir votre C.V. avant le 23 juin 2017 à [rbegin@ledroit.com](mailto:rbegin@ledroit.com).  
SVP pas d'appels téléphoniques.  
Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



## MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9  
TÉLÉPHONE : 819 457-9400 – TÉLÉCOPIEUR : 819 457-4141  
SITE WEB : [www.val-des-monts.net](http://www.val-des-monts.net)

### AVIS PUBLIC

#### EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

La Municipalité de Val-des-Monts demande des soumissions pour la fourniture suivante, à savoir :

#### CONSTRUCTION D'UNE CASERNE – SOUMISSION NO 17-06-12-033

Les documents pertinents seront disponibles à compter des présentes, de la façon suivante :

« Conformément à sa politique de gestion contractuelle, la Municipalité de Val-des-Monts procède à la vente de ses documents d'appel d'offres, pour les contrats d'une valeur supérieure à 100 000 \$ exclusivement sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO). Les personnes et entreprises intéressées par le contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appel d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-SEAO ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web : [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus moyennant le coût établi par le SEAO. »

La Municipalité de Val-des-Monts recevra la soumission suivante jusqu'à 10 h, le mercredi 5 juillet 2017, sous enveloppe scellée, à notre bureau situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9. Les soumissions seront ouvertes immédiatement après.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter monsieur Nicolas Grignon-Lemieux, directeur du service des Travaux publics, au numéro 819 457-9400, poste 2320.

#### FAIT À VAL-DES-MONTS CE QUATORZIÈME JOUR DU MOIS DE JUIN DEUX MILLE DIX-SEPT.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière et  
Directrice générale



## Accueil-Parrainage Outaouais (APO) est à la recherche d'un(e) **SECRÉTAIRE**

### Exigences requises :

- Diplôme d'études postsecondaires en techniques de bureau OU un agencement acceptable d'études et d'expérience dans le travail de bureau;
- Permis de conduire valide;
- Prêt à travailler selon des horaires irréguliers et à faire preuve de flexibilité;
- Aptitudes à travailler dans un milieu multiculturel;
- Maîtrise des logiciels de Microsoft Office;
- Bonne maîtrise du français.

### Aptitudes et qualités souhaitables :

- Bonnes relations interpersonnelles;
- Initiative et autonomie;
- Maîtrise d'une autre langue.

### Résumé des fonctions :

- Accueillir, renseigner, aider, orienter les clients, et répondre aux demandes;
- Rédiger des rapports et autres documents;
- Recevoir, distribuer et envoyer le courrier;
- Classer les dossiers.

### Conditions d'emploi :

- Temps plein, 1 an;
- 35 heures par semaine, horaire variable;
- Entrée en fonction : dès que possible.

L'APO offre un salaire et des avantages sociaux qui se comparent à ceux du milieu communautaire.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant 16 h 30, le 20 juin 2017 à l'attention de M. Bato Redzovic, directeur général de l'APO au 124, rue Jeanne D'Arc (Gatineau) J8Y 2H7, ou envoyez-le par courriel à [direction@apo-qc.org](mailto:direction@apo-qc.org) ou par télécopieur au 819-777-1739. Des références seront demandées.

## Quincaillerie



## Directeur de magasin

Relevant du gérant général et du propriétaire de l'entreprise, le Directeur de magasin est responsable de la planification et la gestion des ressources financières, humaines et matérielles de l'entreprise. Il doit encadrer l'équipe de travail et veiller à garantir la qualité des prestations fournies. Enfin, il doit s'assurer de maintenir un bon climat de travail dans le magasin. Toutes ses actions devront être orientées en fonction d'offrir un service à la clientèle de haut niveau.

### Tâches et responsabilités:

- Mobiliser et responsabiliser l'équipe à l'égard du service à la clientèle
- Superviser le travail des employés en fonction des standards de l'entreprise
- Participer à la répartition des tâches et à l'élaboration des horaires de travail
- Assurer le respect de la conformité des valeurs et procédures des magasins Home Hardware du Canada.
- Assurer la communication avec l'équipe de travail

### Exigences:

- Avoir un minimum de 3 à 5 ans d'expérience dans un poste de Directeur de magasin dans un commerce de détail (préférentiellement dans une quincaillerie).
- Avoir une bonne connaissance du domaine de la rénovation, construction ou du commerce de détail.
- Avoir une bonne connaissance de la Loi du Travail et de la Loi sur la Santé et Sécurité au Québec.

### Certifications (atout):

- Premiers soins et RCR
- Gestion des Pesticides

### Autres:

- Être passionné par le service à la clientèle
- Faire preuve d'initiative, de créativité et de leadership
- Être orienté vers l'action et les résultats
- Faire preuve de rigueur professionnelle et d'autonomie
- Entretien de bonnes relations avec ses collègues
- Avoir de la facilité à communiquer oralement

### Connaissance informatique:

Suite Office, courriel et autres.

### Avantages sociaux et salaire selon expérience.

**ENVOYEZ VOTRE CV À L'ADRESSE SUIVANTE :**  
[paul.bissonnette@homehardware.ca](mailto:paul.bissonnette@homehardware.ca)



## INSTALLATEUR DE DE SYSTÈMES DE CLIMATISATION CHAUFFAGE

### Exigences :

- Formation pertinente (gaz naturel, chauffage et climatisation)
- Expérience dans le domaine
- Souci de la qualité du service à la clientèle
- Permis de conduire valide

### Horaire : de jour la semaine

### Salaire : Selon expérience du candidat

Faire parvenir votre C.V par courriel à [lphilippe@rgcv.ca](mailto:lphilippe@rgcv.ca) ou vous présenter en personne au 26 ch. Industriel L'Ange-Gardien Qc J8L2A9



**MUNICIPALITÉ DE L'ANGE-GARDIEN**  
1177 Route 315, L'Ange-Gardien, Québec, J8L 0L4

## APPEL D'OFFRES FOURNITURE DE PIERRE CONCASSÉE MG20 - MTQ

### AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

La Municipalité de L'Ange-Gardien demande des soumissions pour la fourniture de pierre concassée MG20 - MTQ.

Les fournisseurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres retenu et désigné par le Gouvernement du Québec ([www.seao.ca](http://www.seao.ca)).

Les soumissions seront reçues au bureau du directeur général, situé au **1177 Route 315, L'Ange-Gardien (Québec) J8L 0L4 avant 11 h 00 (a.m.) le jeudi 6 juillet 2017** et ouvertes en public, le même jour, immédiatement après l'expiration du délai fixé, dans la salle du Conseil. Toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Municipalité se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande.

En présentant une soumission, le soumissionnaire reconnaît à la Municipalité, le droit d'accepter n'importe laquelle soumission ou option en partie ou au complet au prix qui est indiqué. De plus, la Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à L'Ange-Gardien  
Ce 14 juin 2017  
Alain Descarreaux  
Directeur général et Secrétaire-trésorier



**MUNICIPALITÉ DE L'ANGE-GARDIEN**  
1177 Route 315, L'Ange-Gardien, Québec, J8L 0L4

## APPEL D'OFFRES L'ENTRETIEN D'HIVER ET LE DÉNEIGEMENT DES CHEMINS (SECTEUR OUEST)

### AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

La Municipalité de L'Ange-Gardien demande des soumissions pour le contrat suivant :

Effectuer l'entretien d'hiver et le déneigement des chemins – secteur Ouest du territoire de la Municipalité pour les hivers 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020 avec possibilité de prolongement pour les hivers 2020-2021 et 2021-2022.

Les fournisseurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres retenu et désigné par le Gouvernement du Québec (seao).

Les soumissions seront reçues au bureau du directeur général, situé au **1177 Route 315, L'Ange-Gardien (Québec) J8L 0L4 avant 10h00 a.m. le jeudi 6 juillet 2017** et ouvertes en public, le même jour, immédiatement après l'expiration du délai fixé. Toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumission.

La Municipalité se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à L'Ange-Gardien  
ce 14 juin 2017  
Alain Descarreaux  
Directeur général et Secrétaire-trésorier

## ACCORD CANADA-UE

### Pas de signature sans compensation aux fromagers

QUÉBEC — L'Assemblée nationale du Québec ne doit pas appuyer l'accord de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne (AECG) tant qu'Ottawa n'aura pas bonifié substantiellement la compensation financière promise aux fromagers, selon l'opposition péquiste.

Québec doit construire un meilleur rapport de forces avec Ottawa dans ce dossier, et c'est par l'Assemblée nationale qu'il doit s'exercer, a affirmé en point de presse, mardi, le chef de l'opposition officielle, Jean-François Lisée, qui propose de reporter de six mois l'appui du Québec à cette entente.

Il prévoit déposer un amendement en ce sens à une motion sur le sujet, mardi.

Pour atténuer les pertes à venir, le gouvernement fédéral a prévu offrir des compensations financières de l'ordre de 350 millions \$ aux fromagers canadiens, principalement regroupés au Québec, qui devront affronter une concurrence féroce des producteurs européens de fromages fins, une fois l'accord entré en vigueur.

En vertu de cet accord, on s'attend à ce que 17700 tonnes supplémentaires de fromages fins européens entrent au Canada, dès lors.

L'impact financier sur cette industrie atteindrait plutôt 1,5 milliard \$, selon une évaluation de l'Union des producteurs agricoles (UPA). Les fromagers québécois s'attendent à perdre 150 millions \$ par année, en raison des nouvelles règles du jeu tarifaires entre les deux continents.

Le gouvernement Couillard ne doit pas signer un chèque en blanc au gouvernement fédéral en ce domaine, a plaidé M. Lisée. Le Québec doit dire : « Nous n'allons pas ratifier tant que nous ne serons pas satisfaits », a-t-il dit.

Après sept années de négociations difficiles, l'accord a été signé en octobre dernier.

LA PRESSE CANADIENNE

## SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



[facebook.com/  
LeDroitca](https://www.facebook.com/LeDroitca)



[twitter.com/  
LeDroitca](https://twitter.com/LeDroitca)

JULIEN CLERC

# Un marathon musical

MICHÈLE LAFERRIÈRE  
Le Soleil

**Quatorze spectacles en juin (dont celui de mercredi soir à Gatineau, à guichets fermés), 13 en septembre, plus un dernier le 1<sup>er</sup> octobre : Julien Clerc s'est inscrit à un marathon musical. « Je suis enchanté de faire les routes du Québec, a-t-il confié depuis Londres. C'est ma vie. Ma génération a été dressée à ça. »**

Il fréquente les scènes depuis qu'il a 20 ans. Cinquante ans de musique, c'est un bail à vie entre un artiste et son public. Pourtant, il est encore envoûté par le « côté magique » de la musique et par la « charge émotionnelle » qu'il encaisse soir après soir sur les planches, debout, souriant, bougeant peu, mais bien, ou assis à son piano, concentré sur les harmonies et sur les mots.

Julien Clerc s'amène au Québec avec son pianiste Benjamin Constant.

Il parle d'un « tournée à deux pianos exceptionnelle pour le Québec ». Au moment de l'entrevue, début mai, il venait de replonger dans son répertoire, immense et plein de hits. « Ce sera un concert de gros succès », annonce-t-il.

Pour cette tournée qui l'amène à la Maison de la culture, il compte s'amuser en permettant au public de choisir quelques chansons.

Comment mettra-t-il son projet en place ? « Je ne suis pas encore décidé », a-t-il glissé.

Il se prépare en répétant une quarantaine de pièces. « Je dois retrouver les harmonies au piano », poursuit-il.

Au-delà du plaisir, il y a quand même le travail, le défi de chanter et de jouer du piano en même temps. « Juste interpréter les chansons, ce n'est pas un problème », dit-il.

L'homme, qui se dit « peu expansif », qui « adore lire et aller aux spectacles », y va d'un constat tout simple, d'une sorte de bilan : « Je pense avoir trouvé la bonne occupation dans la vie avec la musique. »

Il aura 70 ans le 4 octobre et sa voix est toujours son alliée. « Ce serait un crime de ne pas l'exploiter, commente-t-il. J'ai repris des cours de chant récemment et le résultat est incroyable, miraculeux. J'avais besoin de la retravailler. »

Ses fans l'aiment et le suivent depuis si longtemps. « C'est une chance », se réjouit-il. Il se fait un devoir de ne pas les décevoir, car il souhaite que sa voix continue de les accompagner.

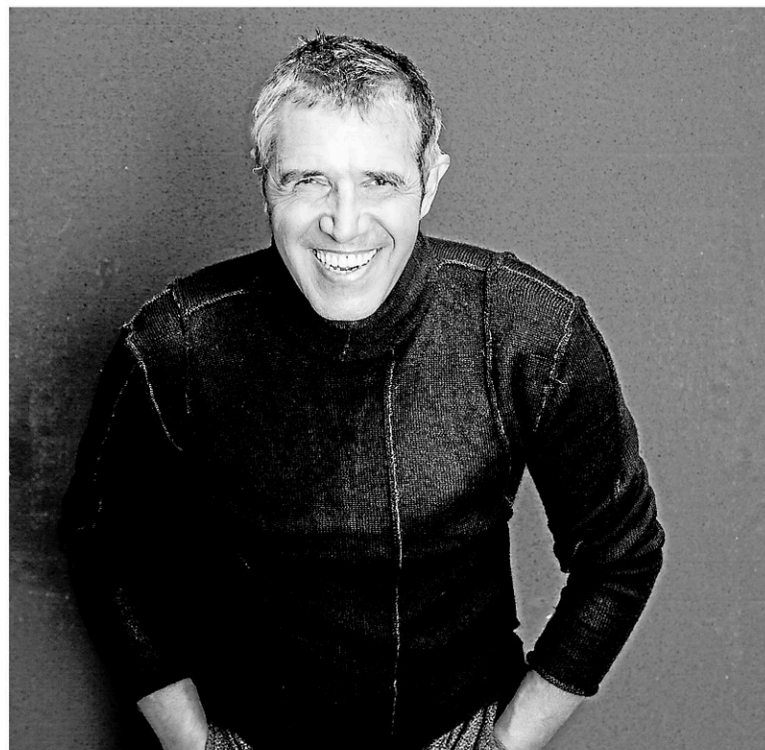
La biographie de Julien Clerc est constellée de noms de paroliers qui ont fait honneur à ses talents de mélodiste, de chanteur et de musicien : Étienne Roda-Gil, Maurice Vallet, Maxime Leforestier, Jean-Loup Dabadie, Luc Plamondon...

Parmi ses premières chansons, des titres inoubliables, *La cavalerie*, *Jivaro Song*, *La Californie*, *Si on chantait*, *Le patineur*, *Danse s'y*, *Ballade pour un fou*, qu'il interprète toujours et que le public reçoit comme des cadeaux.

Cinquante ans de carrière, c'est mille fois l'Olympia, des tournées en province récurrentes, le Palais des Sports, Bercy, le Grand Rex, le Zénith, le Bataclan, l'Afrique, le Brésil, le Japon, le Canada, les États-Unis. C'est aussi une tournée avec un orchestre symphonique, en 2012, immortalisée sur un DVD, une biographie autorisée, quelque 25 albums.

Comment tient-il le coup ? « Je m'organise, dit-il. Je ne dîne plus après les concerts, je ne traîne plus comme je le faisais au début. »

Ladrénaline de la vie de nuit, il n'a jamais été fou de ça. Les soirs de concert, il se pointe au théâtre dès la mi-journée afin de se préparer à



Julien Clerc amorce un véritable marathon de spectacles au Québec dont Gatineau fait partie. — COURTOISIE DE BARBARA D'ALLESSAN

la « rencontre avec les gens ». Il y a un grand respect dans l'appréhension de cette communion qui est sa quête depuis un demi-siècle.

Il chante sans télésouffleur. Et s'il se trompe, s'il oublie des paroles ? « Avec le temps, on trouve que ce n'est rien, répond-il. Léo Ferré se trompait. »

Julien Clerc a chanté sur la grande scène des plaines d'Abraham, l'an dernier, en ce jour fatidique où un chauffard fou lançait son camion sur une foule rassemblée à Nice.

« C'est [Robert] Charlebois qui me l'avait appris en coulisses », se souvient-il.

À la toute fin de son spectacle, il avait exhorté les spectateurs à « laisser entrer le soleil » et à chanter avec lui ce refrain pacifique.

Cette année, c'est l'élection d'un

nouveau président (Emmanuel Macron) qui venait de faire les manchettes en France.

« On a échappé au pire avec Macron, a-t-il commenté. On a échappé aux extrêmes. Notre pays est difficile à gouverner. Il a besoin de réconciliation. »

Au moment de cette entrevue, Julien Clerc se trouvait à Londres [NDLR c'était avant les plus récents attentats survenus en Grande-Bretagne] pour enregistrer un nouvel album. S'il multiplie des allers-retours entre Paris et la capitale anglaise, c'est dans la Ville lumière qu'il continue à gagner sa vie.

Et les vacances de juillet et août, entre ses deux séries de spectacles au Québec, il les passera sur un bateau en Méditerranée.



facebook/LeDroitca



@LeDroitca

CONCOURS

leDroit

vous invite à

# L'OUTAOUAIS en fête

Du 22 au 25 juin

À GAGNER

10 ENSEMBLES DE  
4 PASSEPORTSVALIDE POUR LA  
DURÉE DU FESTIVAL

POUR PARTICIPER, VISITEZ LE WWW.LEDROIT.COM ET CONSULTEZ NOTRE SECTION CONCOURS !

Limite d'une participation par personne. Le tirage aura lieu le 15 juin à 10 heures.  
Règlements disponible sur la page d'inscription et aux bureaux du quotidien le Droit.

A TRIBE CALLED RED, D'OTTAWA, EST LISTÉ

# Huit albums francos en lice au Polaris

YVES BERGERAS  
ybergeras@ledroit.com

Huit albums francophones se retrouvent dans la longue liste du Prix Polaris, qui été dévoilés mardi 13 juin, lors d'une cérémonie qui se tenait au Centre national des arts.

Parmi les noms des artistes dévoilés figurent des habitués,

tels Drake, Feist, Carly Rae Jepsen et The Weeknd, et la petite tribu de DJ d'Ottawa A Tribe Called Red, en lice pour l'album « We Are The Halluci Nation ». S'y retrouvent aussi le *You Want It Darker* de Leonard Cohen et le *Secret Path* de Gord Downie (des Tragically Hip), difficilement contournables.

Mais c'est la forte représentation (toute proportion gardée)

des francophones qui attire l'attention, au premier coup d'œil. Dans cette liste de 40 noms, trônent en bonne place Philippe B (*La grande nuit vidéo*), le Alaclair Ensemble (*Les Frères Cueilleurs*), Klô Pelgag (*L'Étoile thoracique*), Antoine Corriveau (*Cette chose qui cognait au creux de sa poitrine sans vouloir s'arrêter*), Chocolat (*Rencontrer Looloo*), Le Couleur (*P.O.P.*) et Peter Peter (*Noir Éden*). Philippe B. a profité de la cérémonie pour offrir une prestation surprise.

On peut ajouter à cette liste francophone *Adieux Au Dancefloor*, disque bilingue de Marie Davidson.

Il est aussi possible d'étirer la liste à 13 noms en ajoutant ceux de l'Acadienne Lisa LeBlanc (*Why You Wanna Leave, Runaway Queen?*) et des Québécois francophones Leif Vollebek (*Twin Solitude*) et Geoffroy (*Coastline*), en faisant abstraction du fait que leurs chansons soient livrées en anglais.

À titre de base comparative, les seuls francophones en lice dans la longue liste de l'édition

précédente du Polaris n'étaient que quatre (Cœur de pirate; Safia Nolin; Fred Fortin; Essaie pas)... ou six, en incluant les bilingues Dead Obies et le silencieux Jean-Michel Blais.

Cette année, les 201 membres du jury du Prix de musique Polaris ont soumis ensemble 188 albums, lors de leur premier tour

de vote.

La courte liste, réduite à 10 albums, sera annoncée le 13 juillet sur la page Facebook de CBC Music.

L'album gagnant sera déterminé lors d'un gala qui aura lieu le 18 septembre à Toronto, et dont la cérémonie sera diffusée en direct sur le site CBCMusic.ca.



Philippe B a profité de la publication de la liste des finalistes au prix Polaris pour offrir une courte prestation. — ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

## Le Vieux Hull se tropicalise

YVES BERGERAS  
ybergeras@ledroit.com

Le festival afro-Latino Kafé-Karamel, qui tiendra sa 5<sup>e</sup> édition du 22 au 22 juillet sur la rue Laval, a dévoilé mardi 13 juin sa programmation.

Ce festival familial — et entièrement gratuit — soulignera le 150<sup>e</sup> de la Confédération canadienne. Jeudi 20 juillet, le sol de la rue Laval deviendra le canevas d'un « Rangoli » géant (cet art populaire d'Inde consiste à créer des formes à l'aide de riz, de farine ou de sable colorés, ou des pétales de fleurs). Le lendemain, le graffiteur Philippe Landry de dirigera une fresque collective aux 150 éclats.

Cing groupes musicaux ainsi que des DJ — DJ Ottomatik et DJ Skorpion — se relayeront sur scène. Les as de la salsa Fiesta Cubana et la bande disco-pop de SoundProof animeront la rue le 20 juillet. Le 21, Full Sévis et D-Flow Bachata feront

découvrir le « kompa » haïtien et la « bachata » dominicaine. Samedi 22, la musique électro caribéenne et la « salsa dura » de Lengaiá Salsa Brava résonnera dans le Vieux Hull.

Des spectacles sont aussi au menu, dont la troupe de danseurs de Passion Argentine (le 20).

Les Premières Nations se greffent à l'événement à travers « Aboriginal Expériences », qui sera suivi d'une performance de Loyal Kigabiro (tambours sacrés burundais), le 21.

Le 22, la foule pourra s'égayer devant « Afrique en cirque », numéros de haute voltige concoctés par les acrobates de Kalabanté, et danser au rythme de SYPD Banghra et de Héritage colombien.

Les percussions de BAM Explosion feront vibrer le plus jeune public.

Maquillage, bricolage et animation ambulante sont aussi au programme.

Infos : [www.festivalkafekaramel.com](http://www.festivalkafekaramel.com).

## Les petits bonshommes

14/6/2017

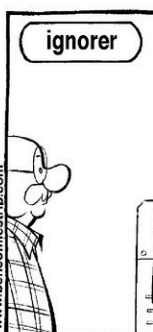
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



## EN BREF

### Les Sœurs Boulay à Maniwaki

Les Sœurs Boulay viendront présenter leur spectacle 4488 de l'Amour dans le cadre du Festival d'été de Maniwaki (FEM), qui tiendra sa 11<sup>e</sup> édition sur la rue des Oblats, les 14 et 15 juillet. Dévoilé mardi, et entièrement gratuite, la programmation compte aussi sur le talent d'Annie Villeneuve et Elizabeth Blouin Brathwaite, précédées de Pierre Gauthier (le 15), tandis que la bande des Gars d'Bois, bien connue de la Vallée de la Haute-Gatineau, réchauffera les planches pour Les Sœurs Boulay, le 14. Animation familiale, jeux gonflables et feux d'artifices sont prévus sur le site.

### Erratum

Dans l'article publié en page 10 de notre édition du mardi 13 juin et intitulé « 1 million \$ pour sept événements », on pouvait lire en surtitre que le financement accordé aux festivals de la région provenait du gouvernement fédéral. Or, le million de dollars dont il est question dans le texte provient plutôt du gouvernement provincial. Toutes nos excuses pour cette confusion. — LEDROIT

# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



**Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Courriel : petitesannonces@gcmedias.ca**

Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

**ABONNEMENT** LIVRAISON À DOMICILE : 254,80 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,25\$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le vendredi pour le samedi.

**NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES**

## IMMOBILIER VENTE

### 2644 Propriétés à vendre

CANTLEY, maison de luxe, 3,000 pi<sup>2</sup>, 4 ch. 4 s/bains, 4 «walk-in closet», 2 garages, 2 foyers, plafond 9 pi, salle de cinéma, spa, terrain 2 acres boisées, vue sur Ottawa, entrée pavée, vente privée, 679,900\$, 819-827-4440

CANTLEY, maison neuve, 1,900 pi<sup>2</sup>, 3 ch., 2 s/bains, plafond 9 pi, garage, grand patio couvert, terrain 1 acre, garantie 5 ans, 369,900\$, 819-827-4440.

### 2663 Propriétés à revenus

À VENDRE, 1,275,000\$, 2 X 6 logis, revenus 96,000\$, Hautes-Plaines, 819-921-8847.

À VENDRE, 1,875,000\$, 3x6 logis, revenus 150,000\$, secteur hóp. Gat., 819-271-8786

HAUTES-PLAINES, 2 prestigieux 6 logis, agents s'abstenir, 819-775-1245.

### 2684 Chalets à vendre

#### Nouvelle annonce !

CAMP DE CHASSE à vendre, Rapides-des-Joachims, équipé au propane, bon territoire, 20,000\$, 819-712-0007

### 2685 Condos à vendre

AYLMER, coin, rez-de-ch., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 terrasses. 325 Square Wilfrid-Lavigne (boul.) 819-684-4737.

#### Nouvelle annonce !

**MONT-TREMBLANT St.Jovite** 259 600\$ Super condo clé en main, lumineux, 1255 pi<sup>2</sup>, 3 ch. à c., 2 s/bain, situé en bordure de la rivière du Diable avec accès au quai et à proximité de tous les services du centre-ville de St-Jovite. Pour plus de détails voir le Proprio #743797 ou pour info : 819 717-4255

### 2687 Terrains, terres et fermes à vendre

CHELSEA, terrain panoramique à vendre, voir annone du Proprio # 747035. 819-661-1431.



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-Sixte, lac privé, bateaux sans moteur, idéal pour prétraité, possibilité de financement, 819-665-7361, 819-210-0162, 819-664-0351.

TERRE PRIVÉE 200 ACRES, avec lac privé très poissonneux, bonne chasse chevreuil, chalet neuf 4 saisons, petit chalet et grange, 280,000\$ nég. 819 449-5183.

VAL-DES-BOIS au lac d'Argile, 205 ch. Hayes, 53,000 pi<sup>2</sup>, accès au lac, financement disp., 42,500\$. 613 741-2593

## IMMOBILIER LOCATION

### 2737 Logements à louer Aylmer

1-2-3-4 CHAMBRES, Aylmer/Hull avec balcon, 600\$ et +, très propre, poêle, réfrig., ch./écl., «buanderie smart card» stat., transport à la porte, André : 819-639-7757.

1,2,3 CHAMBRES, bois flottant, prises lav./séc., remise, stat., pas d'animaux, 650\$, 740\$, 780. 819-208-1114.

★ 1 MOIS GRATUIT ★  
2 CHAMBRES, 1,070 pi.ca., vue sur la rivière, secteur paisible, près de tout, école primaire. libre juillet. 819-962-2158.

2 BELLES chambres, libre, non ch., stat., frais peint, rue Thomas, 819-209-4227.

2 CHAMBRES, 2e étage, 2 balcons, non ch., ni écl. pas d'animaux, références, 25, du Patrimoine, 750\$. 819-455-2525.

### 2738 Logements à louer Gatineau

100% CALME, 2 1/2, meublé, 545\$-580\$, propre, bail souple, 819 243-9364

**100% PAISIBLE.** Près Labrosse et Maloney. 3 1/2 très éclairé, stat., libre, très propre. 595\$. Pas d'animaux. 819-457-1119.

1-2 CHAMBRES, 184 de La Savane, ch./écl., poêle, réfrig., très grands, remise, stat., pas d'animaux. (819) 328-1668, 328-4845.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, buanderie, pas d'animaux, 610\$ et 710\$, 819-208-1114.

1651 St-Louis : 3 chambres 775\$ 2<sup>e</sup> étage 1 chambre s/sol 575\$ non ch. non écl. lav./séch. Demander Tony : 613 612-2558.

1 BELLE CHAMBRE, 1er juil., 920 Notre-Dame, prise lav./séc., remise, stat., 625\$ non ch. ni écl., Marc Tassé : 819 328-0844.

1 CH. À C., non chauffé, ni éclairé, 600\$, pour personne seule sérieuse. Près des Promenades, 819 246-1233

1 CHAMBRE, 1er juil., près de Monte-Carlo, très grand, 725\$, 819-246-3617.

1 CHAMBRE, 3 1/2, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, 450\$, 819-643-4975.

1 CHAMBRE, 625\$, juillet, rénové, s/sol, poêle/réfrig., prises lav./séc., pas d'animaux, non-fumeur, 819 921-2580 mess. répondeur

1 CHAMBRE au sous-sol, libre maintenant, 750\$ ch./écl., 819 598-3037

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, air clim., 600\$. Pour personne seule seulement. Pas d'animaux, non-fumeur, 819-598-6170.

1CHAMBRE, frais rénové, 2 stat., remise ext., appareils incl, 620\$, libre, 819-210-0865.

1 CHAMBRE, Labrosse et La Vérendrye, prises lav./séc., libre, 600\$, 613 769-4742

#### Nouvelle annonce !

1 CHAMBRE, meublé, s/sol sec, ch./écl., appareils, idéal personne seule, près Golf Tecumseh, 700\$, 819 743-5375.

#### Nouvelle annonce !

1 CHAMBRE, non ch. non écl. 625\$ secteur très tranquille, libre imm. 819 669-8517.

1 CHAMBRE, non ch. non écl., prises lav./séc., stat., 600\$, 819 431-0055.

1 CHAMBRE, près Rapibus, secteur Labrosse/St-René, semi-s/sol, rénové, buanderie, 540\$/560\$. 819 360-9994

1 CHAMBRE, rez-de-ch., pas d'escalier, idéal pour personne retraitée ou à mobilité réduite, rénové, aucun tapis, près des Promenades Gatineau et Rapibus, 5 appareils, clim., stat., non-fum., pas d'animaux, enquête et réf., 1er sept., 690\$, non ch. non écl., 819 568-8777 ou 819 205-2160.

#### Nouvelle annonce !

1 CHAMBRES, 2 1/2, 1er juil, 615\$, neuf, air clim., stat., remise inclus, près autobus, 1678 St-René est #1, 819 661-6080.

### 2738 Logements à louer Gatineau

★ ★ ★  
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, 590\$ et +. 819-561-3324

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étage, 1,200 pi<sup>2</sup>, spacieux, triplex neuf, style condo, plancher bois, balcon, tranquille, pas de chien. 613-324-5828.

2 CHAMBRES, 1er août, non ch. ni écl., pas d'animaux, 301 boul. Hôpital, 819 449-1180

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 701\$, rue Larouche, non ch./écl., plancher flottant, remise et stat. ext., prises lav./séc., (819) 568-4498.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non ch. ni écl., idéal pour 50 ans +, ascenseur, à partir de 780\$, à 865\$, de 850 à 1,100pi<sup>2</sup>, 819 243-7758.

2 CHAMBRES, 29 rue, Raoul, immeuble tout rénové, salon 21x11, bois franc, grand balcon privé, ch., eau ch., 845\$. # de réf Internet : 1271530958 (photos logis), 819-710-7529.

2 CHAMBRES 321 Duquette, prises lav./séc., 680\$, libre imm., 819 329-4921.

2 CHAMBRES, 84 Marengere, prises lav./séc., rénové, juil., pas d'animaux, 775\$ ch./écl., enquête de crédit, (819) 986-7133 / 743-7605

2 CHAMBRES, à partir de 595\$, ch./écl., buanderie ou prises lav./séc., mois gratuit. 819 431-0121, 819 712-3506.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, près des Promenades. 819-776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 780\$, remise, 819-777-1686.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, Mont-Joye, (819) 205-4422 / 661-3325  
Voir photos sur immosavoie.com

2 CHAMBRES, condo, unité de coin, s/lavage, près hôpital Gatineau, 1 stat., 1er juin, 975\$. 819-743-3787.

2 CHAMBRES en coopérative, disponibles immédiatement 819 643-1760.

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP. pas de tapis, 750\$, 819-328-6262.

## À LOUER AU MOIS

Appartements meublés et équipés à Gatineau studios, 1 et 2 chambres

N'apportez que vos effets personnels !

819 568-5151, poste 5  
www.etasse.com



## CONTACTEZ NOS AGENTES POUR CONNAÎTRE NOS PROMOTIONS EN COURS

613 276-5988

Venez voir nos immeubles pour personnes âgées.  
Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, sécuritaires et bien entretenus.  
VILLE OÙ IL FAIT BON VIVRE QUAND ON EST UNE FEMME.  
Gatineau, deuxième meilleure ville au Canada

### Logements chauffés / éclairés

\*Garçonnère à partir de 595\$ \*2 chambres à partir de 695\$  
\*1 chambre à partir de 640\$ \*3 chambres à partir de 815\$

Plus de 50 appartements meublés à louer au mois



### 2738 Logements à louer Gatineau

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, chauffé, non éclairé, grande cour, stat., remisage, près du Rapibus, pas d'animaux, enquête de crédit, 545\$, 819-663-5868, après 17h: 819-663-2297.

2 CHAMBRES, propre, poêle et réfrig., prises lav./séc., non ch., non écl., pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, 725\$, 819 595-8550.

### 2738 Logements à louer Gatineau

2 CHAMBRES, rue de Charny, triplex, tranquille, retraité 1er et 2e, pas d'animaux, non-fum. 740\$, 1er sept., après 16h au 819-643-4612.

2 CHAMBRES, secteur Mtée Paiement, près Rapibus et bd Maloney, ch./écl., 2 appareils, stat., 735\$. 819 663-7741, 819 669-0154.

# BRIGIL

location  
« Fier de bâtir une qualité de vie »

OBTENEZ JUSQU'À **4200\$** \* À LA SIGNATURE D'UN BAIL  
PLUSIEURS AUTRES PROMOTIONS DISPONIBLES

PLUS DE 2237 UNITÉS

<b>GATINEAU</b> 819 923-1771 / 819 568-1771	<b>OTTAWA</b> 613 878-1771
--	-------------------------------

LOGEMENTS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

VISITEZ **BRIGIL.COM** POUR VOIR TOUTES NOS UNITÉS DISPONIBLES

\* Certaines conditions s'appliquent. Sujets à changements sans préavis.

### SECTEUR GATINEAU

Août	3	23, rue Navarre (pr. lav./séc., 1 stat.) près du lac Beauchamp
Août	2	72, rue Stéphane (pr. lav./séc., 1 stat.)
Sept.	1	28, chemin de la Savane (pr. lav./séc., chauffé, eau chaude, 1 stat.)
Sept.	2	39, rue Orléans (pr. lav./séc., 1 stat.)
Sept.	3	51, rue Navarre (pr. lav./séc., 1 stat.) près du lac Beauchamp

### SECTEUR HULL

Imm.	3	113, rue de la Boussole Maison Jardin
Imm.	2	Boul. des Grives (pr. lav./séc., 1 stat.)
Imm.	2	844, boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Imm.	1	35, rue Prévost (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude)
Imm.	2	61, rue Daniel-Johnson (2 électros, pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	2	35, rue Prévost (2 électros, chauffé, eau chaude, buanderie)
Juillet	2	241, boul. Riel (2 électros, chauffé, eau chaude, buanderie)
Juillet	2	29, rue Satellite (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	1	Rue Cumulus (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	2	Boul. des Hautes-Plaines (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo près du Parc de la Gatineau
Juillet	2	820, boul. Cité-des-Jeunes (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	2	799, boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	2	43, rue du Blizzard (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	1	847, boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	2	Rue Stratus (pr. lav./séc., 1 stat.)
Juillet	2	1240, chemin Aylmer (pr. lav./séc., 1 stat.)
Août	2	810, boul. Cité-des-Jeunes (pr. lav./séc., 1 stat.)
Août	3	241, boul. Riel (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude)
Août	2	Rue du Stratus (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Août	1-2-3	125, boul. Mont-Bleu (2 électros, chauffé, eau chaude, buanderie, 1 stat.)
Août	1	215, rue Mutchmore (2 électros, chauffé, eau chaude, buanderie, 1 stat.)
Août	1-2	Rue Jolicoeur (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude)
Août	2-3	Boul. des Grives (pr. lav./séc., 1 stat.)
Août	2	Chemin Pink (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Août	2	Boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.)
Août	2	5, rue des Louveteaux (pr. lav./séc., 1 stat.)
Août	2	Boul. des Hautes-Plaines (pr. lav./séc., 1 stat.) près du Parc de la Gatineau
Août	2-3	Boul. des Grives (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Août	1	Rue Cumulus (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Sept.	2	805, boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.)
Sept.	1	852, boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.)
Sept.	2	Rue Arthur-Graveline (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Sept.	2	Rue du Blizzard (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Sept.	1-2	Rue du Cumulus (pr. lav./séc., 1 stat.)
Sept.	2	Rue des Louveteaux (pr. lav./séc., 1 stat.) Près d'une école primaire
Sept.	2-3	Boul. du Plateau (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo Moderne
Sept.	1-2	Boul. des Grives (pr. lav./séc., 1 stat.) Condo

### OTTAWA

Imm.	2	120, Prestige Circle (6 électros, pr. lav./séc., 1 stat.) Condo
Août	1	Hungerford Gate (2 électros, buanderie, 1 stat.)

**2738 Logements à louer Gatineau**

2 CHAMBRES, spacieux, style condo, tranquille, remise, a/c, pas d'animaux, non-fumeur, 800\$, 819 617-1677, 819 968-0977.

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non ch., non écl., stat., remise, libre, 819-271-7650.

2 CHAMBRES, «walk-out», garage, clôture, remise, 995\$, crédit, Max : 819-921-4981.

3 CHAMBRES, 1,000 pi<sup>2</sup>, 890\$, sans tapis, rénové, poêle/réfrig., ch./écl., prises lav./séc., balcon, cour, grandes fenêtres, 2 stats., pas d'animaux, triplex, 200 m du rapibus, St-René/Mtée Paiement, 819-664-6452.

3, CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./séc., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, rez-de-ch., spacieux, très propre, non ch., non écl., pas d'animaux, non-fumeur, pl. flottant et céramique. 1er sept. 1,120\$/mois. 819-243-3478.

**3 CHAMBRES, rue tranquille, 850\$ chauffé, 2<sup>e</sup> étage, libre maintenant, 819 712-1778**

471 JACQUES-CARTIER, 3 chambres, 830\$, juillet, août, sept., 819 329-4921.

4½, ch., écl., internet, câble, air clim., 1 stat., 900\$, 1er sept., 613-266-6705

GARÇONNIÈRE, ch./écl., Internet, accès s/lavage, 600\$ tout incl., 613 229-6017



**IMMEUBLESDESMARAIS.CA**

208 à 232 Boulevard de La Vérendrye Est, condo 3½, 4½, à partir de 625\$/mois, non ch. ni écl., 2e stat. gratuit, sur bail de 24 mois. 819 669-3366.

2 CHAMBRES, adultes, 1er juillet ou 1er août. 819-561-0727

**2741 Logements à louer Hull**

**121 ST-HENRI**, très beau 2 chambres, 700\$ libre, non ch./non écl., pas d'animaux, non-fum., stat., **2 CHAMBRES**, fraîchement rénové, grand, libre 1er août, 800\$ **819 777-0689.**



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, frais peints, remise, stat., pas d'animaux, 635\$+. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 C. À C., 33 boul. Alexandre-Taché \$660/mois chauffage, eau chaude, Cuisinière, réfrigérateur, buanderie gratuite, 1 stat, extérieur Susane ou Guy 819-643-4324

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, près Place Cartier, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, édifice Blackburn, rénové, aucun tapis, garage int. dispo., non-fumeur, pas d'animaux, juin ou juil., 1,050\$, enquête, 819-328-2266

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, condo rénové, acenseur, poêle/réfrig., stat., piscine, balcon, 6e étage, côté sud, 1er juil., 819-771-0444.

1 CHAMBRE, spacieux, bien situé, pas de chien, 575\$ ch., 1<sup>er</sup> juin, 819 775-9867



**1 et 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit**  
Près UQO chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, non-fumeur, 819 777-9261.

**1 GRANDE GARÇONNIÈRE**  
510\$ CH., ÉCL., HAUT MONT-BLEU, SEMI-MEUBLÉ, LIBRE, 819 775-3168.

1 OU 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig, frais peints, pas d'animaux, 650\$-785\$, mois gratuit, 819-328-4845.

**Nouvelle annonce!**

**2 BEAUX LOGEMENTS, SECTEUR HULL**  
Veuillez communiquer avec nos agentes de location afin de connaître nos spéciaux 613-276-5988 ou par courriel : location@etasse.com

2 BELLES chambres, libre, des Noisetiers, stat., buanderie, 819 209-4227

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, propre, paisible, bois franc, 735\$, chauffé, 613 738-1411.

**2 CHAMBRES, 374 Du Prado app. 1, côté jardin, remise, 1 stat., propre, non ch./écl. 950\$, libre, 3<sup>e</sup> mois gratuit, 819 329-5808**

2 CHAMBRES, 625\$, aucun tapis, frais peints, balcon, poêle/réfrig., 819 771-7799 /772-1246

**2741 Logements à louer Hull**

**Nouvelle annonce!**

2 CHAMBRES, 600\$, 4 appareils, 2<sup>e</sup> étage, près Galeries, pas d'animaux, non-fum., idéal personne seule. 819 772-0911

2 CHAMBRES : 650\$ ET MAISON à louer: 1,300\$. 819-777-1768.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, près Place Cartier, 819-776-6379.

2 CHAMBRES, condo, près Cégep, 750\$, non ch., ni écl., juil/août, 819 669-1105.

2 CHAMBRES, non ch./écl., pas d'animaux, non-fumeur, 1<sup>er</sup> juin/juil., 700\$, 819-777-1459

2 CHAMBRES, Village Cartier, très tranquille, ., inst. lav./séch., 760\$ pas ch., pas écl, près de tout. Libre Imm. 613 229-6017

**3 CHAMBRES, ch./écl., prises lav./séc., pas d'animaux, non-fumeur, 1<sup>er</sup> juin 819-772-2524**

3 CHAMBRES, quartier paisible, près de tous les services, pas d'animaux, semi meublé, 819 770-2455, 819 431-4847

3 CHAMBRES, stat., pas d'animaux, ch., endroit tranquille, 875\$, 819-776-1227

3½, Hautes Plaines, 1 stat., 1 rangement, 640\$, non ch., non écl., prise lav./séch., pas d'animaux. Libre 1er juillet. 819-329-5730.

GARÇONNIÈRE, 1<sup>er</sup> juillet, 650\$, tout incl., face au Cégep, s/lavage, 819-664-1127.



**IMMEUBLESDESMARAIS.CA**

rue Dollard-des-Ormeaux, 6 min. du Portage, 7 appareils, condo rénové, 3½, 4½, 800 et 1100 pi<sup>2</sup> à partir 950\$, non ch. ni écl., stat. int. ou ext. disponible, 819 669-3366

**Le BEL-VUE**

200, boul. Cité-des-Jeunes  
**Nouveau propriétaire**  
**Nouvelle administration**  
**1 mois GRATUIT**

Appartements fraîchement rénovés  
**À LOUER 2½, 3½ et 4½**



Vue panoramique  
Près des transports en commun  
Caméras de surveillance  
2 nouveaux ascenseurs  
Stationnement intérieur inclus  
Tout inclus

Informations : 819 776-5236

**2742 Logements à louer Buckingham**

1 CHAMBRE, rue tranquille, aucun escalier, prises lav./séc., 1 stat., non ch./écl., non-fumeur, 585\$/mois, 613-323-5548.

2 CHAMBRES, 112 rue Churchill, 730\$ style moderne, spacieux, **819 918-0266.**

2 CHAMBRES 3e étage (dernier étage) dans 6 logis, rue Sauvé, imm. tranquille, rénové, balcon, ntercom, sans tapis, pas ch., ni écl. Idéal personne mature (seule ou couple), pas de chien, 685\$. Libre. 819-664-4587.

2 CHAMBRES, grand, 2e étage, centre-ville, pas d'animaux, juin/juil, 550\$, 819 281-9149.

2 CHAMBRES, libre, 3 stat., grande cour, remise, **pas de marche**, 819 661-6524.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, libre imm., 700\$/mois. 819-281-3579.

**2 CHAMBRES, très très très grand, 1,200pi, 2 remises, gazon coupé, déneigement, libre, 819 661-6524**

2½, près Encan Larose, stat. déneigé hiver cour arrière partagée. Libre imm., 525\$ pas ch., non écl. 819-661-7763.

3 chambres, chauffé, éclairé, 1 stat. 1<sup>er</sup>juil., prises lav./séc., 800\$. Marc, 819-360-0960.

3 CHAMBRES, haut de duplex, libre 1<sup>er</sup> août, stat., 700\$, 819 775-2815 ou 819 328-2927.

5½, près Encan Larose, stat. déneigé hiver, cour arrière partagée. 1er juillet, 850\$ pas ch., non écl., rénové. 819-661-7763.

SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 min de Buckingham, 975\$, pas ch., ni écl., remise, stat. triple, cour boisée, 1er août, 819-271-7070.

**2743 Logements à louer Masson-Angers**

**Nouvelle annonce!**

1 et 2 CHAMBRES, 585\$ et 685\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénovés à neuf, libre et 1<sup>er</sup> juil., 819 661-8022.

**2743 Logements à louer Masson-Angers**

2 CHAMBRES, semi s/sol, 620\$, 1er juil., flottant/céramique, 819 210-7212.

**2745 Logements à louer Val-des-Monts**

1 CHAMBRE, 600\$ ch./écl., bord de l'eau, propre, non-fumeur, 819 457-4997.

**2759 Condos à louer**

2 CH. À C., bureau, **pas de marche**, grand, foyer, air-clim., boul. Lorrain, 819 773-8175.

CONDO deluxe, meublé, secteur Limbour, 2 chambres, pl. céram. + bois franc, air, foyer gaz, garage int., + 1 stat. ext., 1 500\$/mois. Libre imm., Info: 819-968-2821.

**2761 Chambres à louer**

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre, tranquille, idéal 55 ans+, 435\$, 819-431-4479

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

**400\$ tout incl.**, secteur St-Rosaire, Gatineau, stat., lav./séc., **819 246-1706.**

**Nouvelle annonce!**

CHAMBRE, libre, ch./écl., câble, internet inclus, possibilité meublée, 819-210-8887

**Nouvelle annonce!**

CHAMBRE, spacieuse, Labrosse Gatineau 819 790-0499

**2759 Condos à louer**



**2762 Maisons à louer**

2 CHAMBRES Gatineau, non ch./ni écl., grande cour, garage. Libre. 819 918-5901.

**HULL MANOIR DES TREMBLES**, maisons 2-3 ch. à c., garage, air-clim., foyer, non ch. non écl. cour, s/sol. Enquêtes de crédit 1375\$-1450\$ **libre pour le 1<sup>er</sup> sept. 819 210-6120.**

**2759 Condos à louer**

**Habiter le centre-ville,**  
c'est plus abordable  
que vous le pensez !

**Salle d'exercices**  
«Gym» sur place !

**Starbucks Café**  
Ouverture bientôt.  
**1 ou 2 chambres**  
à partir de **1 100\$/mois**  
**45, rue St-Jacques**

**SYSTEME DE SÉCURITÉ**  
**À LA FINE POINTE DE**  
**LA TECHNOLOGIE.**

Information:  
819 771-LEWE (5393) LEWE.CA

**2762 Maisons à louer**

LIBRE-PLAISANCE, 3 chambres, 1.5 s/de bain, tranquille, rénovée, 675\$ non ch., ni écl., pas d'animaux, 819-500-0852.

SUPERBE bungalow, libre, très spacieux, tranquille, garage, cour arrière, 613 600-0222

**VOTRE HOROSCOPE**

14 JUIN 2017

**♊ CAPRICORNE du 22 décembre au 20 janvier**

Se trouvant chez votre voisin le Verseau, la Lune ne devrait pas vraiment vous déplaire. Par contre, vous risquez d'en constater les effets sur des personnes de votre entourage et votre arbitrage pourrait être réquisitionné, ouvertement ou par sous-entendu. Une attitude décontractée pourrait faire toute la différence si vous désirez impressionner quelqu'un...

**♋ POISSONS du 20 février au 20 mars**

Avec la Lune en Verseau, au trigone du Soleil en Gémeaux, les demi-mesures ne semblent pas destinées au succès. Si votre coeur ne peut s'y investir entièrement et sincèrement, il faudrait probablement y renoncer. Le pire serait de consentir à faire quelque chose qui vous déplaît dans le seul but de ne pas peiner quelqu'un d'autre. Demain la Lune en Poissons vous sera salutaire...

**♉ TAUREAU du 21 avril au 20 mai**

La journée ne s'annonce pas désagréable, mais ne vous attendez pas à naviguer en mer tranquille, car la Lune en Verseau risque de susciter quelques remous! Il y aura de l'instabilité dans l'air et les données dont vous disposez pour prendre une décision pourraient encore changer. Mais parcourant votre Signe, Vénus intensifiera votre charme, ce qui vous aidera à impressionner quelqu'un...

**♋ CANCER du 22 juin au 22 juillet**

Le climat effervescent apporté par la Lune en Verseau promet d'animer les rassemblements. À la négative, cela pourrait verser dans un désordre par indiscipline, mais positivement, vous devriez avoir l'occasion d'attirer l'attention des gens qui seront en mesure de vous ouvrir des portes. Une occasion intéressante ne se représentera peut-être pas de si tôt. Ne la laissez pas filer...

**♍ VIERGE du 24 août au 22 septembre**

Avec la Lune en Verseau, il est recommandé de lâcher prise face à toute situation se situant en dehors de votre contrôle. Prenez un peu de recul et patientez, les choses se placeront sous peu. La solution à un problème technique ne devrait pas tarder, mais d'ici là, vous devriez éviter de vous impatienter. Un appareil défectueux ne fonctionne guère mieux quand on s'énerve.

**♏ SCORPION du 24 octobre au 22 novembre**

En raison du climat incertain de la Lune en Verseau, au carré de votre Signe, certaines personnes devront peut-être changer leurs plans, ce qui vous obligerait à modifier votre programme sans préavis. Prévoyez donc un maximum de flexibilité dans votre planification. Assurez-vous d'être au courant de tout changement horaire éventuel avant de vous rendre quelque part.

**♊ VERSEAU du 21 janvier au 19 février**

Tout complexe minant votre estime personnelle devrait être éliminé immédiatement. Encore de passage dans votre Signe, le cycle Lunaire intensifiera votre charisme tout en accentuant votre pouvoir de séduction. C'est le temps de rayonner et de faire des flammèches, tant en société que dans votre intimité. Profitez-en, vous ne devriez laisser personne indifférent.

**♈ BÉLIER du 21 mars au 20 avril**

S'effectuant au sextil de votre Signe, la Lune en Verseau vous réserve une journée stimulante. Un événement pourrait vous attribuer davantage de reconnaissance publique et de prestige sur le plan social. Malgré cela, c'est au niveau de l'intimité que vous aurez l'occasion de faire le plus d'étincelles. Le moment étant opportun, n'hésitez pas à formuler une proposition...

**♊ GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin**

La Lune en Verseau, Signe d'Air ami du vôtre, devrait vous stimuler. Le Soleil est en Gémeaux, et si les autres éprouvent l'envie de vous faire plaisir, vous ne devriez avoir ni scrupules ni malaises à accepter un traitement royal. C'est le temps de vous laisser gâter et de profiter pleinement de la situation. Tout ce qu'il vous restera à faire sera de manifester votre appréciation.

**♌ LION du 23 juillet au 23 août**

Si la Lune en Verseau, face au Lion, vous met le sourire aux lèvres, c'est principalement attribuable au fait que les gens qui vous entourent ne feront rien pour vous contrarier. En fait, le bonheur risque de provenir de la bonne disposition des autres à votre endroit et de leur coopération. Possibilité de faire découvrir quelque chose à une personne qui vous est chère...

**♎ BALANCE du 23 septembre au 23 octobre**

Étant donné qu'elle se trouve au trigone de votre Signe, la Lune en Verseau ne devrait pas vous déplaire. Cependant, n'oubliez pas que ce climat Lunaire pourrait rendre certaines personnes plus susceptibles ou énervées, et que conséquemment, leurs réactions risquent d'être quelque peu imprévisibles. Vous contournez un problème en prenant la peine de peser vos mots...

**♐ SAGITAIRE du 23 novembre au 21 décembre**

Au trigone du Soleil en Gémeaux, la Lune en Verseau annonce une effervescence des activités sociales. Une sortie en société pourrait marquer un tournant ou un nouveau départ. Il suffira de demeurer flexible et de ne pas vous arrêter aux notions préconçues. L'option qui à priori vous emballera le moins pourrait s'avérer être la plus profitable, ou du moins la plus agréable.

**2763 Chalets à louer**

3 CHAMBRES, sur le golf du Lac d'Argile, fin de sem., semaine, mois, neuf. 819-664-5935.

**2766 Résidences et centres d'accueil**

MANOIR Ste-Marie, chambre à partir de 950\$ incl. services et crédit. 819-663-5736

**2767 Bureaux et locaux à louer**

**365 GREBER**  
près de La Gappe, locaux disponibles de 238 pi car., 602 pi car. et unité de coin de 1000 pi car., avec beaucoup de fenêtres. Occupations immédiates. Adrien LeBlanc : 819-568-5151, poste 303.  
650 pc. 3 pièces, tout inclus, 995\$/mois, 569 St-Joseph, juillet, août, 819-771-6266

**Nouvelle annonce !**  
**ENTREPÔT à louer imm.**  
1,300p<sup>2</sup>, porte de garage, 1,000\$, 97 Av. Gatineau, en arrière, Marcel 819 665-5053

★ ★ ★  
ESPACE COMMERCIAL de 2000p<sup>2</sup> ou 2 espaces de 1000p<sup>2</sup> avec porte de garage. Zonage pour commerce associé aux véhicules moteurs. Zonage pour équipement ou pièces de machinerie commerciale. Zonage pour service d'horticulture et plusieurs autres activités commerciales. 25 Audet, Hull, dans le parc industriel. Libre en mai 2017. Sylvain, 613 223-3006.

**SERVICES ET EXPERTS**

**2782 Santé et soins à domicile**

**Nouvelle annonce !**  
**OFFRE DE SERVICES d'aide à domicile**  
Préparer repas, épicerie, lessive, repassage, organisation, rangement, soin et soutien. Gatineau seulement, 819 500-2810

**2783 Massothérapie et soins thérapeutiques**

MASSAGE professionnel. Nouveau personnel. 9h à 21h. 7 jours/sem. 819 595-0488

**2785 Services de garde**

PLACE disp. dans le Pontiac, en milieu familial, pour sept. 2017, Manon 819 684-2959

**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**2787 Argent à prêter**

ATTENTION  
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.  
819-773-1440

**2788 Services professionnels et divers**

**HOMME À TOUT FAIRE** entretien, réno, peinture à bon prix 819 209-1636.

**2793 Chauffage, électricité, climatisation et plomberie**

100% Abordable - Les services plomberie Sylvain et travaux généraux. 819 328-3670.

A LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.

**Électricité, chauffage, climatisation**  
À votre service depuis 30 ans  
Évaluation gratuite. 819-568-4034

A.ROY Électrique, entreprise électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333



Chauffage • Climatisation • Ventilation

**SPÉCIAL PRINTEMPS**

Climatiseur type cassette murale (mini split) dos à dos avec l'extérieur, 12,000 BTU, 15 Seer, kit complet installé au rez-de-ch., 1,800\$ + taxes, électricité en surplus.

**819-561-5561**

CMMTQ, RBQ 8281279358

**2795 Réparation, rénovation et construction**

**30 ANS EXP.** Homme à tout faire : construction, rénovation, menuiserie, peinture, finition s/sol, plomberie, etc. Travail professionnel. Prix très raisonnables. 819 664-1801

**A1 RÉNOVATION EXPERT**, licencié RBQ, 20 ans d'exp.. Extension de maison, garage, finition de s/sol, armoires de cuisine, plafonds suspendus, etc. 819 827-4440.

**Calfeutrage Excellence,**  
819 576-2835

RÉNOVATIONS tous genres, finition de s/sol, plancher bois franc / flottant céramique, peinture, joints, Bernard, 819-665-2980.

**2796 Toitures**



**Toitures Varin inc.**  
819-351-7647  
toituresvarin@gmail.com

**BARDEAUX ou métal. Courez la chance de gagner votre toiture!!**  
R.B.Q., 819 351-7647, 613 402-7647

TOITURE AUDET INC  
Bardeau, plat, aluminium et métal, rénovations extérieures, 819-598-1384.

**2797 Paysagement et services extérieurs**

COUPE DE CÈDRE ET PAYSAGEMENT complet, teinte de patio : 819 319-6076.

**Nouvelle annonce !**

**PAYSAGISTE G CHANTEREAU DE PÈRE EN FILS**, travaux d'aménagement complet, muret, pavé uni, gazon, taille et +, travail garanti 1 à 3 ans, (819) 329-4658

**PAYSAGISTE PRO-CÈDRE** spécialiste en taille de haies et plantation, vente de cèdres (2 à 7 pi) estimation gratuite, 819 968-1446

**PISCINE HORS-TERRE**, installation, réparations, déménagement, changement de toile. 30 ans d'exp. Le prof 819 281-0026

**TONTE** de pelouse, paysage, SPÉCIAL nettoyage pour les gens sinistrés des inondations, SMO 819-663-0096

**TONTE** de pelouse, petits travaux ext., petits déménagements, bon prix, bon service, Jean-Yves, 819-664-1127.

**2799 Déménagement, transport et entreposage**

DÉMÉNAGEMENT et livraison d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664.

**DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE**

Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'expérience, (819) 246-0552, courriel marcel123lachapelle@gmail.com

**NOUVEAU** Déménagement Ultime avec assurances, 70\$/h, 2 gars, tout inclus et livraison de tout genre, 819 661-6607

**SERVICES PERSONNELS**

**2818 Ésotérisme et cartomancie**

45 ans d'expérience, **MADAME BÉ** Clairvoyante, 819 779-6403, 514-928-9355  
www.madameb.ca

**2818 Ésotérisme et cartomancie**

**CLAIRVOYANT JE PRÉDIS LE FUTUR**, par les cartes de tarot, 30 ans d'expérience, Bernard, 30\$, Gatineau, 819 617-4037.

**2819 Messages personnels**

**1000 PLAISIRS, Jolie femme d'exp., 42 ans, air clim, 819 360-6521**

100% ABY, belle petite coquine mature 819 500-3884

100%, BELLE mature chaude, Lidia, 819 329-4455.

**100% CANDY** À la saveur du jour! Privé, discret, propre, accès douche, air-clim 9h à 21h, ♥ 819 931-4226 ♥

♥ 100% CHAUDE ♥ SEXY ♥ sensuelle ♥ film xxx ♥ discret, privé ♥ 819 208-4229.

**100% JOLIE ROUSSE COQUINE**, très ouverte d'esprit, à Gatineau, 819 635-7537

2 OU 4 MAINS pour tous, privé 819-962-5495

**819-700-1543 TRIXXIE SÉDUISANTE, chaude et en sensuelle, duo disponible,**

★ **A1 MEILLEUR MASSAGE** ★ Belle et sexy, 819 271-4403

AMÉLIA 819 921-0459  
DANY 819-918-9678

**BELLE BLONDE 30 ans indépendante** massage sensuel 10h -17h 819 271-5176

Belle ♥ Douce ♥ Sensuelle ♥ **MÉLODIE : 819 635-8474**

**Demoiselle** à l'appétit charnel te reçoit, secrètement chez elle 819 525-1555

\* **FEMME** mature, professionnelle, excellent massage, sensuelle, douche, 8h à 20h, Maureen, 819-246-0958

GRANDE OUVERTURE, MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE, nouvelles à chaque semaine, 216 boul. St-Joseph, 613 619-0000.

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36 819-230-7770

★★★ **OCÉANA** ★★★

**Massage californien**  
8 Victoria, Hull  
819 775-4726

♥ **SAMYA** ♥

Femme mature, 40 ans, 819 209-8007

**EMPLOIS**

**2833 Possibilités d'affaires**

★ **COURS** Bourse (Forex) Pro ★ Profits garantis, (418) 563-8286.

**NOUVEAU PRODUIT, NOUVEAU CONCEPT**

recherche distributeur région de Hull-Gatineau. Investissement requis 10 000\$ et plus. André, 819-440-6382.

**2834 Offres d'emploi**

**Nouvelle annonce !**

1 **CHAUFFEUR** classe 3 recherché(e), aucune expérience requise, temps plein, très bon salaire. 819 777-5822, 819 777-0068.

**AGENT(E) TÉLÉPHONIQUE**  
Nous sommes à la recherche d'une personne avec expérience dans la messagerie ou compagnie de transport. Prendre des commandes sur logiciel informatique et travail général de bureau. Exigences demandées. Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience comme agent(e) téléphonique. Très bonnes connaissances du français et de l'anglais. Nombre d'heures par semaine : 40 heures de travail : de 8h30 à 17h30, du lundi au vendredi. Salaire à discuter. Envoyer C.V. par courriel à : regentl@starshipgroup ou télécopieur 613-742-7050.

**AGENT TÉLÉMARKETING** demandé, pour travail de jour, 819 893-0782.

À La recherche d'une personne en entretien ménager, cours ASP obligatoire, salaire minimum pour débuter. Envoyer votre C.V. à : menagez-vousap@hotmail.com

**ASSISTANTE DENTAIRE**, pour remplacement congé maternité, 4-5 jours sem., envoyez C.V. : labellecaron@videotron.ca. Fax: 819-986-3277

**2834 Offres d'emploi**

**AVANT LE 17 JUIN**  
**recherche 19 personnes désirant perdre 9 à 29 livres d'ici 30 jours sans les reprendre**  
(formulé par 66 médecins spécialistes)  
819-643-8470  
www.maignirenforme.com

**BARBIER** recherché avec expérience, temps plein. 819 243-3338, 819 525-4321.

**BRASSERIE LA BRASS**  
recherche barmaid/barman avec exp. pour plus info, Dan : 819 685-0055, courriel : labrass@hotmail.com

**CARQUEST EMBAUICHE!**  
Le plus gros fournisseur de pièces automobiles en Amérique du Nord est à la recherche d'un (d'une) commis dynamique pour son magasin de **Saint-André-Avellin!**

**NOUS CHERCHONS UN PASSIONNÉ DE VOITURES ET DE MÉCANIQUE!!!**  
VENEZ TRAVAILLER DANS NOTRE MEILLEUR MAGASIN ET PROFITEZ DE BEAUCOUP D'AVANTAGES!!

Avez-vous des connaissances du marché des pièces automobile? Avez-vous des connaissances dans la réparation et la maintenance automobile? Êtes-vous passionné par le service à la clientèle? Vous êtes confortable avec les ordinateurs et internet? Avez-vous de l'expérience dans le commerce aux détails et la MÉCANIQUE? Postulez dès aujourd'hui! Ce poste est pour vous!

Seuls les candidats (candidates) ayant une expérience en MÉCANIQUE ET PIÈCES AUTO seront contactés.

**AVANTAGES SOCIAUX ET 2 SEMAINES DE VACANCES!! INSCRIVEZ VOUS VITE!**  
Type d'emploi : Temps plein

Jean-Paul.Jean-Baptiste@carquest.com

**CHAUFFEUR** de limousine recherché, classe 1, 819-208-6530 ou 613-552-6530

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).**  
Temps plein de nuit. 819-243-5316.

Chauffeur(e)s classe 1 et 3 demandé(e)s avec expérience, Béton R.B. : 819 669-2772

**CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-955-8006.**

CHERCHE ouvrier(e), 1 an min. d'exp., avoir outils et une voiture, Ontario, salaire à discuter, 613 266-4063

CHERCHE travailleurs pour pose de pavé uni, muret plantation, menuiserie, permis de conduire, débrouillard, avec beaucoup d'exp. 819 663-1439.

**CODY Building Services** est à la recherche d'employé(e)s polyvalents pour effectuer divers travaux en hauteur (calfeutrage, lavage de vitres, peinture). Les personnes intéressées doivent posséder leur carte de Working At Height et de Suspended Access.  
613-226-7810

**COIFFURE MAGIQUE** (édifice du Cinéma 9) recherche coiffeur(euse) avec exp., temps plein, avec clientèle un atout. 819 243-5080.

**CONCIERGE** avec expérience, couple résident, 56 logis secteur Hull. Réparations et entretien, logis 1 chambre fourni plus salaire 819-777-9261.

**CONCIERGE**, résident, avec exp., entretien réparations, 2 ch. fournies + salaire, temps plein, 819-328-4845.

COUPE de gazon, travail physique, permis de conduire valide, 613 606-5050

**CUISINIER (ERE) avec 2 ans d'exp., se présenter à la Pataterie Hulloise, 311 St-Joseph, 819-778-1659 lapateriehulloise.com**

**CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère)** avec exp. temps plein et partiel, jour, soir et fin de semaine. Buckingham. 819 986-1676

**CUISINIER(ÈRE) ET SERVEUR(SE) RECHERCHÉ(E)**  
avec exp., selon horaire exigé, 819 328-2218

**Nouvelle annonce !**

**DELI CHENOYS**  
Poste permanent cuisinier(ère) à déjeuner, serveur (euse) Commis de table, et plongeur  
Se présenter le matin entre 8h et 10h30 au 120 boul. de l'Hôpital ou en ligne au : delichenoysgatineau.com

**FIX AUTO AYLMEYER**  
Recherche débosseleur(euse) avec exp. Salaire selon expérience. Appelez Jean-Marc ou Stéphane, 819-684-4251

**DELI CHENOYS**

Poste permanent cuisinier(ère) à déjeuner, serveur (euse) Commis de table, et plongeur  
Se présenter le matin entre 8h et 10h30 au 120 boul. de l'Hôpital ou en ligne au : delichenoysgatineau.com

**FIX AUTO AYLMEYER**  
Recherche débosseleur(euse) avec exp. Salaire selon expérience. Appelez Jean-Marc ou Stéphane, 819-684-4251

**VOUS CHERCHEZ UN LOCAL POUR VOTRE COMMERCE OU BUREAU ?**

**NOUS POUVONS VOUS AIDER !**

Espaces locatifs de 600 à 30 000 P.C.  
Secteurs de Choix : Gatineau - Hull - Aylmer

Dominique Guindon | 819 918-0807 • dguindon@groupeheafey.com  
Guy Leblanc | 613 851-1790 • gleblanc@groupeheafey.com

IMMEUBLESHEAFEY.COM

**GROUPE Heafey GROUP**

**Les Immeubles ETASSE**

**LOCAUX COMMERCIAUX RÉNOVÉS À LOUER**  
www.etasse.com

**PROMOTION 2 mois de loyers gratuits**  
Bienvenue aux courtiers immobiliers

**- 1160, St-Joseph**  
Joignez-vous à une équipe de médecins, Pharmaprix, SAQ, restaurants, IGA, etc.

**- 22, des Flandres - 455, Riel**

**- 365, Gréber - 922, Maloney Est**

**LOCAUX BIEN SITUÉS!**  
Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6

**2768 Entrepôts, garages et stationnements à louer**

8 DUMAS, Hull: 8x16 (175\$), non-chauffé. 819-777-3877.

★ ★ ★  
**STAT. OU ENTREPOSAGE EXTERIEUR pour tout genre de véhicule.**  
Situé dans le parc industriel à Hull, 25 Audet, Sylvain, 613 223-3006

**2769 Camping, vacances et voyages**

CAMPING (LAC) ST-PIERRE  
Plage, saisonnier, visiteur gratuit, nous accommodons les "snowbirds", 819 457-4948, campsp.com.

**2791 Entretien et travaux domestiques**

A-1, DAME DE MÉNAGE AVEC EXP. 819-210-7902

**LES DAMES EN ROSES**  
10% de rabais sur premier entretien ménage, travail de qualité et non de quantité  
Karine : 819 661-8549

**NETTOYEUR YVON** Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices. 30 ans d'exp., 819-568-5777

**2792 Peinture et décoration**

PEINTURE INT., EXT. ET PATIO (819)210-4474



**2834 Offres d'emploi**



Un choix brillant

FEMME de ménage demandée en entretien ménager, de jour et de soir, réf.requises, 819 665-9899.

**Nouvelle annonce !**

FERMIER BIOLOGIQUE retiré qui peut m'aider à transférer mon jardin à être biologique. J'habite près de Vanier. Je n'ai pas utilisé d'engrais depuis 2011. \$20/h. 613-421-3339.

**GAUVREAU TERRE DE SURFACE**

CHAUFFEURS(SE) de camion avec exp., permis de classe 1 ou 3. CHAUFFEUR(SE) en transport par fardier. Faire parvenir votre CV à : [sg@gauvreauterredesurface.com](mailto:sg@gauvreauterredesurface.com) 819 682-1735

**GAUVREAU TERRE DE SURFACE**

est à la recherche d'un MÉCANICIEN(NE) de machinerie lourde/camion avec un min. de 5 ans d'exp! Vous pouvez soumettre votre CV: [sg@gauvreauterredesurface.com](mailto:sg@gauvreauterredesurface.com) 819 682-1735

IDÉAL pour femmes 20 à 27 ans. Salon de massage corporel. Avec ou sans exp. Très Payant. Lyne : 613 824-8343.

JOURNALIER avec expérience dans le 'siding' et le 'capping', et calfeutrage en Ontario, très bon salaire, 613-898-6653

**Nouvelle annonce !**

**LA FIESTA**

CUISINIER(ÈRE) avec exp., pour déjeuner, et plongeur(euse), se présenter au 630 Maloney Est, 819 663-5557.

LAVEUR de vitre, avec expérience. 819-319-4281

**Nouvelle annonce !**

Le CAFÉ COGNAC est à la recherche de cuisiniers/cuisinières à temps plein, de jour et de soir. Salaire et avantages selon l'expérience. Contactez-nous au 819 770-2662 ou en personne au 230, rue Montcalm, Gatineau.



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est présentement à la recherche de

**ENSEIGNANT OU ENSEIGNANTE**

Année scolaire 2017-2018



**Territoire de la Vallée-de-la-Gatineau**  
EN ÉDUCATION PHYSIQUE AU PRIMAIRE (100%)  
EN HISTOIRE AU SECONDAIRE (100%)  
EN MATHÉMATIQUES  
ET EN SCIENCES AU SECONDAIRE (100%)

**Territoire du Pontiac**  
EN FRANÇAIS AU PRIMAIRE (100%)  
ENSEIGNEMENT AU PRIMAIRE (100%)  
EN ADAPTATION SCOLAIRE AU SECONDAIRE (40%)  
EN ARTS ET MUSIQUE AU SECONDAIRE (100%)

Consultez nos offres d'emplois sur notre site: [www.cshbo.qc.ca](http://www.cshbo.qc.ca)

Vous avez jusqu'au 22 juin 2017 pour poser votre candidature

**2834 Offres d'emploi**

LES Transports Michel Charbonneau sont à la recherche d'un camionneur (h/f) pour transport de copeaux avec remorque de type 53 pieds et B-Train. Possibilité de travailler seul ou en équipe. Pour plus de renseignements : 819 587-3220 ou [scharbonneau@transportcharbonneau.com](mailto:scharbonneau@transportcharbonneau.com)



**MARCHÉ RICHELIEU**  
Val-des-monts,  
1732, route du Carrefour  
Recherche:

- Gérant et assistant gérant avec exp., temps plein.

Contactez Jean-François Tanguay au 819 671-2282, [richelieuvaldesmonts@gmail.com](mailto:richelieuvaldesmonts@gmail.com)

MÉCANICIEN(NE), bien expérimenté(e) Bilingue, connaissance en voiture européenne un atout, salaire compétitif, [garageduquercy@hotmail.com](mailto:garageduquercy@hotmail.com), 819-663-7604

MÉCANICIEN véhicules lourds demandé(e) avec certification PEP, expérience minimum de 3 ans. Apportez vos C.V. à Gilles ou Guy à notre bureau au 1676, rue Jean-Louis Mallette, Gatineau.

**Nouvelle annonce !**



NOUS SOMMES OUVERTS À L'ANNÉE! Recherchons **caissier(ère) avec 2 ans d'exp.** temps plein, salaire compétitif, apportez CV au 374 Main, Gatineau.



NOUS SOMMES OUVERTS À L'ANNÉE! Recherchons **cuisinier(ère) avec 2 ans d'exp.** temps plein, salaire compétitif, apportez CV au 374 Main, Gatineau.

**2834 Offres d'emploi**

**Nouvelle annonce !**  
**Nutritionniste-diététiste**

Recherche conseillère en perte de poids nutrition pour un poste temps plein. Donc, si vous êtes passionné par la santé, que vous avez de l'entregent, que vous êtes digne de confiance, responsable et honnête, ce poste est pour vous. Nous vous formerons sur place. Technique en nutrition/ entraîneur personnel un atout.

**BILINGUISME OBLIGATOIRE**

Salaire offert : à discuter  
Nombre d'heures par semaine : 40 heures  
Statut d'emploi : permanent  
temps plein jour, soir, fin de semaine  
Date prévue d'entrée en fonction : 2017-07-01

**Communiquez avec :**

[proteinasignature2@gmail.com](mailto:proteinasignature2@gmail.com)

PAYSAGEMENT, recherche installateur de pavé-uni, 2 à 3 ans d'exp., 819 213-5402.

PIZZA LA DIFFÉRENCE, recherche cuisinier(ère), soir et fin de sem., avec exp., très bon salaire, contactez Mathieu: 819-730-7474



POSTES DISP. Télécopieur : 819 986-9320  
ENVOYER CV : [motelnapoleon@outlook.fr](mailto:motelnapoleon@outlook.fr)

**VOUS AVEZ UN DOSSIER JUDICIAIRE ?**

- Vous cherchez un emploi ?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon ?
- Vous voulez retourner aux études ?

Appelez au CPSP  
**819 776-2777**

59, rue Marengère Gatineau  
**Gratuit - bilingue - confidentiel**



CERTI-CENTRE, mandataire en vérification mécanique de la SAAQ, recherche mécanicien(ne) ayant un minimum de 5 ans d'expérience en mécanique de véhicules lourds, pour faire des inspections de camions et remorques lourds à temps complet.

- Excellentes conditions de travail.
- Avantages sociaux.
- Aucun outil nécessaire.
- Carte PEP serait un atout.

Contactez Marie-Josée 819 663-2611  
ou [mjrivet@certicentre.com](mailto:mjrivet@certicentre.com)

**GNL**  
**POSTE DE CONCIERGE**

**Couple résident**

Super occasion de revenu supplémentaire  
Débutant le plus tôt possible

**Responsabilités**

- Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice.
- Assurer un bon service aux locataires.
- Faire les réparations nécessaires.

**Exigence : Doit demeurer sur place.**

(Logis 1 ch. + bureau fournis)

**Disponibilité 24/7 et répondre aux urgences**

**Qualités requises**

- Honnêteté et fiabilité
- Entregent, Sens des responsabilités
- Dextérité manuelle, Débrouillardise
- Initiative, Bonne condition physique
- Anglais de base

**CV à jour et détaillé et références exigés**

Communiquer au 819-777-9261  
du lundi au vendredi, de 9 h à 15 h

**2834 Offres d'emploi**



**Pro-Toit est à la recherche d'apprenti couvreur et de couvreur d'expérience.**

Doit avoir sa carte de santé et sécurité et un transport. Doit être responsable, fiable et avoir de l'expérience. Salaire très intéressant! Venez vous joindre à notre équipe!  
**819-669-8069.**

RACLEUR d'asphalte et poseur de scellant avec expérience 819 213-3478.

**RÉCEPTIONNISTES MÉDICALES**

Minimum 2 ans d'expérience. Bilingue de préférence. Prérequis: DES.

Poste 1: 3 jours/semaine permanent.

Poste 2: 4 jours/semaine pour remplacement de congé de maternité du 17 juillet 2017 au 11 mai 2018.

Envoyez CV au 29 rue Ducharme, Gatineau, Qc, J8Y 3P7 ou par fax: 819 770-1066 à l'attention d'Isabelle avant le 17 juin 2017. Précisez le poste qui vous intéresse.

RECHERCHE 2 personnes pour poste multifonction pour laboratoire d'orthèse et biomécanique à la clinique podiatrique secteurs Gatineau et Hull. Formation sur place. Aptitudes recherchées: travail manuel, minutie, gestion de priorité, écoute, initiative, travail d'équipe, et bilingue. Veuillez envoyer votre CV à : [jbigras.cpo@hotmail.com](mailto:jbigras.cpo@hotmail.com)

RECHERCHE chauffeur 3 avec exp., connaissant la région d'Ottawa-Montréal, être bilingue : un atout.  
CV par courriel à : [pcyr@icbdistribution.ca](mailto:pcyr@icbdistribution.ca); Télécopieur : 613 248-0021

RECHERCHE **chauffeur classe 1** avec 3 ans d'expérience, le cours de CFTR est accepté avec 25 ans et plus. Emploi à temps plein. Salaire très compétitif. Envoyer CV par télécopieur au : 819 281-5277 ou téléphonez à Alain : 819-664-2981 .

recherche chauffeurs classe 1, disponible soirée et weekend. 819-213-0975.



RECHERCHE ESTHÉTICIENNE, COIFFEUR(SE), MASSOTHÉRAPEUTE 819 205-9177. Faire parvenir votre CV à [coiffurebeaugard@hotmail.com](mailto:coiffurebeaugard@hotmail.com)  
Visitez : [www.coiffurebeaugard.com](http://www.coiffurebeaugard.com)

**Nouvelle annonce !**

RECHERCHE individus pour pavage avec exp., doit posséder son véhicule, 40h-50h par semaine. Contacter Carl : 613 223-1715.



Recherche **installateur de gouttières**, expérience un atout. Avantages sociaux. Faire parvenir votre CV à : [dmathieu@gouttieresregional.com](mailto:dmathieu@gouttieresregional.com)  
téléphone : 613 762-2424

RECHERCHE mécanicien avec exp., personne fiable et ponctuelle. salaire à discuter 819-773-7473

RECHERCHE ouvrier/charpentier (h/f) avec min. 5 ans d'exp. dans la rénovation résidentielle et/ou commerciale, possède outils et véhicule. Sylvain, 613 223-3006.

RECHERCHE personnel d'entrepôt de nuit avec exp., avec chariot élévateur. Envoyez CV par courriel à : [pcyr@icbdistribution.ca](mailto:pcyr@icbdistribution.ca); ou par télécopieur au : 613 248-0021.

**2834 Offres d'emploi**

**Nouvelle annonce !**

RECHERCHE personne, 1 fin de sem. sur 2, 4 heures par jour, pour aider à prendre soin d'une personne alitée, formation sur place et disponibilité demandée pour remplacement. 819-663-3931.

RECHERCHE préparateur/peintre en carrosserie, poste permanent temps plein, salaire selon exp., Pierre : 819 930-2593.

**REPRÉSENTANT(E)**

autonome, vente aux commerces de détail, pharmacie, marché d'alimentation et autres. Expérience un atout. C.V. par téléc. 1 888-435-6150 ou par courriel : [ads@megaweb.ca](mailto:ads@megaweb.ca)

REST'O' BORD, recherche cuisinier(ère) temps plein, salaire selon critères : expérience, compétence, passion pour le métier. 819 243-5200

**R. POMERLEAU LTD**

**Recherche**

opérateur(rice) d'équipement lourd, avec expérience: rétrocaveuse, chargeuse, "bulldozer" et pelle.  
Envoyer votre CV par télécopieur: 613 822-2506 ou par courriel [richard@rpomerleau.com](mailto:richard@rpomerleau.com)

**SECRETARE dentaire** : en orthodontie de jour, Envoyez C.V. à : [odetteleturneau@hotmail.com](mailto:odetteleturneau@hotmail.com)

SERVEUR(EUSE) avec exp., jour, soir et fin de semaine demandé(e)s chez La La Bistro à Buckingham. Contacter Carole ou Véronique au 819-986-1676.

SURINTENDANT (h/f) bilingue, spécialisé en système intérieur (gypse et colomage métallique), région Ottawa, 613-858-7550.

TIM HORTON recherche employé(e)s, temps plein et temps partiel, jour/soir/nuit, Val-des-Monts et Wakefield. Envoyer CV. à : [th2630@hotmail.com](mailto:th2630@hotmail.com)



Vous êtes une femme, et vous êtes en recherche d'emploi? Nous avons la solution pour vous. Appelez-nous : (819) 246-1725.

**Westboro Flooring & Décor**

Installateurs des sols en vinyle requis. Doit avoir des outils et camion. Payé chaque semaine. Présentez vous au 195 Colonnade Rd.S., Ottawa.

**VÉHICULES**

**2851 Automobiles**

1995 TOYOTA Tercel, 65,000 km, autom., 2 portes, 1,500\$. 819-319-2165.

2006 CHARGER SXT, 376,000 km, 2,200\$ nég., 1 seul propriétaire, 613 890-6407

2008 SEBRING, décapotable, 40,000 km, excellent état, utilisé été seulement, 10,500\$, 819 790-3230.

**AUTOLOGIK.CA**

Plus de 30 voitures en inventaires LIQUIDATION

2001 GOLF, 1,195\$

2005 ACCENT, 695\$

2003 FOCUS, 895\$

2003 SUBARU WRX, 1,695\$

2005 TIBURON, 1,495\$

2001 COROLLA, 895\$

2000 CRV, 1,295\$  
819 712-2898

**2852 Camions, utilitaires et fourgonnettes**

MERCEDES SPRINTER 2015, diesel, toit haut, 66 400 km, 45,000\$ + taxes; Dodge Ram Promaster 2016, essence, 22,000 km, 30,500\$ taxes incluses. 819-246-1111 poste 201.



**2856 Véhicules demandés**

**0.000 - 100,000.00\$**

Achetons véhicules de tous genres. Fleury Autogroupe, 819-663-5888.

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

RECHERCHE GRAND CHEROKEE 1998 pour les pièces. 819-456-4805.

**2859 Motos, VTT et motoneiges****ARGO GRANDE VENTE**

Argo Avenger 8x8, ST. 2017  
Programme aventure avec un bénéfice de rabais total de 3,750\$  
Frontières 6X6, à partir de 12,999\$,  
Frontières 8X8, à partir de 16,999\$  
Financement sur approbation 120 mois  
(Caisse Desjardins) Prend fin le 21 juin 2017  
[www.sportmotothurso.com](http://www.sportmotothurso.com)  
Ouvert du lun. au ven. 819 985-2400

**MARCHANDISES****2872 Divers à donner, à louer, à échanger ou demandé**

Achèterais antiquités, comptant, vaisselles anciennes, tasses fantaisies, bijoux, figurines, trains électriques et jouets, hot wheels, 1960 à 1970, 819-669-5690.

**2873 Divers à vendre**

4 PNEUS D'ÉTÉ, presque neufs (1,300 km), Continental Cross Contact LX, 225/65-R17, 590\$, nég. 819 643-3913

**CÈDRE sauvageon** cultivé et taille haie, bon prix, Frank au 819 463-0339

**INSTALLATION, VENTE ET RÉPARATION** d'équipement GAZ PROPANE et NATUREL, foyer, cuisinière, fournaise garage, chauffe-pisc., casse-croûte, génératrice, etc., ligne de tout genre, gazgatineau.ca 819 663-7799.

**ISOLANT**, styromousse bleu 2pi X 4pi et 4 X 4pi, 2, 3, 4 et 5po, 5 à 8\$, 819 775-8048.

Pruche, cèdre, pin, poteau de cèdre, bois franc séché au «kill», plancher, moulure, planche murale en pin rustique.

Infos : Sébastien, 819-743-3772

**SPÉCIAL**

Bâtiments préfabriqués usagés, 8x24, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$ + taxes, transport inclus (1er 50 km). Certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

**SPÉCIAL** - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

**2874 Ventes garage****Nouvelle annonce!**

**MÉGA VENTE LE SAMEDI 17 JUIN** de 8h à 14h à l'école l'Équipage au 20 chemin de l'École à Val-Des-Monts. Plusieurs tables et espaces à louer (819 663-0129) Les fonds iront à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada.

**2882 Meubles et électroménagers**

**CUISINIÈRE AU PROPANE** 24 po, idéal pour chalet. 250\$. 819 643-4033.

**2886 Animaux****Nouvelle annonce!**

**MAGNIFIQUE** chienne, labrador mélangé, recherche foyer en campagne (sans autre animal) pour la vie, Maya a 4 ans, elle set calme et docile, 819 921-5321.

**PENSION** pour chevaux, 5 min. du centre-ville (ch. St-Thomas). Très grand pâturage. "Box" int. avec tapis de caoutchouc, tout fourni. 819-663-6683, cell: 819-665-8252

**TROUPEAU** de Terry Marshall, Brockville, Ont. comprenant 10 taures de premier veau Angus noir servi Angus noir, toutes vaccinées seront vendu le jeudi 15 juin 2017 à 16 h chez Ottawa Livestock Exchange, Greely, Ont. Info : 613-821-2634.

**2890 Articles de sport et de loisir****Nouvelle annonce!**

**BATTERIE MAPEX** 2014 8 morceaux, 950\$ comme neuve et peu usée, 819 664-5852

**C'EST AVEC REGRET**  
que nous vous annonçons le décès de**MME SYLVIE BEAUDIN**

décédée le 4 juin 2017, à l'âge de 47 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère Huguette Charette (feu Richard Lacroix); sa soeur et ses frères : Nathalie Lacroix (Pascal), Serge Beaudin et Stéphane Beaudin (Micheline); son père biologique Michel Beaudin. Elle laisse également ses nièces : Stéphanie, Océane, Yrika, Léa, Jaz et Bianca; ses neveux : Steven, Tristan, Sébastien et Joël; son petit-neveu et sa petite-nièce : Félix et Élodie ainsi que plusieurs cousin(e)s, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Karolyne (Serge).

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 17 juin 2017 à 9 h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, sise au 14, rue de la Guadeloupe à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 8 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La Fondation canadienne du rein.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Général d'Ottawa pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

819 568-2425  
[cfo.coop](http://cfo.coop)

**LA FAMILLE CARRIÈRE**  
a le regret de vous annoncer le décès de**M. JACQUES A. CARRIÈRE**  
anciennement de Papineauville

Décédé le 21 mai 2017 à l'âge de 85 ans. Il était le fils de feu Roméo Carrière et de feu Eva Denault. Époux bien-aimé de Monique Lalonde. Il laisse dans le deuil ses enfants : Michel Carrière (Francine Roy), Lyse Carrière-Leblanc (Pierre Leblanc) et Danielle Carrière (Marc Ducharme); ses petits-enfants : Mathieu, Simon, Marianne, Marc, Martin, Zacharie, Sophie et Marc-André; ses arrière-petits-enfants : Xavier, Marguerite, Rémi, Coen et Anton; ses frères : Jean (Francine Beaudoin) et André (Paulette Ménard); ses soeurs : Renée (feu Gilles Bonhomme), Michelle (Pierre Larose); sa belle-soeur Gisèle Lalonde et son beau-frère Raymond Lalonde ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par ses soeurs : Lyse et Marie-Marthe. La famille désire remercier l'équipe exceptionnelle et attentionnée du 3ième étage Nord de la Maison BonSéjour de Gatineau. Un service commémoratif aura lieu le samedi 17 juin à 11 h en chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa. La famille recevra les condoléances au salon funéraire à compter de 10h. En mémoire de Jacques, des dons à la fondation santé Gatineau au soin de la maison BonSéjour seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via [www.racinerobertgauthier.com](http://www.racinerobertgauthier.com); 613-241-3680

**C'EST AVEC TRISTESSE**  
que nous vous faisons part du décès de**MME LUCE LABELLE**

décédée le 8 juin 2017, à l'âge de 72 ans. Elle était la fille de feu Philippe Labelle et de feu Viviane Reny. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Jean-Luc (Karine) et Karine (Pascal); ses 4 petits-enfants : Amélie, Camille, Jeanne et Adam. Elle laisse également son frère Guy; ses amis : Serge et Carlyn ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le lundi 19 juin 2017 à 11 h 00 en l'église Jean XXIII située au 1194, boul. St-René Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La Société canadienne du cancer.

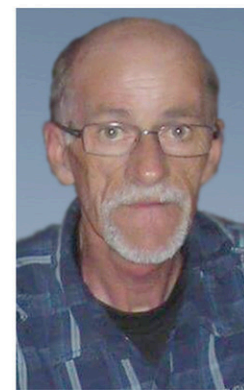
La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

819 568-2425  
[cfo.coop](http://cfo.coop)

**AVIS DE DÉCÈS****M. SYLVAIN LEGAULT**

La famille a le regret de vous annoncer le décès de Monsieur Sylvain Legault de Plaisance, décédé le samedi 3 juin 2017 à l'âge de 58 ans. Fils de feu Jean-Paul Legault et de feu Rhéa Mondou.

Il laisse dans le deuil sa fille Marie-Pier (Maxime); son petit-fils, son Ti-Pet Luka Gratton ainsi que la mère de sa fille et grande amie, Monique Lajeunesse. Il fut précédé par ses frères Daniel (Carole) et Serge (feu Carmelle). Lui survivent également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La famille invite parents et amis au **COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME**, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec (819) 983-6616, le samedi 17 juin 2017 à compter de 10 h. Une commémoration en hommage aura lieu en la chapelle du complexe funéraire la même journée à 11 h. Suite aux hommages, la famille vous invite à vous rendre à la salle municipale de Plaisance, 275, rue Principale, où un goûter sera servi.

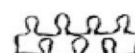
La famille désire remercier grandement Dre Louise Villemure, Manon Cardinal et tout le personnel de La Résidence de soins palliatifs Le Monarque pour les excellents soins prodigués à Sylvain.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Résidence Le Monarque, 532 Notre-Dame, Montebello, Québec, J0V 1L0.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (819)983-6865 ou visitez notre site Internet [www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)



C'EST BON POUR LE MORAL!



**Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais**

**568-0747**

**benevole @ncf.ca**



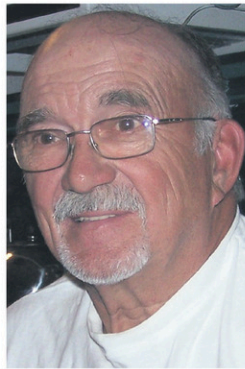
*À La maison...  
les services  
d'hébergement  
sont  
gratuits.*

**819 770-3900**

**www.mmf.org**

170, rue Sherbrooke, Gatineau  
(Québec) J8Y 2L6

**FUNÉRAILLES**



**JEAN LACROIX**

À l'occasion du décès de Jean Lacroix survenu le 12 décembre 2016, la famille vous invite à ses funérailles qui auront lieu le dimanche 18 juin 2017 en l'église de St-Félix de Blue Sea, 1 rue Principale, à Blue Sea.

La cérémonie débutera par la messe dominicale à 11 h, suivie d'une célébration de la parole pour ceux et celles qui désirent lui rendre un dernier hommage. Le tout sera suivi d'un goûter pour toutes les personnes invitées.

La famille désire remercier toutes les personnes qui nous ont témoigné leur amour et amitié. Votre présence et votre soutien ont été à la hauteur de Jean.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L.D.

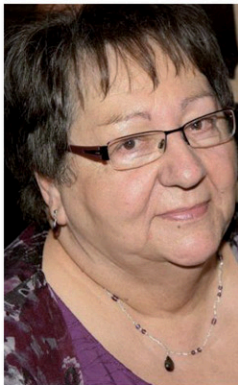
**MERCI MON DIEU**

Dites 9 «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

M.A

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**ALINE BRASSARD  
(née Ricard)**

À la douce mémoire d'Aline, décédée le 14 juin 2016. Un an sépare la dernière fois où l'on a pu se tenir la main et se regarder dans les yeux. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire le 14 juin à 19 h en l'église Saint-René Goupil, sise au 400, rue Raymond à Gatineau.

De ton époux Camille,  
les enfants, petits-enfants et  
arrière-petits-enfants

**SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.V.

**AVIS DE DÉCÈS**



**M. ANDRÉ ALLARD**

De Rockland, Ont., est décédé le dimanche 28 mai 2017, à l'âge de 75 ans. Il était le conjoint de Gisèle Fortin, le fils de feu Donat Allard et de feu Anna Perrier. Il laisse son fils, Charles (Karine Dufresne); ses 2 petits-enfants: Jesse et Nalya Allard. Il laisse également la mère de son fils, Aline Allard; sa soeur, Gilberte (feu Rolland Pilon), les enfants de Gisèle, Chantal (Randy King) et Charles Fortin; ses petits-enfants: Gabriel, Jade, Mélissa et Alexis ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par plusieurs frères et soeurs. La famille désire remercier l'équipe de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour leurs bons soins et leur compassion. Des dons à La maison Mathieu Froment Savoie, 170, Sherbrooke, Gatineau, QC J8Y 2L6, Tél: 819 770-3900, seraient appréciés.

Les funérailles seront célébrées le mardi 20 juin 2017, à 11h, à l'église Très-Sainte-Trinité, 2178 Laurier, Rockland, Ontario. La famille recevra les condoléances à l'église avant le service à compter de 10h15. Pour de plus amples renseignements communiquer avec la :

**MAISON FUNÉRAIRE  
THÉO BRUNET & FILS**  
2419 rue Laurier,  
Rockland, Ont. 613-446-4691  
Condoléances et Dons au  
www.maisonfunerairebrunet.ca

**LA FAMILLE LÉPINE  
a le regret de vous  
annoncer le décès de**



**M. OMER LÉPINE**

Décédé le 7 juin 2017 à l'âge de 94 ans. Il laisse dans le deuil ses neveux: Guy (Pierrette Collard), Claude, Michel Gaudreau (feu Gisèle Lépine), ses nièces: Léona (feu Lucien Lépine), Gisèle (feu Raymond Lépine) et Irène (feu Paul Lépine). Il fut précédé par trois frères, une soeur et ses deux nièces.

Les visites à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322, Avenue de Buckingham, Gatineau auront lieu le jeudi 15 juin 2017 de 18 h à 19 h suivies de la liturgie de la Parole.

La famille tient à remercier tout le personnel et les bénévoles du Centre d'accueil de Buckingham pour leur dévouement et leurs soins attentifs.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons au Centre d'accueil de Buckingham seraient appréciés.

Pour toute information supplémentaire ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Web [www.maisonfunerairecadieux.ca](http://www.maisonfunerairecadieux.ca)

**Cadieux Tubman**  
CHAPELLE BUCKINGHAM

MAISON FUNÉRAIRE



*Toujours soucieux d'en offrir  
davantage à la communauté*

**Rendez hommage à votre père**

**Messe extérieure célébrée par Mgr Durocher**

**Dimanche 18 juin à 14 h**

**Jardin d'Eau du cimetière Notre-Dame**

En cas de pluie, la messe sera célébrée à l'intérieur

Vente de  
fleurs sur  
place.

Rendez-vous en tout temps • 819 778-1515 • [info@lesjardinsdusouvenir.com](mailto:info@lesjardinsdusouvenir.com)  
75, boul. Fournier | Gatineau • 61, rue du Couvent | Aylmer

**SES DEUX FILLES JOHANNE ET GUYLAINE**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**Mme Géraldine Boucher (née Pouliot)**  
1931-2017

À l'Hôpital de la région de Thetford, le 7 juin 2017, est décédée à l'âge de 85 ans et 5 mois, Mme Géraldine Pouliot, épouse de feu M. Laurent Boucher, domiciliée à Thetford Mines.

Elle laisse dans le deuil ses filles : Johanne Boucher (Richard Boivin) et Guylaine Boucher (Luc Ival). Elle était la fille de feu Amédée Pouliot et de feu Marie-Anna Paré. Elle laisse également ses frères et soeurs : feu Louis-Aimé (feu Yolande Plourdes), Gisèle (feu Gérard Nadeau), feu Rachelle, Laurette (feu Paul-Émile Lagrange), feu Léonnette (Lucien Turmel), feu Yvon (Marianne Lessard), Raymonde (Stéphane Dallaire), Huguette (Jos Gagnon), Magella (Marie Dion), Monette ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis(es).

La famille recevra les condoléances le vendredi 16 juin 2017 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h au **CENTRE FUNÉRAIRE GAMACHE ET NADEAU**, 590 rue St-Alphonse Sud, Thetford Mines.

Les funérailles auront lieu le samedi 17 juin à 11 h **EN L'ÉGLISE ST-ALPHONSE DE THETFORD**.

La famille désire remercier le personnel de l'unité de médecine et des soins palliatifs de l'hôpital de la région de Thetford pour les excellents soins prodigués à notre mère.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via le [www.gamachenadeau.ca](http://www.gamachenadeau.ca).

**LA FAMILLE LAVOIE**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. GILLES LAVOIE**

décédé le 10 juin 2017, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Arthur Lavoie et de feu Rose Simard. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs : Claude (Jacinthe), Paul (Martine), Michèle, Lisette, Yves (Thérèse), Sylvain (Linda), Jean (Diane), Étienne et Annie ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères et soeurs : Luc, Marie, Richard, Harold et Hermel.

Un service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 16 juin 2017 à 10 h en l'église de Val Paradis située au 1817, Rang 1 à Val Paradis. La famille recevra les condoléances à compter de 9 h.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du CSSS Gatineau - CHSLD Hull (Foyer du Bonheur) pour les excellents soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

**C'EST AVEC REGRET**  
que nous vous annonçons le décès de



**GÉRARD LAPOINTE**

Gérard s'est éteint le 9 juin 2017 à l'âge de 81 ans, après un vaillant combat contre la maladie. Fils de feu Camille Lapointe et de feu Cora Bolduc, il était, depuis 60 ans, l'époux de Pierrette Quevillon. Il laisse dans le deuil ses enfants : Christine (Bruno Miner), Sylvie (Normand Ménard), Mireille (Jocelyn Morin), Guy, Mario (Nathalie Cormier), ainsi que Suzanne Moisan, ses 12 petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. Il laisse également ses soeurs : Jeannine (feu Albert Charron), Laure (feu Brian McGowan), son frère Fernand (Suzanne Prud'homme) et plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses soeurs : Thérèse (feu John Carrabre), Isabelle (feu Maurice Somers), Rachel, ses frères : Guy, Jules (Liliane Jolicoeur) et Claude (Jacqueline Drapeau).

Une cérémonie aura lieu en présence des cendres le samedi 17 juin 2017 à 10h30 à l'église de Notre-Dame-de-La-Salette. La famille sera présente à compter de 9h30 pour recevoir vos condoléances.

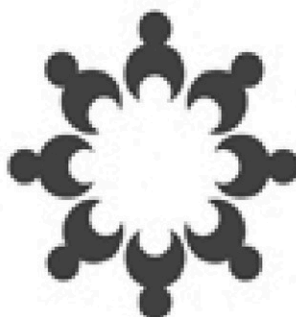
La famille désire remercier le personnel du CISSSO pour ses bons soins. Un merci tout particulier aux médecins, infirmières et préposé(e)s du 3<sup>e</sup> étage de l'Hôpital de Buckingham.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Myelome Canada ([www.myelomacanada.ca/fr](http://www.myelomacanada.ca/fr)) ou à la paroisse de Notre-Dame-de-La-Salette ([fabriquendsalette@gmail.com](mailto:fabriquendsalette@gmail.com)) Des formulaires seront disponibles à l'église.

Pour toute information supplémentaire ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Web : [www.maisonfunerairecadieux.ca](http://www.maisonfunerairecadieux.ca)

**Cadieux Tubman**  
CHAPELLE BUCKINGHAM

**The Council  
on Aging  
of Ottawa**



**Le Conseil sur  
le vieillissement  
d'Ottawa**

**Une valeur sûre dans la communauté pour les aînés!**

**Devenez membre dès aujourd'hui ou faites un don.**

**Tél.: 613-789-3577, poste 11; Téléc.: 613-789-4406**  
**Courriel : [coa@ottawa.ca](mailto:coa@ottawa.ca); [www.coaottawa.ca](http://www.coaottawa.ca)**

7 ANS DÉJÀ



RITA BILODEAU

À Rita mon ange gardien. Chère épouse, maman et grand-maman tant aimée.

Tu es toujours avec nous dans la maison et dans nos cœurs. Quand je parle de toi avec mes amis, ils comprennent combien tu es aimée de ta famille et de tous ceux qui ont eu le plaisir de te connaître. Même dans les souffrances, tu avais toujours le beau sourire. J'espère que tu es dans un repos éternel bien mérité.

Je pense à toi tous les jours, je t'aime et t'aimerai toujours. Continue de veiller sur nous tous jusqu'au jour où nous serons ensemble.

De ton époux Georges,  
les enfants : Pierre (Susan), Line (Bruno),  
Monique (Charles), Robert (Lucie),  
Frances (Glen) ainsi que tes petits-enfants.

C'EST AVEC TRISTESSE  
que nous vous faisons part du décès de



MADAME LYNN DUVAL

décédée le 8 juin 2017, à l'âge de 51 ans. Elle était la fille de Bert Duval et de feu Lise Legault. Outre son père, elle laisse dans le deuil ses deux filles adorées : Tracy et Jessica; l'homme de sa vie son petit-fils Mason, et son amour de cœur, Caillou. Elle laisse également ses frères : Danny et Paul; sa soeur Susie, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s, collègues, parents et ami(e)s.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 17 juin 2017 à 11 h à l'église St-Antoine-de-Padoue sise au 5, rang St-Joseph à Val-des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

Coopérative funéraire  
de l'Outaouais



819 568-2425 | PARTOUT EN OUTAOUAIS | [cfo.coop](http://cfo.coop)

LA FAMILLE LABELLE  
a le regret de vous annoncer  
le décès de



M. BENOÎT LABELLE

Décédé le 11 juin 2017, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de Carmen Marois et le fils de feu Dominique Labelle et de feu Marie-Anne Lacoursière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Jean, Claude, Serge, Line Anne, Martine et leurs conjoint(e)s ; ses petits-enfants : Jalna, Jean Simon, Marie Lou, Vincent, Katherine, Marc-André, Pièr-Luc, Lara Anabel, Lili Claude, Laure Jaële, Lou Félix et Caroline; ses six arrière-petits-enfants. Il laisse également son frère Gervais (Stella Brennan) et sa belle-soeur Florentine Beaulieu ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères et soeurs: Sylvio, Bernadette, Cécile, Thérèse, Armand, Gaëtan, Onès, Laurence et Jean-Marie.

Il reposera à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau le vendredi 16 juin 2017, de 10 h à 12 h. Le service religieux suivra à 14 h au même endroit. La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Il était un époux, père, grand-père et arrière grand-père aimant, souriant, généreux, chalereux, amoureux de la nature et discret.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

Coopérative funéraire  
de l'Outaouais



819 568-2425 | PARTOUT EN OUTAOUAIS | [cfo.coop](http://cfo.coop)



Fondation pour les aînés  
de l'Outaouais  
819 777-3595  
[fao@vl.videotron.ca](mailto:fao@vl.videotron.ca)

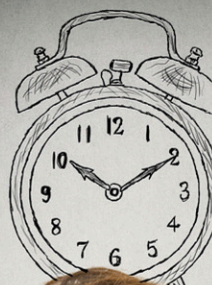
Un don  
en leur mémoire



Allô prof : des services  
GRATUITS d'aide aux  
devoirs offerts à la  
grandeur du Québec!

Montréal  
(514) 527-3726  
Québec  
(418) 843-5355

Extérieur  
1-888-776-4455  
Site Internet  
[www.alloprof.qc.ca](http://www.alloprof.qc.ca)



H|R  
notaire

Heidi Robinson

passé • présent • futur

PRENEZ  
LE CONTRÔLE  
DE VOTRE VIE  
JUSQU'À LA FIN.

Testament • Succession • Mandat de protection

[WWW.NOTAIREROBINSON.CA](http://WWW.NOTAIREROBINSON.CA) • 819.205.9601



C'EST BON POUR LE MORAL!



Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais  
568-0747  
[benevole@ncf.ca](mailto:benevole@ncf.ca)

MÊME S'IL CROIT QUE L'AVENIR APPARTIENT À L'ÉLECTRIQUE, JEAN TODT GARDE LE CAP

# La F1 continuera de rouler au pétrole

GABRIEL BÉLAND  
La Presse

**Même si de plus en plus d'observateurs pensent, comme Elon Musk, que le moteur électrique viendra remplacer complètement le moteur à essence, le grand patron du sport automobile est catégorique : la F1 était, est et restera une discipline où se brûle du pétrole.**

« C'est impossible [que la F1 devienne électrique]. Ce n'est pas du tout le but. La F1 est une discipline absolument différente des autres », a lâché hier Jean Todt, président de la Fédération internationale de l'automobile.

M. Todt participait à Movin'On Montréal, un sommet sur la mobilité durable. Il a donc beaucoup été question de la Formule E, qui sera de passage dans la métropole le 29 juillet.

Même s'il se dit un grand fan de Formule E, même si sa fédération chapeaute ce championnat tout comme la F1 et même s'il pense que l'avenir appartient à l'électrique, M. Todt ne pense pas que la Formule 1 se passera un jour d'essence.

« La F1 est une formule à motorisation hybride, ce qui est un énorme pas en avant par rapport à ce qu'il y avait avant. Mais la F1, sa vocation n'est absolument pas d'être une discipline à motorisation électrique », juge l'homme de 71 ans.

L'électrification de l'industrie automobile est une tendance lourde. Selon un récent rapport de Bloomberg New Energy Finance, d'ici 2022, les voitures électriques

coûteront moins cher que celles à combustion. À partir de là, l'industrie automobile pourrait changer de façon draconienne et l'auto électrique, sortir de la marge.

Malgré cela, M. Todt pense que la Formule 1 restera ce qu'elle est. Il remarque par ailleurs que les performances de la voiture électrique ne sont pas encore comparables à celles de la voiture conventionnelle.

« Pour l'instant, c'est impossible [de parler de parité] en matière de performance automobile. Actuellement, une voiture hybride est beaucoup plus performante. On sait très bien aussi que la voiture électrique est limitée en autonomie et en temps de recharge », dit-il.

La Formule E en est à sa troisième saison et Jean Todt, malgré ces quelques réserves, parle de succès « absolument remarquable ». Il note que les constructeurs s'intéressent de plus en plus au championnat. « On a une dizaine de constructeurs qui désirent s'impliquer dès la cinquième saison. On a été sollicités par des villes parmi les plus grandes du monde », assure-t-il.

« Aujourd'hui, il y a des marques comme Renault qui sont en F1 et en Formule E. Vous avez Audi qui est en Formule E, vous allez avoir BMW... Il y a beaucoup de constructeurs qui sont impliqués », dit-il.

Il note que les choses avancent. À la cinquième saison de Formule E, les pilotes n'auront plus besoin de conduire deux voitures pendant une course comme c'est le cas maintenant. Un seul bolide suffira, alors que l'autonomie des



Jean Todt croit que la Formule E sert de laboratoire et de vitrine pour la voiture électrique. — ARCHIVES LA PRESSE

batteries s'améliore sans cesse. « Ça démontre les progrès qui sont faits », dit-il.

Pour lui, le championnat de Formule E sert de « laboratoire » et de vitrine pour la voiture électrique. Il voit le sport automobile international évoluer dans une sorte de dualité : d'un côté, la traditionnelle F1, et de l'autre, la Formule E, où les développements

s'accélèrent.

Le grand patron du sport automobile qui porte en quelque sorte deux chapeaux tente de ménager la chèvre et le chou. D'autres sont plus tranchants, comme le fondateur de la Formule E, Alejandro Agag.

« Si l'industrie de l'auto devient 100 % électrique, alors la Formule E deviendra le championnat

pertinent pour l'industrie », a-t-il dit récemment à Reuters.

« Mais je pense que la Formule 1 va continuer d'exister, concède-t-il toutefois. Comme, de nos jours, il y a des courses de chevaux, et plus personne n'utilise un cheval pour se rendre au travail. Les véhicules à combustion seront probablement utilisés simplement pour la course. »

## EN BREF

### Nadal déclare forfait pour Wimbledon

Rafael Nadal a déclaré forfait en prévision du tournoi sur gazon du Queen's, deux jours après avoir conquis un dixième titre en carrière aux Internationaux de France. Dans un communiqué publié sur le site officiel du tournoi, l'Espagnol a expliqué avoir besoin de repos après une longue saison sur la terre battue. En plus d'avoir triomphé à Paris, Nadal s'est adjugé les titres des Masters de Monte-Carlo et Madrid, en plus de celui du tournoi de Barcelone. Nadal a gagné à deux reprises le tournoi de Wimbledon, soit en 2008 et 2010. Il s'est aussi incliné en finale en 2006, 2007 et 2011.

### Devon Travis passe sous le bistouri

TORONTO — Le joueur de deuxième but des Blue Jays de Toronto Devon Travis est passé sous le bistouri afin de nettoyer le cartilage de son genou droit. Le nom du joueur âgé de 26

ans originaire de West Palm Beach, en Floride, a été inscrit sur la liste des blessés pour 10 jours de manière rétroactive au 6 juin en raison d'une contusion osseuse et de dommages au cartilage du genou. Travis avait été opéré au même genou en novembre dernier afin de retirer un petit bout de cartilage. Travis frappe pour une moyenne de ,259 avec cinq circuits et 24 points produits en 50 rencontres cette saison. Dix-huit de ses 48 coups sûrs ont été des doubles. Les Jays font appel à Darwin Barney et Ryan Goins afin de compenser la perte de Travis au deuxième coussin.

### Les Blue Jays repêchent le fils de Roger Clemens

TORONTO — Les Blue Jays ont repêché mardi Kacy Clemens, fils de l'ancien gagnant du Cy Young Roger Clemens. Kacy Clemens joue au premier but avec l'Université du Texas, à Austin. Les Jays l'ont choisi en huitième ronde, 249e au total. Roger Clemens a lancé avec le club torontois en 1997 et 1998. Il a mené l'Américaine pour les victoires les deux années, obtenant le Cy Young à chaque fois. Kacy Clemens est âgé de 22

ans. Il vient de disputer sa dernière saison avec les Longhorns, frappant pour ,305 avec 12 circuits et 49 points produits, en 62 matches. Koby Clemens, le fils aîné de Roger Clemens, a brièvement fait partie de l'organisation des Blue Jays, en 2012. PC

### Yannick Weber s'entend avec les Predators

NASHVILLE — Les Predators de Nashville ont consenti une entente d'une saison d'une valeur de 650 000 \$ US au défenseur suisse Yannick Weber. L'ex-défenseur du Canadien a disputé un sommet personnel de 73 rencontres cette saison, et il a marqué un but en plus d'amasser huit points. Weber, qui est âgé de 28 ans, a inscrit 23 buts et récolté 55 mentions d'aide en 347 matches en carrière dans la LNH avec le Tricolore, les Canucks de Vancouver et les Predators. Il a aussi totalisé 33 buts et 62 passes en 155 matches en carrière dans la Ligue américaine de hockey (AHL) avec les Bulldogs de Hamilton et les Comets d'Utica. Weber mesure cinq pieds, 11 pouces et pèse 200 livres. AP

# Matteau présidera le tournoi de Pat Burns

JEAN-FRANÇOIS PLANTE  
jfplante@ledroit.com

**La fondation Pat-Burns ne déviara pas de sa recette gagnante pour la troisième présentation de son tournoi de golf au club Tecumseh le 11 août prochain.**

Pour une troisième année consécutive, un personnage marquant de la carrière de l'ancien entraîneur gatinois assurera la présidence d'honneur du tournoi, qui génère des fonds pour les jeunes entraîneurs et les athlètes dans le besoin dans la région outaouaise.

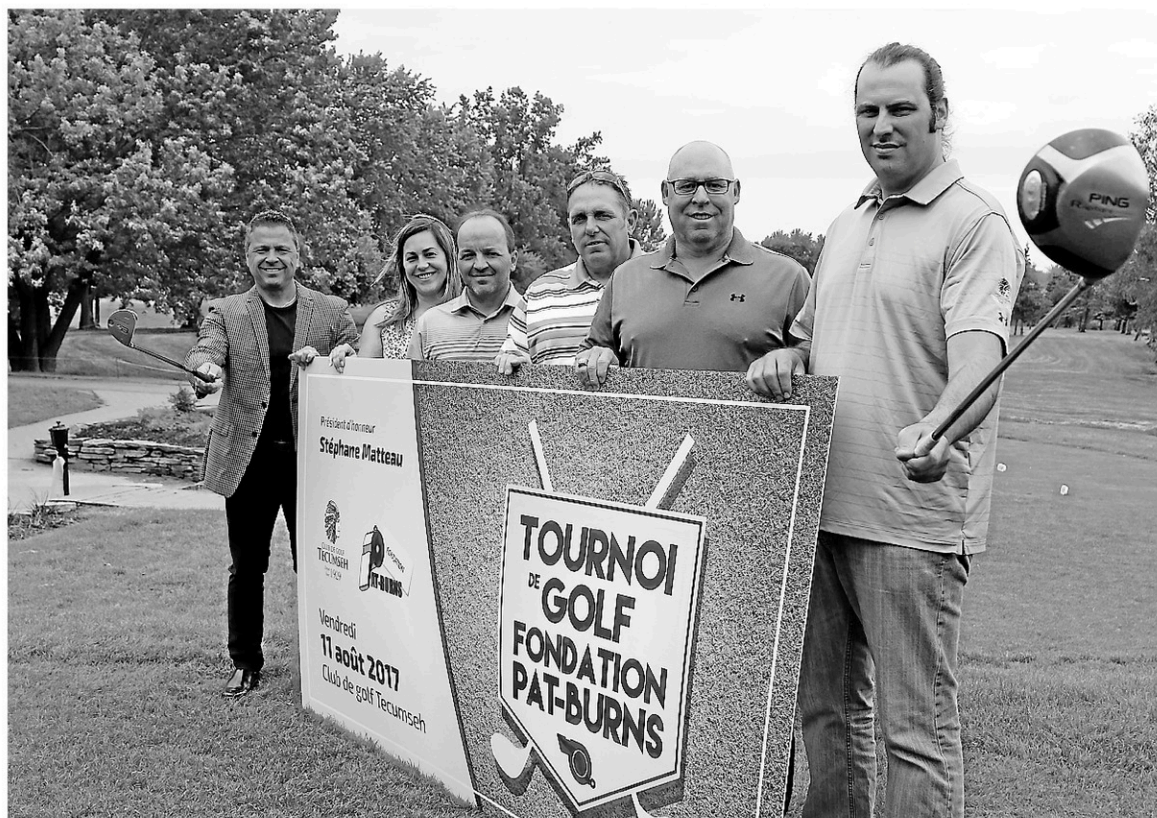
Charlie Henry, l'homme qui avait embauché l'ancien policier à la tête des Olympiques de Hull, a été le choix naturel du tout premier tournoi qui avait amassé 39 000 \$ en 2015. Luc Robitaille, le meilleur compteur de l'équipe de Pat Burns pendant la saison de la première

coupe du Président en 1986, a été le président d'honneur du tournoi de 2016 qui a généré 42 000 \$.

Pour leur troisième tournoi, les membres du comité organisateur se sont tournés vers Stéphane Matteau, gagnant de la coupe Stanley avec les Rangers de New York en 1994. Matteau avait 16 ans lorsque les Olympiques ont gagné la coupe du Président en 1986. Il a évolué pendant deux saisons sous les ordres de Pat Burns à Hull avant d'être repêché par les Flames de Calgary à 17 ans.

Présent au tournoi de golf des anciens joueurs des Olympiques samedi dernier, Matteau avait indiqué que Burns avait été « une influence importante » avant sa carrière de 13 saisons dans la LNH.

« Stéphane a connu une carrière marquante dans la LNH et c'est avec mon père que tout a commencé à Hull. Les hockeyeurs sont sollicités de toutes parts pendant la



Jason Burns (à droite) est sûr que la troisième année du tournoi de golf sera la plus lucrative, ce qui aidera à aider plus de jeunes athlètes moins nantis et d'entraîneurs. — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

saison des tournois de golf. Je suis content que Stéphane ait accepté de se joindre à nous cette année », a lancé Jason Burns, fils du regretté entraîneur, lors d'une conférence de presse mardi.

Au nom de son père, il a remis des bourses de 10 000 \$ à des entraîneurs de la région en plus de verser environ 5000 \$ à de jeunes athlètes moins nantis afin qu'ils

puissent continuer à pratiquer du sport d'élite. « La fondation est en santé, surtout à cause de nos tournois de golf. Nous avons aidé une vingtaine d'athlètes et entraîneurs jusqu'à présent et nous voulons continuer pendant longtemps. Je ne veux pas me fixer d'objectif pour le prochain tournoi parce que je ne veux pas être déçu, mais avec les forfaits que nous allons offrir à

l'encan crié et les objets précieux que j'ai conservés de mon père, je m'attends à amasser encore un peu plus d'argent que l'an dernier », a ajouté Jason Burns.

Le tournoi a affiché complet avec 220 joueurs lors de ses deux premières années. Il reste encore de la place pour deux groupes de six joueurs de golf pour le prochain tournoi.

# Rodman s'offre un autre voyage en Corée du Nord

ERIC TALMADGE  
Associated Press

**PYONGYANG** — Dennis Rodman, l'ancien vilain garnement de la NBA qui entretient des liens avec le leader nord-coréen Kim Jong-un, s'est rendu à Pyongyang, mardi, pour un voyage espère-t-il qui « ouvrira une porte » à son ancien patron de l'émission « Celebrity Apprentice », le président des États-Unis Donald Trump.

Rodman, l'une des rares personnes à connaître les deux leaders d'une nation dotée de l'arme nucléaire, portait un tee-shirt noir faisant la publicité d'une devise électronique pour l'achat de marijuana alors qu'il parlait brièvement aux journalistes avant de prendre son vol de Pékin vers la capitale nord-coréenne.

L'arrivée de Rodman à Pyongyang a été plutôt discrète et son programme demeurait un mystère.

Le vice-ministre nord-coréen des Sports Son Kwang Ho l'a rencontré. Les fonctionnaires ont déclaré

qu'il allait rester jusqu'à samedi. Il a traversé les douanes et l'immigration à l'aéroport de Pyongyang avant d'être conduit à son hôtel.

« Je suis ici pour voir quelques amis et passer un bon moment », a-t-il déclaré.

On avait déroulé le tapis rouge lors des quatre voyages précédents de Rodman depuis 2013, des présences très médiatisées et qui n'ont guère eu d'impact diplomatique.

Dans le cadre de ce voyage, il a déjà fait l'objet de critiques pour l'effectuer pendant une période de fortes tensions entre les États-Unis et la Corée du Nord au sujet de ses programmes militaires.

« Eh bien, je suis plutôt certain qu'il doit être content du fait que je suis ici en train d'essayer d'accomplir quelque chose dont nous avons tous les deux besoin », a déclaré Rodman à Pékin lorsqu'on lui demanda si M. Trump était au courant de son voyage.

Rodman a déclaré que la question des nombreux Américains actuellement détenus par la Corée

du Nord n'est « pas mon objectif en ce moment ».

À Tokyo, un haut fonctionnaire américain de passage a déclaré que Rodman effectuait le voyage à titre privé. En 2014, Rodman a organisé un match de basketball avec d'autres anciens joueurs de la NBA et des Nord-Coréens et a fait la joie du Kim Jong-un avec une interprétation de « Joyeux anniversaire ». Au cours du même voyage, il avait suggéré qu'un missionnaire américain était responsable de son emprisonnement en Corée du Nord, remarques pour lesquelles il s'est excusé plus tard.

Toute présence en Corée du Nord d'un Américain connu se veut un terrain politiquement miné.

Les Américains sont considérés comme des ennemis en Corée du Nord parce que les deux pays n'ont jamais signé un traité de paix pour mettre définitivement fin à la guerre de Corée 1950-53. Des milliers de soldats américains sont en poste en Corée du Sud, et la zone démilitarisée entre le Nord et le Sud est l'une des frontières les plus



Dennis Rodman assure ne pas être de passage en Corée du Nord pour des raisons politiques. — ASSOCIATED PRESS

fortifiées au monde.

Dans un gazouillis sur son compte Twitter, Rodman a précisé qu'il est commandité par Potcoin, l'une des devises électroniques en

croissance utilisées pour acheter et vendre de la marijuana dans des marchés réglementés par l'État.

AVEC MARK SCHIEFELBEIN ET MARI YAMAGUCHI

# La grosse manche, prise 2!

Une poussée de cinq points propulse les Aigles; deuxième défaite de suite des Champions

**LOUIS-SIMON GAUTHIER**

*Le Nouvelliste*

**TROIS-RIVIÈRES — Les Aigles de Trois-Rivières ont effectué un copier-coller de la veille et la formule a rapporté. Visiblement de plus en plus dégourdie au bâton, l'équipe a gagné un troisième match de suite, un deuxième contre les Champions d'Ottawa, mercredi au Stade Stéréo Plus devant plus de 1000 personnes.**

Après avoir chassé Philippe Aumont en sixième la veille, les Aigles ont refait le coup, cette fois à Austin Chrismon, le lanceur par excellence de la Ligue Can-Am en 2016, et un peu plus vite que prévu de surcroît.

Une poussée de cinq points en cinquième manche a guidé les hommes de T.J. Stanton vers une victoire de 7-5. Du coup, les Trifluviens (9-16) quittent la cave du classement, désormais occupée par les Champions (8-17).

Plus révélateur encore, les Aigles sont venus à bout de deux des très bons lanceurs d'Ottawa en Aumont et Chrismon, qui effectuait un retour au jeu après une courte absence. Ce retour a entraîné la libération du releveur Alex Luna, chancelant la veille dans le premier match de la série.

Les Aigles pourraient balayer les



Steve Brown était de retour à Trois-Rivières pour la première fois depuis que les Aigles l'ont libéré. — LA NOUVELLISTE

Champions, mercredi, alors que Matthew Rusch (1-4) fera face à l'ancien espoir des Braves d'Atlanta, Yean Carlos Gil (0-2).

## L'HISTOIRE SE RÉPÈTE

En avance 5-2 en cinquième, Chrismon a connu des difficultés similaires à celles de Aumont la veille. Ses tirs manquaient de précision, une surprise dans son cas.

Daniel Mateo l'a accueilli avec un double, avant de croiser le marbre grâce à un simple de Connor Crane.

La grosse frappe est toutefois venue de Kyle Lafrenz. Le receveur des Aigles a placé la balle en

lieu sûr dans un 12<sup>e</sup> match de suite en réussissant un double contre la clôture du champ gauche, créant l'égalité.

Le jeune Cubain Julio Martinez, impérial depuis son arrivée à Trois-Rivières, a marqué le point de la victoire sur un optionnel contre le releveur Andrew Cooper, appelé en renfort à Chrismon.

Au final, les Aigles ont claqué 12 coups sûrs. Ils en avaient comptabilisé 19 mardi.

Chez les Champions, Sébastien Boucher a produit deux points, à l'instar de Rick Oropesa. L'ancien des Aigles Steve Brown, auteur de deux simples, a fabriqué un point

en plus d'en marquer un.

« Austin ne donne jamais de buts sur balles, son contrôle n'y était pas », analysait le gérant des Champions Hal Lanier. Il a raison : depuis le début de l'année, Chrismon n'avait accordé que trois passes gratuites à l'adversaire. Mercredi, il en a alloué cinq!

« La grosse manche a encore fait mal. Nous ne sommes pas satisfaits d'être en dernière place. »

Dans l'autre camp, le lanceur gaucher Guillaume Blanchette savourait sa deuxième victoire dans la Can-Am, sa première depuis le 6 juillet 2016. S'il a connu des difficultés lors des manches quatre

et cinq, l'éveil offensif des siens a semblé lui donner des ailes.

Il a quitté le monticule après sept manches. « Ça fait du bien! Je m'en voulais après avoir donné des passes gratuites à des gars qui n'auraient pas dû en recevoir. Kyle [Lafrenz, le receveur] m'a bien guidé, ce fut une belle soirée pour moi. »

Et que dire de l'attaque. « Quand tu as la chance d'envoyer Julio Martinez, Javier Herrera, Daniel Mateo, Brenden Webb et Connor Crane cinq fois au bâton, pour moi, c'est comme cinq billets de loterie », souriait le gérant Stanton, tout aussi heureux pour Blanchette.

## Un hasard malheureux

**JEAN-NICOLAS PATOINE**

*Le Soleil*

Yoelkis Cespedes n'a vu son grand frère Yoenis que « par les caméras » depuis la défection de ce dernier en 2011 pour rejoindre les ligues majeures, moins d'un an plus tard. Et les hasards du calendrier empêcheront les retrouvailles des deux joueurs de baseball cubains dans les prochaines semaines.

Pendant que Yoelkis et son équipe nationale se retrouveront

dans l'Est américain pour affronter les Miners de Sussex County, les Jackals du New Jersey et les Boulders de Rockland, le frangin et ses Mets de New York seront en Californie pour se mesurer aux Dodgers de Los Angeles et aux Giants de San Francisco, puis en Floride pour une série contre les Marlins.

« Ça aurait été grandiose si j'avais pu le voir. Et je suis triste que ça ne puisse pas se produire », a affirmé Yoelkis, avant la rencontre de lundi contre les Capitales, alors que l'équipe cubaine venait de faire

son entrée dans le Stade Canac. « C'est mon idole. Pas juste parce que c'est mon frère, mais par sa façon de jouer. »

À seulement 19 ans, Yoelkis est l'un des beaux espoirs du baseball cubain. Malgré ses 5'7", le voltigeur possède un bras puissant et se débrouille bien au bâton. Rapide, il est parfois utilisé comme premier frappeur par le gérant de la formation cubaine en tournée dans la Ligue Can-Am, Roger Machado.

Le jeune athlète caresse le rêve d'un jour jouer dans les ligues majeures, à l'image de son frère,

de 12 ans son aîné. « Chacun veut toujours être l'égal ou meilleur que son idole », a-t-il lancé, lors d'une brève rencontre avec *Le Soleil* dans le vestiaire des visiteurs, au Stade Canac.

En 2012, avant d'avoir joué un seul match dans les majeures, Yoenis a signé avec les A's d'Oakland un contrat de 36 millions \$ pour quatre ans. C'était alors le plus gros montant d'argent accordé à un transfuge cubain. En novembre 2016, il a paraphé une entente de quatre ans d'une valeur de 110 millions \$, la plus grosse de l'histoire des Mets.

Depuis son arrivée dans les grandes ligues, il a aussi joué pour les Blue Jays de Toronto, les Red Sox de Boston et les Tigers

de Detroit. En 728 matches avant mardi soir, il avait conservé une moyenne de ,273, frappé 144 circuits et produit 467 points.

Le temps dira (peut-être) si Yoelkis a le potentiel de jouer à son tour dans la meilleure ligue au monde. Mais pas question d'imiter son frère et idole dans la façon d'y parvenir. « Non, non, non. Pas du tout », a-t-il répondu, lorsqu'on lui a demandé si la tentation de quitter Cuba est forte.

Par ailleurs, Cespedes admet avoir été surpris par le calibre de jeu de la Ligue Can-Am jusqu'à présent, calibre qu'il juge supérieur à la Serie Nacional cubaine. Avant le match de mardi, il présentait malgré tout une moyenne au bâton de ,333.

# BASEBALL MAJEUR

## LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
New York	38	23	,623	—	—	7-3	G-6	22-9	16-14
Boston	35	28	,556	4	—	6-4	G-1	20-11	15-17
Tampa Bay	34	32	,515	6½	—	5-5	G-1	21-15	13-17
Baltimore	31	31	,500	7½	1	3-7	P-5	21-10	10-21
Toronto	31	32	,492	8	1½	5-5	G-2	17-14	14-18

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Minnesota	32	28	,533	—	—	5-5	P-2	12-19	20-9
Cleveland	31	29	,517	1	—	4-6	G-1	14-15	17-14
Detroit	30	32	,484	3	2	6-4	G-1	16-12	14-20
Kansas City	28	34	,452	5	4	6-4	G-2	17-16	11-18
Chicago	27	35	,435	6	5	3-7	G-1	13-11	14-24

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Houston	44	21	,677	—	—	5-5	P-2	21-13	23-8
Los Angeles	33	34	,493	12	1½	5-5	P-1	18-13	15-21
Seattle	32	33	,492	12	1½	7-3	G-1	20-13	12-20
Texas	31	32	,492	12	1½	5-5	G-4	18-14	13-18
Oakland	27	36	,429	16	5½	4-6	P-1	18-13	9-23

**Lundi 12 juin**  
 Baltimore 7 Chi. White Sox 10  
 Seattle 14 Minnesota 3  
 Texas 6 Houston 1  
 N.Y. Yankees 5 L.A. Angels 3  
**Interligue**  
 Philadelphie 5 Boston 6 (11)  
**Mardi 13 juin**  
 Tampa Bay à Toronto, 19h07.  
 Baltimore à Chi. White Sox, 20h10.  
 Seattle au Minnesota, 20h10.  
 Baltimore à Houston, 20h10.  
 Seattle au Minnesota, 20h10.  
 Texas à Houston, 20h10.  
 N.Y. Yankees à L.A. Angels, 22h07.  
**Interligue**  
 L.A. Dodgers à Cleveland, 19h10.  
 Arizona à Detroit, 19h10.  
 Philadelphie à Boston, 19h10.  
**Mercredi 14 juin**  
 Tampa Bay à Toronto, 19h07.  
 Baltimore à Chi. White Sox, 20h10.  
 Seattle au Minnesota, 20h10.  
 Texas à Houston, 20h10.  
 N.Y. Yankees à L.A. Angels, 22h07.  
**Interligue**  
 L.A. Dodgers à Cleveland, 19h10.  
 Arizona à Detroit, 19h10.

## LIGUE NATIONALE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Washington	38	25	,603	—	—	4-6	P-4	17-13	21-12
New York	29	33	,468	8½	8½	6-4	G-4	15-19	14-14
Atlanta	28	35	,444	10	10	5-5	G-1	13-17	15-18
Miami	27	35	,435	10½	10½	6-4	P-2	14-16	13-19
Philadelphie	21	41	,339	16½	16½	4-6	P-6	12-14	9-27

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Milwaukee	33	32	,508	—	—	4-6	P-3	17-19	16-13
Chicago	31	32	,492	1	7	5-5	P-1	20-15	11-17
St. Louis	30	32	,484	1½	7½	4-6	G-4	18-15	12-17
Pittsburgh	30	35	,462	3	9	5-5	G-4	18-15	12-20
Cincinnati	29	34	,460	3	9	4-6	P-4	19-15	10-19

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Colorado	41	26	,612	—	—	7-3	P-3	17-13	24-13
Los Angeles	39	25	,609	½	—	6-4	G-4	25-10	14-15
Arizona	39	26	,600	1	—	6-4	G-2	26-9	13-17
San Fran.	26	39	,400	14	13	4-6	G-1	14-16	12-23
San Diego	25	40	,385	15	14	3-7	G-1	15-18	10-22

**Lundi 12 juin**  
 Colorado 2 Pittsburgh 7  
 Atlanta 11 Washington 10  
 Chi. Cubs 1 N.Y. Mets 6  
 Cincinnati 3 San Diego 9  
**Mardi 13 juin**  
 Milwaukee 0 St. Louis 6  
 Colorado 2 Pittsburgh 5  
 Atlanta à Washington, 19h05.  
 Chi. Cubs à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à St. Louis, 20h15.  
 Cincinnati à San Diego, 22h10.  
 Oakland à Miami, 19h10.  
 KCity à SFRancisco, 22h15.  
**Mercredi 14 juin**  
 Cincinnati à San Diego, 15h40.  
 Atlanta à Washington, 16h05.  
 Colorado à Pittsburgh, 19h05.

## LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Judge N.Y.Y.	59	213	57	74	,347
Dickerson T.B.	61	254	47	85	,335
García W. Sox	60	233	35	78	,335
Castro N.Y.Y.	61	247	46	81	,328
Bogaerts Bos.	59	237	40	76	,321
Alltue Hou.	64	248	40	78	,315
Hosmer K.C.	62	239	33	75	,314
Hicks N.Y.Y.	51	166	39	52	,313
Alonso Oak	54	173	33	54	,312
Cruz Sea	61	214	33	65	,304

**Points produits** — Cruz, Sea, 51; Judge, N.Y.Y., 49; García, W. Sox, 47; Sano, Minn., 46; Pujols, L.A.A., 45; Mazara, Tex., 44; Holliday, N.Y.Y., 44; Smoak, Tor., 43; Davis, Oak, 41.  
**Circuits** — Judge, N.Y.Y., 22; Smoak, Tor., 18; Springer, Hou., 18; Morrison, T.B., 18; Davis, Oak, 17; Gallo, Tex., 17; Moustakas, K.C., 17; Alonso, Oak, 16; Trout, L.A.A., 16.  
**Victoires** — Keuchel, Hou., 9; Vargas, K.C., 8; Sale, Bos., 8; Santana, Minn., 8; Pineda, N.Y.Y., 7; Sabathia, N.Y.Y., 7; Stroman, Tor., 7; Pomeranz, Bos., 6; Ramirez, L.A.A., 6.  
**Retraits au bâton** — Sale, Bos., 126; Archer, T.B., 114; Darvish, Tex., 93; Estrada, Tor., 92; McCullers, Hou., 89; Severino, N.Y.Y., 84; Porcello, Bos., 82; Bauer, Cle., 81; Salazar, Cle., 77.  
**Victoires protégées** — Kimbrel, Bos., 18; Colomé, T.B., 18; Kintzler, Minn., 17; Osuna, Tor., 16.

# BASEBALL

## LIGUE CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
Rockland Boulders	18	7	0,720	-
Quebec Capitales	15	8	0,652	2
New Jersey Jackals	13	10	0,565	4
Sussex County Miners	13	13	0,435	7
Ottawa Champions	8	16	0,333	9,5
Trois-Rivières Aigles	8	16	0,333	9,5

**Dimanche 11 juin**  
 Trois-Rivières 6 Cuba 3  
 Ottawa 4 Québec 2  
 Rockland 7 New Jersey 11  
 Rép. dom. 8 Sussex County 9  
**Lundi 12 juin**  
 Ottawa 8 Trois-Rivières 11  
 Cuba 2 Québec 10  
**Mardi 13 juin**  
 Rép. dom. au New Jersey, 19h.  
 Ottawa à Trois-Rivières, 19h05.  
 Cuba à Québec, 19h05.  
**Mercredi 14 juin**  
 Sussex County à Rockland, 10h30.  
 Ottawa à Trois-Rivières, 19h05.  
 Rép. dom. au New Jersey, 19h05.  
 Cuba à Québec, 19h05.  
**Jeudi 15 juin**  
 Sussex County à Rockland, 19h.  
 Rép. dom. au New Jersey, 19h05.  
 Cuba à Québec, 19h05.

## LBJEQ

Section Financière Sun Life				
	G	P	Moy.	Série
Trois-Rivières	12	6	,667	—
Québec	8	5	,615	1½
Charlesbourg	9	6	,600	1½
Saguenay	7	7	,500	3
ABC-18U	6	6	,500	3

Section La Cage aux sports				
	G	P	Moy.	Série
Repentigny	10	4	,714	—
Saint-Eustache	9	4	,692	½
Gatineau	6	6	,500	3
Montréal	6	6	,500	3
Laval	2	12	,143	8

Section Uniprix				
	G	P	Moy.	Série
Granby	7	6	,538	—
ABC-17U	6	8	,429	1½
Longueuil	4	6	,400	1½
LaSalle	5	8	,385	2
Coaticook	5	12	,294	4

**Dimanche 11 juin**  
 Trois-Rivières 2 Québec 14  
 Longueuil 1 ABC-18U 2  
 LaSalle 1 ABC-18U 4  
 Granby 12 Gatineau 11  
 Charlesbourg 11 ABC-17U 6  
 Granby 2 Gatineau 5  
 Montréal 10 Laval 4  
**Lundi 12 juin**  
 Coaticook 2 Longueuil 3  
**Mardi 13 juin**  
 Repentigny 10 Montréal 3  
 Trois-Rivières ABC-18U, 19h30.  
 Laval à Saint-Eustache, 19h30.  
**Mercredi 14 juin**  
 Québec à Saguenay, 19h30.  
 Laval ABC-18U, 19h30.  
 Gatineau à Repentigny, 20h.

## LBMQ

	Mj	G	P	Moy.	Diff.
St-Jérôme	8	6	2	,750	-
Thetford Mines	10	7	3	,700	-
St-Jean	8	5	3	,625	1
Victoriaville	8	5	3	,625	1
Acton Vale	10	6	4	,600	1
Montréal	7	4	3	,571	1½
Coaticook	7	3	4	,429	2½
Ottawa	5	1	4	,200	3½
Shawinigan	10	3	7	,300	4
Sherbrooke	9	1	8	,111	5½

**Dimanche 11 juin**  
 Ottawa 8 Coaticook 9  
 Montréal 8 Thetford Mines 5  
 St-Jean 1 Shawinigan 6  
 Acton Vale 3 St-Jérôme 0  
 Ottawa 10 Sherbrooke 4  
 Montréal 1 Victoriaville 5  
 St-Jean 13 Shawinigan 7  
**Mercredi 14 juin**  
 Coaticook à Victoriaville, 20h  
 Ottawa à St-Jean, 20h

# FORMULE 1

Classement des pilotes:		
		Pts
1. Sebastian Vettel		141
2. Lewis Hamilton		129
3. Valtteri Bottas		93
4. Kimi Raikkonen		73
5. Daniel Ricciardo		67
6. Max Verstappen		45
7. Sergio Perez		44
8. Esteban Ocon		27
9. Carlos Sainz Jr.		25
10. Felipe Massa		20
11. Nico Hulkenberg		18
12. Romain Grosjean		10
13. Kevin Magnussen		5
14. Pascal Wehrlein		4
15. Daniil Kvyat		2
16. Lance Stroll		2

# BASEBALL

## MIDGET AAA

Division 1				
	G	P	Moy.	Série
Charlesbourg	13	3	,813	—
Mauricie	13	7	,650	2
LLL D1	12	8	,600	3
Rive-Sud D1	9	4	,679	2,5
Montréal D1	6	7	,462	5,5
Estrie	5	10	,344	7,5

Division 2				
	G	P	Moy.	Série
Lac St-Louis	12	6	,667	—
LLL D2	10	6	,625	1
Lévis	9	7	,563	2
Outaouais	8	6	,571	2
Rive-Sud D2	7	13	,350	6
Saguenay	4	10	,286	6
Montréal D2	3	10	,231	6,5
21U Féminin	0	6	,000	6
Rivière-du-Loup	0	8	,000	7

**Dimanche 11 juin**  
 21U Féminin 1 Rive-Sud D2 11  
 Estrie 10 Lévis 8  
 21U Féminin 5 Rive-Sud D2 15  
 Lac St-Louis 1 Montréal D1 11  
 Estrie 5 Lévis 1  
 Lac St-Louis 1 Montréal D1 3  
**Mercredi 14 juin**  
 LLL D2 à Lac St-Louis, 19h30.

# SOCCER

## MLS

ASSOCIATION DE L'EST						
	MJ	V	D	N	BP	BC
FC Toronto	15	8	2	5	26	15
Chicago	15	8	3	4	25	16
New York City	15	7	5	3	27	19
Orlando	15	7	5	3	16	24
Columbus	16	7	8	1	24	26
New York	15	6	7	2	15	21
N.-Angleterre	15	5	5	5	26	21
Atlanta	14	5	6	3	28	22
Montréal	13	4	4	5	20	17
Philadelphie	14	4	6	4	20	18
D.C. United	14	4	7	3	10	21

ASSOCIATION DE L'OUEST						
	MJ	V	D	N	BP	BC
Kansas City	16	7	4	5	20	11
Portland	15	7	5	3	26	21
Houston	15	7	6	2	27	22
FC Dallas	14	6	3	5	21	23
FC Vancouver	13	6	6	1	18	19
FC Seattle	15	5	6	4	18	22
San Jose	15	5	6	4	16	20
Los Angeles	13	5	5	3	19	19
Minnesota	14	4	8	2	19	33
Salt Lake	16</					

## Riley Wilson veut s'inspirer de Brad Sinopoli

Son nom ne revient pas nécessairement sur la table lorsqu'on parle des recrues prometteuses du Rouge et Noir. Riley Wilson ne rêve pas nécessairement d'un poste dans la formation débutante pour commencer la saison.

«Le fait de passer inaperçu ne me dérange pas vraiment», d'avouer le jeune flanqueur de la Saskatchewan qui a fait ses classes à l'Université de Régina.

En tant que jeune Canadien, il s'estime chanceux d'obtenir sa chance de faire ses classes dans la même organisation que Brad Sinopoli.

«Nous avons la même nationalité. Nous avons un peu le même gabarit. Nous jouons un peu de la même façon. J'essaie de l'observer le plus possible. Je m'intéresse particulièrement à la façon dont il court ses tracés. Je peux apprendre bien des choses en regardant.»

«Brad a ouvert le chemin pour plusieurs gars comme moi.»

Adolescent, le football n'était pas nécessairement le sport de prédilection de Wilson. Il s'amusait autant, sinon davantage, sur les courts de basket-ball.

Il a choisi de se consacrer davantage au football à la suggestion de certains entraîneurs. Ces derniers lui ont simplement fait comprendre qu'il avait de meilleures chances de faire carrière dans les rangs professionnels en se concentrant sur le ballon ovale.

En attendant de pouvoir succéder à Sinopoli sur le terrain de la Place TD, Wilson entend commencer là où tout le monde commence. Son gabarit imposant pourrait lui être fort utile dans les unités spéciales.

**SYLVAIN ST-LAURENT, LE DROIT**

## RECEVEURS AVEC 1000 VERGES OU PLUS À OTTAWA

# «Quatre? Pourquoi pas cinq?»

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

**Le Rouge et Noir d'Ottawa aligne depuis deux ans le meilleur groupe de receveurs de toute la Ligue canadienne de football. Les chiffres disent tout. Quatre de ses membres ont récolté plus de 1000 verges par la voie des airs en 2015. Ils ont tous répété l'exploit en 2016.**

Ça pourrait changer cette année. Deux membres du quatuor, Ernest Jackson et Chris Williams, ont quitté la capitale durant la saison morte.

Et si ça changeait pour le mieux?

Le quart-arrière Trevor Harris est convaincu que l'attaque aérienne de l'équipe demeurera tout aussi menaçante en 2017.

«Pourquoi se contenter de quatre receveurs au sein du club des 1000 verges? Moi, je me dis qu'on pourrait en aligner cinq», a-t-il proclamé au terme de la séance d'entraînement de mardi.

«Il ne faut pas avoir peur de placer la barre très haute», a enchaîné celui qui remplacera Henry Burris dans le rôle crucial de quart-arrière numéro un.

Il sera donc responsable de placer le ballon dans les mains des flanqueurs. «Moi, je crois en chaque membre du groupe. Ils ont tous le potentiel d'accumuler plus de 1000 verges dans une saison, à mon avis. Il sera bien agréable de suivre le déroulement des choses.» L'entraîneur-chef Rick Campbell, un homme d'une grande sobriété, les grandes promesses, ce n'est pas son genre.

Il est capable de reconnaître que les choses se présentent plutôt bien. Dans le match préparatoire de la semaine dernière, pas moins de 13 joueurs ont capté des passes. La compétition, alors que le camp tire à sa fin, demeure très forte.

«Nous avons encore tout à prouver, intervient-il, toutefois. On dit que la preuve est dans le pouding.



Tandis que Trevor Harris se fait optimiste par rapport à ses receveurs, Rick Campbell avance des propos plutôt prudents. — PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LE DROIT

En ce qui me concerne, nos joueurs auront la chance de faire leurs preuves lorsqu'ils seront appelés à disputer de véritables parties.»

On peut dire que le patron de Campbell, le directeur général Marcel Desjardins, a sacrifié Jackson et Williams au marché des joueurs autonomes.

On peut aussi dire qu'il a choisi de retenir au sein de son groupe les deux autres receveurs de talent que sont Greg Ellingson et Brad Sinopoli.

«Ces deux gars-là s'assurent que la culture d'organisation ne change pas chez les receveurs, explique

Harris. Tout commence durant les entraînements. Même quand ils sont blessés, ils tiennent à sauter sur le terrain. Cette attitude se répand rapidement dans un vestiaire. C'est toujours une bonne chose quand vos joueurs les plus talentueux sont aussi les plus travailleurs.»

Ellingson, auteur de 13 touchés durant ces deux premières campagnes à Ottawa, ne sent pas nécessairement que la pression repose davantage sur ses épaules.

«Nous n'avons jamais fonctionné de cette façon dans cette organisation», dit-il.

L'ancien de l'Université Florida

International s'attend à ce que plusieurs recrues sortent de l'ombre dans les prochains mois.

«Je suis convaincu que certains soirs, je n'attraperai pas un seul ballon. Ces soirs-là, une recrue pourrait facilement amasser 160 verges. Je ne suis pas égoïste. Tant que les victoires s'accumulent, je suis content.»

### SANS ÉPAULETTES

Le camp se termine plutôt mal pour un des nouveaux receveurs qui cherche à faire sa place. Kenny Shaw, le joueur de 25 ans qui a franchi de justesse le plateau des 1000 verges l'été dernier chez les

Argonauts de Toronto, a passé une autre journée sur les lignes de côté, mardi. Il n'a pas enfilé ses épaulettes.

«Nous essayons juste de nous comporter de manière intelligente, assure Rick Campbell. Tout nous laisse croire qu'il sera prêt à jouer lorsque débutera la saison régulière. Nous voulons juste l'aider à retrouver la santé le plus rapidement possible.»

Le quart-arrière numéro deux, Drew Tate, s'est lui aussi contenté d'un rôle très mineur, mardi.

«Mon discours ne change pas. Il doit suivre un certain protocole. Il continue de prendre du mieux chaque jour», dit le coach.



Les 138 fosses de sable du parcours peuvent incommoder les golfeurs puisque celles-ci ne présentent pratiquement aucune surface plane et ne sont pas entretenues comme la majorité des autres parcours. — ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

## OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

# Les conditions du parcours Erin Hills feront jaser

**EDDIE PELLIS**  
Associated Press

**ERIN — Vous vous souvenez de l'an dernier, alors que Henrik Stenson et Phil Mickelson ont disputé une ronde mémorable, alternant des birdies et des coups spectaculaires jusqu'à ce que Stenson se sauve finalement avec l'Omnium britannique ?**

L'Omnium des États-Unis ne ressemblera pas à cela.

Premièrement, à moins que le jeu ne soit longuement retardé par la pluie jeudi, Mickelson n'y sera pas : il assistera à la graduation de sa fille en Californie.

Et bien que le parcours Erin Hills, au premier coup d'œil, ressemble au type de parcours britannique que Stenson et Mickelson ont dominé l'été dernier, Stenson sera le premier à admettre qu'il n'y a pas de comparaison possible.

« Le golf à l'Omnium des États-Unis a toujours été plus difficile qu'à l'Omnium britannique ou tous les autres majeurs. »

On se rappelle des deux derniers Omniums des États-Unis en raison des trois coups roulés de Dustin Johnson au 18<sup>e</sup> d'un parcours Chambers Bay brûlé par le soleil et de la victoire par trois coups de ce même Johnson l'an dernier, malgré un imbroglio de règles qui a fait en sorte qu'il ait joué les sept derniers

trous sans qu'il sache exactement quelle avance il détenait.

Au cours des cinq dernières années, le pointage victorieux moyen des trois autres tournois majeurs a été de 12,2 coups sous la normale. Cette moyenne a été de 3,1 coups sous la normale à l'Omnium des États-Unis.

« À l'Omnium des États-Unis, vous jouez habituellement sur des parcours poussés à la limite, parfois même au-delà », a indiqué Stenson.

On a beaucoup parlé de la création d'Erin Hills, bâti sur 650 acres de terres agricoles du Wisconsin qui, aux dires du directeur général de l'USGA, Mike Davis, ne demandaient qu'à voir un parcours s'y installer. Il a été développé spécifiquement avec l'organisation de l'Omnium des États-Unis en tête.

Il est immense : le plus long parcours à avoir jamais accueilli le tournoi avec plus de 7741 verges et de la place pour l'allonger davantage. Certaines allées sont si larges qu'un Boeing 767 pourrait s'y poser.

Mais quand l'USGA se fait généreuse en un endroit, vous pouvez être certain qu'elle reprendra ailleurs.

Déjà, cette semaine, certains golfeurs se sont plaints de la profondeur de l'herbe longue. Le fétuque, semblable à du foin, qui borde les allées d'Erin Hills n'est pas sec comme celui que l'on voit à l'Omnium britannique. Le système

d'irrigation du parcours fait en sorte qu'il est beaucoup plus solide qu'il en a l'air.

Ses fosses de sable – 138 – font aussi le bonheur de l'auteur Ron Whitten, qui a aidé à dessiner le parcours. La plupart d'entre elles n'offrent pratiquement aucune surface plane et ne sont pas aussi bien entretenues que celles sur les parcours accueillant les golfeurs de la PGA semaine après semaine.

« Je suis surpris que si peu de joueurs se plaignent des fosses », a noté Whitten.

L'USGA portera une attention particulière aux prévisions météo et tentera de placer les trous afin d'atténuer, et non d'exacerber, les effets du vent, qui peut souffler jusqu'à 50 km/h sur le parcours. Davis a raconté qu'il soufflait si fort samedi dernier et que les conditions étaient si mauvaises que le jeu aurait sûrement été interrompu si le tournoi avait été en cours, puisque les balles ne demeureraient pas en place sur les verts.

« Nous tentons de rendre le parcours difficile, a-t-il dit. Mais s'il est trop difficile, nous serons de retour dans la salle d'entrevues pour expliquer pourquoi. »

Mais ce ne serait pas l'Omnium des États-Unis s'il n'y avait pas de chance que cela se produise.

« C'est assurément une semaine éprouvante, a affirmé Stenson. Mais ça en vaut la peine si vous soulevez le trophée le dimanche. »

## Les 67's visent très haut et ça paraît

**SYLVAIN ST-LAURENT**

CHRONIQUE  
sstlaurent@ledroit.com



**P**our une équipe de hockey, tout commence généralement dans le vestiaire. Celui des 67's, au sous-sol de la Place TD, est vraiment minuscule. Ce qui frappe d'abord le visiteur, toutefois, c'est l'odeur.

Deux mois après le dernier match de la saison, ça sent toujours la sueur et l'humidité. C'est comme si, depuis le temps, les effluves ont trouvé une façon de pénétrer les murs.

La conférence de presse annonçant le début du règne Tourigny-Boyd s'est déroulée dans cette petite pièce malodorante, mardi matin.

Pas un mauvais choix. L'embauche de ces deux hommes de hockey d'expérience s'inscrit dans un autre ambitieux plan audacieux d'OSEG. Le président Jeff Hunt n'a pas fait de cachettes. Il veut que son club retrouve sa place parmi les clubs de hockey junior de référence au Canada.

« Nous sommes nostalgiques de l'époque où nous faisons partie de ce groupe. C'est évident », m'a-t-il avoué.

« Des tas de choses sont arrivés au cours des cinq dernières années. Je suis le premier à reconnaître que la naissance d'OSEG fut très accaparante. Plusieurs raisons font en sorte que nous avons perdu la place que nous avons jadis occupée. Nous avons perdu contact avec la nouvelle génération de partisans. Nous devons trouver un moyen de les rejoindre. »

« Nous célébrons nos 50 ans cette année. Il y a, dans cet anniversaire, une chance à saisir. »

Les 67's ont attiré, en moyenne, 3863 spectateurs lors de leurs matches à domicile la saison dernière. Ce n'est pas mauvais. C'est certainement viable. Ça leur permet de se maintenir dans la forte moyenne de la LHOntario.

Hunt, ses associés et ses employés sont quand même assez loin des années fastes. On se souvient d'une époque pas si lointaine, au début des années 2000, où 9000 personnes pouvaient

s'entasser dans les gradins.

Hunt est capable de reconnaître qu'il a un peu négligé son équipe de hockey junior, pendant quelques années, le temps de lancer sa franchise dans la Ligue canadienne de football.

La bonne nouvelle, c'est qu'il a frappé un coup de circuit au niveau du marketing à la tête du Rouge et Noir. Les gradins sont remplis de jeunes partisans, lors des chaudes soirées d'été, au stade.

Chercher et trouver une génération de fans perdue, il connaît ça.

« C'est vrai, sauf qu'en même temps, les 18-34 ans n'ont jamais vraiment été la cible des 67's. Dans nos années de gloire, nous étions particulièrement populaires auprès d'une clientèle plus jeune. Nous faisons partie des activités familiales par excellence en ville. C'est ce que nous pouvons redevenir. »

.....

Dans les « années de gloire », les dirigeants des 67's n'avaient jamais à se soucier de la qualité du produit offert sur la patinoire. L'équipe gagnait, année après année. Elle était alors dirigée par un entraîneur unique qui savait comment développer des jeunes hockeyeurs.

On n'imposera pas à Tourigny la pression de prendre la place qu'occupait Brian Kilrea. On peut, en revanche, saluer la décision d'OSEG de mettre le paquet pour aller chercher un autre homme qui a choisi d'orienter sa carrière vers le junior majeur.

« Relancer une franchise, c'est quelque chose qui m'allume beaucoup », a-t-il reconnu mardi.

« Je n'ai pas fait de démarches. Ce sont eux qui m'ont contacté. Déjà, ça m'en dit long sur leur sérieux », ajoute-t-il.

Tourigny a d'ailleurs tôt fait de prendre contact avec la vieille garde. Il a partagé un repas avec Kilrea, lundi soir.

« Il y avait Killer, Bert, Pat Higgins, Jeff... C'est sharp. Ce sont des hommes qui ont beaucoup à offrir. Je suis chanceux pour ça. »

# Un Québécois à la barre des 67's



**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfp@ledroit.com

## Coup d'éclat chez les 67's d'Ottawa mardi avant-midi.

Si l'annonce de la nomination de James Boyd à titre de directeur général semblait imminente, celle du nouvel entraîneur-chef de l'équipe de la Ligue de l'Ontario (LHO) a déjoué tout le monde.

Bien en selle à Halifax où il venait d'écouler la première année d'un contrat de cinq ans avec les Mooseheads en pleine ascension, André Tourigny a été incapable de résister à l'offre inattendue du président des 67's, Jeff Hunt. Sa famille étant restée à Ottawa après avoir été congédié de son poste d'entraîneur adjoint des Sénateurs, il a préféré revenir auprès des siens.

Assis au milieu du vestiaire des 67's à la Place TD, Jeff Hunt était fier de présenter ses deux hommes appelés à remplacer l'entraîneur-chef et directeur général démissionnaire Jeff Brown.

« Dans mon esprit, James et André étaient tout aussi qualifiés pour occuper les postes d'entraîneur-chef et de directeur général, mais en acceptant de diviser leurs tâches pour travailler ensemble, j'ai la ferme impression que nous comptons sur la meilleure combinaison du hockey junior. Deux têtes valent mieux qu'une ? L'adage s'applique ici », a expliqué Jeff Hunt.

Âgé de 41 ans, James Boyd a déjà porté les couleurs des 67's d'Ottawa



Le président des 67's, Jeff Hunt, est entouré de son nouveau directeur général James Boyd (à gauche) et de son nouvel entraîneur-chef et vice-président des opérations hockey André Tourigny (à droite). — PATRICK WOODBURY, LE DROIT

à l'époque de Brian Kilrea en 1994-95. Au cours des six dernières années, il a été entraîneur-chef et directeur général des Steelheads de Mississauga. L'an dernier, il s'était toutefois concentré sur son rôle de « DG » pour construire l'équipe championne de la conférence de l'Est de la LHO.

### NOMINATION SURPRENANTE

L'arrivée de Tourigny, 43 ans, est bien plus surprenante. Neuvième entraîneur-chef de l'histoire de

l'équipe qui fêtera ses 50 ans d'existence cette année, Tourigny devient seulement le deuxième entraîneur francophone depuis Léo Boivin, qui a été aux commandes de l'équipe de 1972 à 1974... juste avant le règne de 32 saisons de Brian Kilrea.

Propriétaire des 67's, du Rouge et Noir et du Fury, l'Ottawa Sports and Entertainment Group (OSEG) a connu des succès avec des hommes clés francophones. L'entraîneur Marc Dos Santos a amené le Fury en finale de la NASL

dès sa deuxième année et le directeur général Marcel Desjardins a monté l'équipe championne de la coupe Grey l'an dernier. Quand on demande à Jeff Hunt si la nomination de Tourigny s'inscrit dans cette suite, il avance qu'il serait facile de répondre « oui », mais que ce n'est pas le cas.

« Dans ma tête, nous avons choisi les deux meilleurs hommes pour ramener les 67's vers le sommet de la ligue. Par contre, il faut reconnaître que dans notre marché, le

bilinguisme d'André est un atout. »

Après avoir passé 12 saisons comme entraîneur-chef et directeur général des Huskies de Rouyn-Noranda, Tourigny a fait le saut dans la LNH où il a été adjoint avec l'Avalanche du Colorado pendant deux saisons avant d'être recruté par Dave Cameron chez les Sénateurs d'Ottawa. Congédié pour la première fois de sa carrière après une saison dans la capitale nationale, il avait accepté un pacte de cinq ans chez les Mooseheads l'an dernier.

### LA FAMILLE

« J'étais très bien traité à Halifax, mais je m'ennuyais de ma famille. Quand je suis rentré à mon appartement avant le repêchage à Saint-Jean, j'ai vite réalisé que c'était vide. Il me manquait quelque chose. »

Quand Jeff Hunt a demandé la permission à Bobby Smith, propriétaire majoritaire des Mooseheads, de parler à Tourigny, l'ancienne gloire des 67's a hésité. Hunt savait que Tourigny avait laissé sa famille à Ottawa. Or, Smith avait vécu la même situation en laissant sa famille à Phoenix après avoir acheté les Mooseheads.

En sachant ce que vivait son coach, Smith a finalement accepté de lui laisser le champ libre. « Je suis entièrement reconnaissant envers Bobby Smith de me laisser la chance de rentrer à la maison. »

Établi à Stittsville, Tourigny pourra renouer avec ses jumeaux Jean-Philippe et Félix-Antoine (17 ans), sa fille Marie-Léa (14 ans) et son épouse Mélanie. Le Mauricien natif de Nicolet a une entente de quatre ans à Ottawa. Il sera également le vice-président aux opérations hockey chez les 67's.

## Une association naturelle entre Boyd et Tourigny

**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfp@ledroit.com

Les 67's n'ont pas suivi le modèle traditionnel en nommant leurs nouvelles têtes de hockey mardi.

À la tête de l'organigramme, le président Jeff Hunt a choisi son propre directeur général et son propre entraîneur-chef. James Boyd n'a donc pas choisi André Tourigny, mais Hunt a été séduit par le respect mutuel qui existait entre les deux hommes pendant le processus d'entrevues.

Plus son cheminement avançait, plus Hunt avait l'impression que Boyd et Tourigny étaient destinés à travailler ensemble. Pour lui,

l'association Boyd/Tourigny se dessinait elle-même.

« Si je n'avais pas su, j'aurais pu penser que l'un était l'agent de l'autre tellement ils étaient élogieux l'un envers l'autre », a rigolé Hunt mardi.

Pour la petite histoire, Boyd et Tourigny se connaissent depuis une dizaine d'années. Leur ami commun ? Dave Cameron. Les trois hommes ont travaillé ensemble à Hockey Canada et partageaient les mêmes courants de pensée. Pendant que Tourigny dirigeait les Huskies de Rouyn-Noranda, Cameron et Boyd travaillaient ensemble chez les Majors de Mississauga du propriétaire... Eugene Melnyk.

Cameron a ensuite dirigé les Sénateurs d'Ottawa où il a été épaulé par Tourigny. Un bon jour, Cameron a offert un conseil à son ami Boyd. Ce dernier a tenu à le partager mardi.

« Dave m'avait dit que si j'avais la chance de travailler avec André un jour, il fallait que je saisisse l'occasion. »

Tourigny a avoué à son tour que Boyd était son homme de confiance dans la Ligue de l'Ontario. « Quand je suis arrivé à Halifax et que nous avions besoin d'un joueur de 20 ans de l'Ontario, devinez qui j'ai appelé? »

Tourigny a également pris plaisir à raconter une anecdote sur sa complicité avec Boyd pendant la

conférence de presse à la Place TD.

« Les 67's m'ont approché juste avant la finale de la coupe Memorial. Ça m'a pris par surprise. Quand j'ai voulu en savoir plus sur les 67's, j'ai appelé James ! C'est là qu'il m'a dit qu'il avait une entrevue, lui aussi, avec l'équipe. »

Vous comprendrez que Jeff Hunt a fait 1+1 = 2. Il lui fallait réunir ce duo.

Boyd travaillera à partir de Toronto et s'occupera du recrutement, du repêchage et des transactions. Tourigny sera à Ottawa où il dirigera l'équipe en plus de superviser la structure hockey.

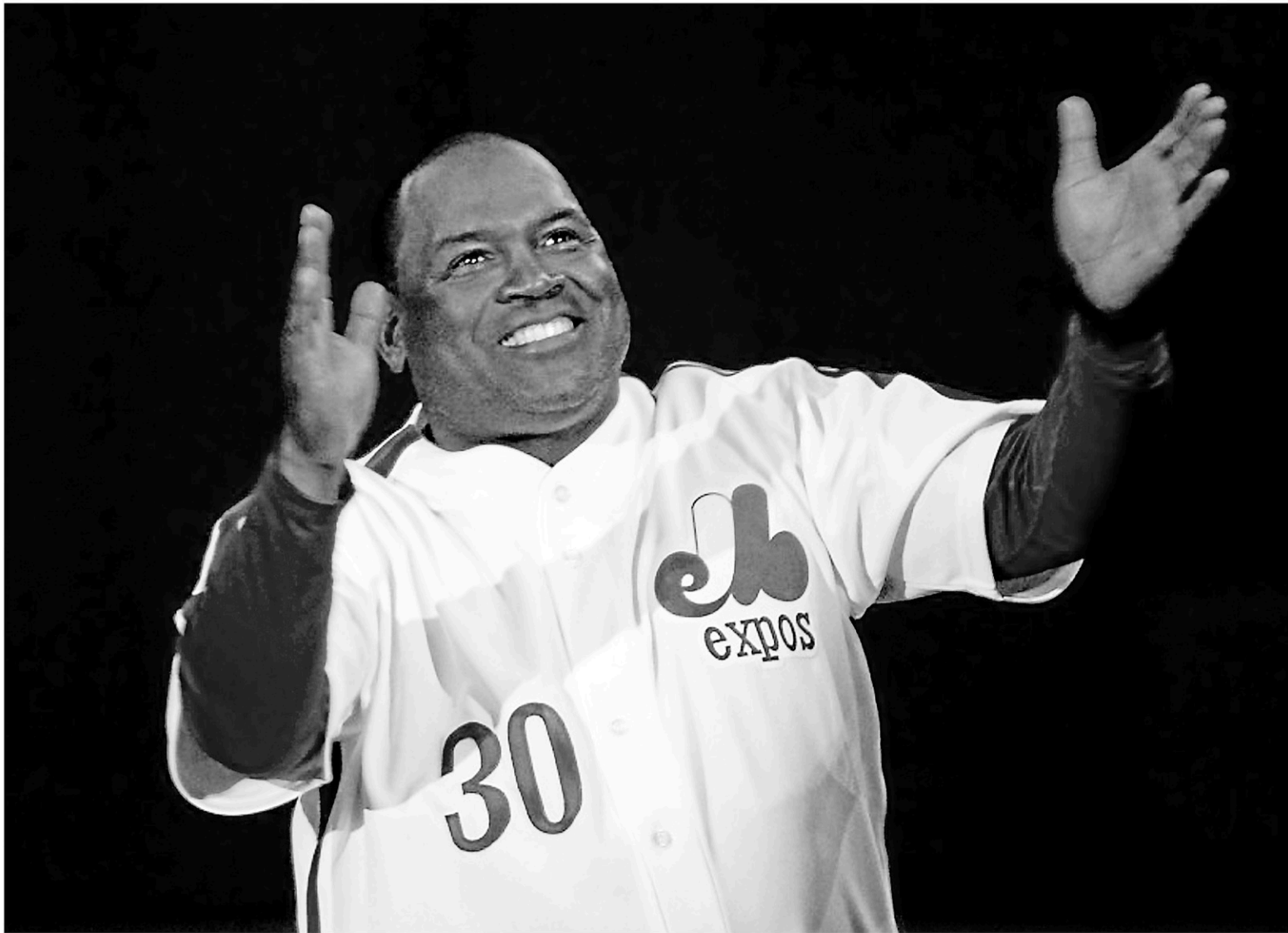
Ensemble, ils auront le mandat de ramener les 67's au sommet du hockey junior canadien comme ce

fut le cas pendant de nombreuses années jusqu'au début 2000.

L'entraîneur-chef et « DG » démissionnaire Jeff Brown aura laissé un bon héritage à ses successeurs. « Nous avons de bons jeunes joueurs et beaucoup de bons choix au repêchage. Tous les morceaux sont en place pour amorcer notre remontée », a laissé entendre Boyd.

### LE GROS LOT

Jeff Hunt a souligné qu'il pensait avoir touché le gros lot en réunissant son nouveau duo. « Ensemble, ils ont 27 saisons d'expérience comme entraîneurs et 19 autres comme directeur général dans le junior majeur. C'est une combinaison incroyable. »



Tim Raines a été intronisé au Temple de la renommée du baseball en janvier dernier. Il pourrait y être le dernier joueur admis dans l'uniforme des Expos de Montréal puisque Vladimir Guerrero pourrait être coiffé d'une casquette des Angels de Los Angeles. — ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Tim Raines ne ressent pas encore pleinement « l'effet Cooperstown »

**FRÉDÉRIC DAIGLE**  
La Presse canadienne

**MONTRÉAL — Fraîchement élu au Temple de la renommée du baseball, l'ex-voltigeur des Expos de Montréal Tim Raines n'a pas encore ressenti « l'effet Cooperstown ».**

Plusieurs joueurs ont par le passé évoqué une augmentation des offres d'associations et de partenariats avec diverses marques et compagnies : l'effet Cooperstown. Pour Raines, élu en janvier dernier, cet effet tarde à se faire sentir.

« Ça n'a pas vraiment changé quoi que ce soit pour moi. Quand vous jouez, plusieurs compagnies ou marques cherchent à s'associer à vous. C'est certain que quand vous jouez longtemps et que vous connaissez un certain succès, plusieurs choses vous sont proposées. Je suis très fier de toutes ces associations, mais j'espère qu'il y a

encore quelques compagnies qui voudront s'associer à moi! »

« Quand les portes de Cooperstown s'ouvrent à vous, c'est aussi le cas de celles de certaines entreprises, a-t-il poursuivi plus sérieusement. Quand vous atteignez le sommet, comme lorsque vous êtes élu au Temple de la renommée, c'est ce qui se produit. Quand vous jouez, vous rêvez de connaître une longue carrière dans le Baseball majeur. Ensuite, vous voulez gagner un championnat. Puis, vous souhaitez être reconnu comme l'un des meilleurs de votre profession. Il y a une reconnaissance commerciale qui vient avec ça aussi. »

Raines était de nouveau de passage à Montréal, mardi, afin de discuter de l'une de ces nouvelles associations : Moises Alou, Vladimir Guerrero et lui seront associés à Budweiser au cours des mois d'été. Labatt, qui brasse et distribue la bière américaine au Québec, a émis une série de

cannettes à édition limitée ornées des numéros des trois joueurs avec le slogan : Lève une bière pour le baseball à Montréal, une association rendue possible grâce au travail du Groupe MVP, nouveau projet de l'ex d'Evenko Simon Arseneault.

« C'est une célébration du baseball entre Vlady, Moises, moi et Budweiser. J'étais heureux de m'y associer : Montréal est mon deuxième chez-moi. »

### GRANDE FOULE ATTENDUE

Si les gens de Cooperstown croyaient que les partisans montréalais s'étaient déplacés en grand nombre, il y a deux ans, afin de souligner l'élection de Pedro Martinez, ils n'auraient rien vu, à en croire Matthew Ross, président et fondateur d'ExposNations.

« Je pense que nous allons doubler ce que nous avons par rapport à Pedro Martinez. Nous avons deux autobus il y a deux ans; nous visons quatre cette année, a-t-il expliqué.

Je pense que plusieurs centaines de Montréalais vont se déplacer. Et cette fois, il y a seulement trois joueurs, contrairement à quatre l'année où Pedro a été intronisé. »

Ross croit que l'engouement s'explique en partie par le fait que Raines risque d'être le dernier joueur intronisé avec une casquette des Expos. Vladimir Guerrero, qui pourrait être admis à sa deuxième année d'éligibilité l'an prochain, pourrait être coiffé d'une casquette des Angels de Los Angeles, même s'il a passé la majeure partie de sa carrière avec les Expos.


« J'estime à 50 pour cent seulement les chances que Vlad porte une casquette des Expos, a dit Ross. Il a aussi joué longtemps avec les Angels et je sais qu'il travaille avec eux lors de certains événements. Mais je sais aussi qu'il aime beaucoup Montréal et qu'il est très fier d'avoir joué avec les Expos. Quoi qu'il en soit, nous serons très heureux d'aller l'encourager. »

# Sports

**MATTEAU PRÉSIDENT LE TOURNOI DE PAT-BURNS**  
page 37

**1000 VERGES OU PLUS CETTE SAISON**  
page 40

**LES 67'S VISENT TRÈS HAUT ET ÇA PARAÎT**  
page 41

 LeDroit-sports

 @LD\_Sports

# JE FAIS PARTIE DE LA FAMILLE



## leDroit

PAPIER / INTERNET / TABLETTE / MOBILE

Visitez [LeDroit.ca](http://LeDroit.ca)